

2006. május 16., kedd

(2006/C 297 E/02)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE

ELNÖKÖL: Josep BORRELL FONTELLES

elnök

1. Az ülés megnyitása

Az ülést 09.05 órakor nyitják meg.

Felszólal: Giles Chichester, aki visszatér előző napi felszólalására (2006.05.15-i jegyzőkönyv 12. pont); kéri az elnököt, bizonyosodjon meg róla, hogy a Tanács valóban jelen lesz szerda este az Energiaközösséget létrehozó szerződésről szóló vitán, ellenkező esetben kérni fogja e vita elhalasztását a következő ülésére (az elnök azt feleli, hogy közbenjár majd a Tanácsnál).

2. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi jelentést nyújtotta be az egyik parlamenti bizottság:

- Jelentés az Európai Unió 2006-os pénzügyi évre vonatkozó, 2/2006. számú költségvetés-módosítási tervezetéről – III. szakasz – Bizottság (08513/2006 – C6-0127/2006 – 2006/2098(BUD)) – Költségvetési Bizottság
Előadó: Pittella Giovanni (A6-0181/2006).

3. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok bejelentése)

A következő képviselők vagy képviselőcsoportok nyújtottak be az Eljárási Szabályzat 115. cikkének értelmében vitaindítványt, az alábbi állásfoglalásra irányuló indítványokkal kapcsolatban:

I. Nepál

- Vittorio Agnoletto és Esko Seppänen, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, a nepáli helyzetről (B6-0282/2006);
- Thomas Mann és Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Nepálról (B6-0287/2006);
- Eoin Ryan, a UEN képviselőcsoport nevében, a nepáli helyzetről (B6-0288/2006);
- Elizabeth Lynne és Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében, Nepálról (B6-0289/2006);
- Pasqualina Napoletano és Neena Gill, a PSE képviselőcsoport nevében, Nepálról (B6-0292/2006);
- Hélène Flautre, Jean Lambert, Gérard Onesta és Bart Staes, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Nepálról (B6-0294/2006).

II. Srí Lanka

- Frithjof Schmidt, Jean Lambert, Gérard Onesta és Raül Romeva i Rueda, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, a Srí Lanka-i helyzetről (B6-0281/2006);
- André Brie és Luisa Morgantini, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Srí Lankáról (B6-0283/2006);
- Geoffrey Van Orden, Charles Tannock, Thomas Mann és Philip Bradbourn, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, a Srí Lanka-i helyzetről (B6-0286/2006);
- Elizabeth Lynne, Sajjad Karim és Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében, a Srí Lanka-i helyzetről (B6-0290/2006);
- Pasqualina Napoletano, Robert Evans, Neena Gill és Emilio Menéndez del Valle, a PSE képviselőcsoport nevében, Srí Lankáról (B6-0293/2006).

2006. május 16., kedd

III. *Tajvan*

- Graham Watson, Alexander Lambsdorff, Cecilia Malmström és Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében, Tajvanról (B6-0284/2006);
- Raül Romeva i Rueda és Eva Lichtenberger, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Tajvan Egészségügyi Világszervezetbeli megfigyelői státuszáról (B6-0285/2006).

A felszólalási időkeretet az Eljárási Szabályzat 142. cikkének megfelelően osztják fel.

4. A Bizottság hozzájárulása a 2006 júniusi Európai Tanács üléséhez (vita)

A Bizottság nyilatkozata: A Bizottság hozzájárulása a 2006 júniusi Európai Tanács üléséhez – A polgárok számára készült projekt; Eredmények nyújtása Európa számára – A meg gondolás időszaka és a „D” terv

Margot Wallström (a Bizottság alelnöke) nyilatkozatot tesz.

Felszólal: Íñigo Méndez de Vigo, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Martin Schulz, a PSE képviselőcsoport nevében, Marielle De Sarnez, az ALDE képviselőcsoport nevében, Johannes Voggenhuber, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Gabriele Zimmer, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Nigel Farage, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Ryszard Czarnecki, független, Timothy Kirkhope, Hannes Swoboda, Cecilia Malmström, Bastiaan Belder, Alexander Stubb és Jan Marinus Wiersma.

ELNÖKÖL: Manuel António dos SANTOS

alelnök

Felszólal: Sarah Ludford, Georgios Karatzaferis, Elmar Brok, Richard Corbett, Alexander Lambsdorff, Jens-Peter Bonde, Stavros Lambrinidis, Jo Leinen, Carlos Carnero González, Brian Crowley és Margot Wallström.

A vitát berekesztik.

5. Az áru fuvarozási rendszer környezeti teljesítményének javítása („Marco Polo II.”) *I (vita)**

Jelentés az áru fuvarozási rendszer környezetvédelmi teljesítményjavításának közösségi pénzügyi támogatására irányuló második „Marco Polo” program létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról („Marco Polo II.”) [COM(2004)0478 – C6-0088/2004 – 2004/0157(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság

Előadó: Reinhard Rack (A6-0408/2005).

Felszólal: Jacques Barrot (a Bizottság alelnöke).

Reinhard Rack előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Jörg Leichtfried, a PSE képviselőcsoport nevében, Josu Ortuondo Larrea, az ALDE képviselőcsoport nevében, Eva Lichtenberger, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Erik Meijer, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Johannes Blokland, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Fernand Le Rachinel, független, Corien Wortmann-Kool, Ulrich Stockmann, Jacky Henin, Luca Romagnoli, Luís Queiró, Ewa Hedkvist Petersen, Bogusław Liberadzki, Inés Ayala Sender, Robert Navarro, Nikolaos Sifunakis és Jacques Barrot.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.05.17-i jegyzőkönyv 6.1. pont.

ELNÖKÖL: Edward McMILLAN-SCOTT

alelnök

2006. május 16., kedd

6. Napirend

Az elnök bejelenti, hogy a Tanács 19.30 órakor lesz jelen a 2006.05.17-i kérdések óráján.

Bejelenti továbbá, hogy Hans Winkler (a Tanács soros elnöke) jelen lesz, hogy válaszoljon a Délkelet-Európa részére megalakítandó Energiaközösséget létrehozó szerződésről szóló szóbeli választ igénylő kérdésre. Ezért a következőket javasolja:

- (vegyék fel első pontként 21.00 órára a Délkelet-Európa számára megalakítandó Energiaközösséget létrehozó szerződésről szóló közös vitát a napirend 63. és 64. pontja);
- (közvetlenül ezután foglalkozzanak a Bizottság éves politikai stratégiájáról szóló James Elles-jelentéssel (A6-0154/2006) a napirend 19. pontja).

A Parlament jóváhagyja a javaslatot.

*

**

2006.05.15-i ülésén a Költségvetési Bizottság elfogadta az Európai Unió 2006-os pénzügyi évre vonatkozó 2/2006. sz. költségvetés-módosítási tervezetéről szóló Giovanni Pittella-jelentést – III. szakasz – Bizottság (08513/2006 – C6-0127/2006 – 2006/2098(BUD)) (A6-0181/2006).

A jelentést ennél fogva 2006.05.18-án 12.00 órakor bocsátják szavazásra az Eljárási Szabályzat 131. cikkének megfelelően.

7. A képviselőcsoportok tagjai

Giulietto Chiesa csatlakozott a PSE képviselőcsoporthoz; tagságának kezdő napja: 2006.5.15.

8. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön szavazások, részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt, „A szavazások eredményei” című mellékletben található.

8.1. A rizsre vonatkozó behozatali szabályok * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az 1785/2003/EK rendeletnek a rizsre vonatkozó behozatali szabályok tekintetében történő módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2006)0098 – C6-0085/2006 – 2006/0028(CNS)] – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság
Előadó: Joseph Daul (A6-0142/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 1. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0186)

8.2. A rostlen és a rostkender feldolgozásához nyújtott támogatás * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az 1673/2000/EK rendeletnek a rostlen és a rostkender feldolgozásához nyújtott támogatás tekintetében, valamint az 1782/2003/EK rendeletnek az egységes támogatási rendszer keretében támogatható kender tekintetében történő módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2006)0125 – C6-0119/2006 – 2006/0043(CNS)] – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság
Előadó: Joseph Daul (A6-0145/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 2. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0187)

2006. május 16., kedd

8.3. Megállapodás az EK és az Albán Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az Európai Közösség és az Albán Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról [COM(2005)0349 – C6-0113/2006 – 2005/0143(CNS)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
Előadó: Paolo Costa (A6-0129/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 3. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0188)

8.4. Megállapodás az EK és Szerbia és Montenegró között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az Európai Közösség és Szerbia és Montenegró között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról [COM(2005)0353 – C6-0114/2006 – 2005/0141(CNS)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
Előadó: Paolo Costa (A6-0126/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 4. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0189)

8.5. Megállapodás az EK és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az Európai Közösség és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról [COM(2005)0355 – C6-0115/2006 – 2005/0146(CNS)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
Előadó: Paolo Costa (A6-0130/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 5. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0190)

8.6. Megállapodás az EK és Románia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az Európai Közösség és Románia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról [COM(2005)0369 – C6-0116/2006 – 2005/0148(CNS)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
Előadó: Paolo Costa (A6-0128/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 6. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0191)

2006. május 16., kedd

8.7. Megállapodás az EK és a Moldovai Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról [COM(2005)0371 – C6-0117/2006 – 2005/0151(CNS)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
Előadó: Paolo Costa (A6-0127/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 7. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0192)

8.8. Megállapodás az EK és a Marokkó között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az Európai Közösség és a Marokkói Királyság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról [COM(2005)0393 – C6-0118/2006 – 2005/0161(CNS)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
Előadó: Paolo Costa (A6-0125/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 8. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0193)

8.9. A São Tomé és Príncipevel kötött halászati megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv meghosszabbítása * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az Európai Gazdasági Közösség és São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya között létrejött, a São Tomé és Príncipe partjainál történő halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyv 2005. június 1. és 2006. május 31. közötti időszakra történő meghosszabbításáról levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2005)0630 – C6-0045/2006 – 2005/0249(CNS)] – Halászati Bizottság
Előadó: Duarte Freitas (A6-0132/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 9. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA, MÓDOSÍTÁSOK és JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0194)

8.10. Az EK és Angola közötti halászati megállapodás * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az Európai Gazdasági Közösség és az Angolai Népköztársaság kormánya között létrejött, az Angola partjainál folytatott halászatról szóló megállapodás felmondásáról és a 2792/1999/EK rendelettel való eltérésről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2005)0677 – C6-0035/2006 – 2005/0262(CNS)] – Halászati Bizottság
Előadó: Pedro Guerreiro (A6-0133/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 10. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0195)

2006. május 16., kedd

8.11. Szolgáltatásnyújtás teljesítési helye (HÉA) * (az Eljárési Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés a 77/388/EGK irányelvnek a szolgáltatásnyújtás teljesítési helye tekintetében történő módosításáról szóló tanácsi irányelvre irányuló módosított javaslatról [COM(2005)0334 – C6-0322/2005 – 2003/0329 (CNS)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság
Előadó: Othmar Karas (A6-0153/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 11. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA, MÓDOSÍTÁSOK és JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET
Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0196)

8.12. Tobias Pflüger úr mentelmi jogának felfüggesztése iránti kérelem (az Eljárési Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés a Tobias Pflüger úr mentelmi jogának felfüggesztése iránti kérelemről [2006/2030(IMM)] – Jogi Bizottság
Előadó: Francesco Enrico Speroni (A6-0156/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 12. pont)

HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT
Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0197)

8.13. Tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állítások az élelmiszereken *II (szavazás)**

Ajánlás második olvasatra a Tanács közös álláspontjáról az élelmiszereken alkalmazott, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel [09858/3/2005 – C6-0018/2006 – 2003/0165(COD)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság
Előadó: Adriana Poli Bortone (A6-0122/2006).

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 13. pont)

A TANÁCS KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA
Módosítással jóváhagyottnak nyilvánítva (P6_TA(2006)0198)

8.14. Vitaminok, ásványi anyagok és bizonyos egyéb anyagok élelmiszerekhez történő hozzáadása *II (szavazás)**

Ajánlás második olvasatra a Tanács közös álláspontjáról a vitaminok, ásványi anyagok és bizonyos egyéb anyagok élelmiszerekhez történő hozzáadásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel [09857/3/2005 – C6-0017/2006 – 2003/0262(COD)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság
Előadó: Karin Scheele (A6-0078/2006).

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 14. pont)

A TANÁCS KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA
Módosítással jóváhagyottnak nyilvánítva (P6_TA(2006)0199)

2006. május 16., kedd

8.15. Az európai angolnaállomány helyreállítása * (szavazás)

Jelentés az európai angolnaállomány helyreállítására vonatkozó intézkedések megállapításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2005)0472 – C6-0326/2005 – 2005/0201(CNS)] – Halászati Bizottság
Előadó: Albert Jan Maat (A6-0140/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 15. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0200)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0200)

Felzólalások a szavazásról:

Albert Jan Maat (előadó) a Bizottság javaslatával kapcsolatban.

8.16. Partnerségi megállapodás az EK és Marokkó között a halászati ágazat területén * (szavazás)

Jelentés az Európai Közösség és Marokkói Királyság között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2005)0692 – C6-0040/2006 – 2005/0280(CNS)] – Halászati Bizottság
Előadó: Daniel Varela Suanzes-Carpegna (A6-0163/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 16. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0201)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0201)

8.17. A közösségi jog alkalmazásának nyomon követése (2003, 2004) (szavazás)

Jelentés a közösségi jog alkalmazásának nyomon követéséről szóló 21. és 22. éves bizottsági jelentésről (2003 és 2004) [2005/2150(INI)] – Jogi Bizottság
Előadó: Monica Frassoni (A6-0089/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 17. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0202)

8.18. A jogalkotás minőségének javítása (2004): a szubszidiaritás elvének alkalmazása (szavazás)

Jelentés a jogalkotás minőségének javításáról (2004): a szubszidiaritás elvének alkalmazása (12. éves jelentés) [2005/2055(INI)] – Jogi Bizottság
Előadó: Bert Doorn (A6-0082/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 18. pont)

2006. május 16., kedd

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0203)

Felszólalások a szavazásról:

Godfrey Bloom, a 8. és 16. módosítás elfogadhatóságáról.

ELNÖKÖL: Josep BORRELL FONTELLES

elnök

9. Ünnepélyes ülés – Palesztin Nemzeti Hatóság

12.00 óra és 12.30 között a Parlament ünnepi ülést tart Mahmúd Abbász, a Palesztin Nemzeti Hatóság elnökének látogatása alkalmából.

ELNÖKÖL: Edward McMILLAN-SCOTT

alelnök

10. Szavazások órája (folytatás)**10.1. A hatályban lévő belső piaci jogszabályok végrehajtása, következményei és hatása (szavazás)**Jelentés a hatályban lévő belső piaci jogszabályok végrehajtásáról, következményeiről és hatásáról [2004/2224(INI)] – Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság
Előadó: Arlene McCarthy (A6-0083/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 19. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0204)

10.2. A szabályozási környezet egyszerűsítésére irányuló stratégia (szavazás)Jelentés a szabályozási környezet egyszerűsítésére irányuló stratégiáról [2006/2006(INI)] – Jogi Bizottság
Előadó: Giuseppe Gargani (A6-0080/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 20. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0205)

10.3. A jogalkotónál folyamatban lévő jogalkotási javaslatok átvizsgálásának eredménye (szavazás)Jelentés a jogalkotónál folyamatban lévő jogalkotási javaslatok átvizsgálásának eredményéről [2005/2214 (INI)] – Alkotmányügyi Bizottság
Előadó: Sylvia-Yvonne Kaufmann (A6-0143/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 21. pont)

2006. május 16., kedd

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY
Elfogadva (P6_TA(2006)0206)

Felzólalások a szavazásról:

Jacek Protasiewicz az 1. módosítással kapcsolatban.

11. A szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

Othmar Karas-jelentés – A6-0153/2006

– Othmar Karas

Francesco Enrico Speroni-jelentés – A6-0156/2006

– Esko Seppänen

Adriana Poli Bortone-jelentés – A6-0122/2006

– Richard Seeber és Andreas Mölzer

Bert Doorn-jelentés – A6-0082/2006

– Francesco Enrico Speroni

12. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Szavazatok helyesbítései:

A szavazatok helyesbítései az alábbi weboldalon találhatóak: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a „Név szerinti szavazások eredménye” című melléklet nyomtatott változatában.

Az Európai Parlamenti weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

A szavazatok helyesbítései listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

Szavazási szándékok:

A következő (le nem adott szavazatokra vonatkozó) szavazási szándékokat juttatták kifejezésre:

Joseph Daul-jelentés – A6-0142/2006

– *mellette*: Etelka Barsi-Pataky, Edite Estrela, Othmar Karas

Joseph Daul-jelentés – A6-0145/2006

– *mellette*: Etelka Barsi-Pataky, Edite Estrela, Othmar Karas

Duarte Freitas-jelentés – A6-0132/2006

– *mellette*: Etelka Barsi-Pataky, Elmar Brok

Adriana Poli Bortone-jelentés – A6-0122/2006

– módosítás: 50-68 és 68-85 (1. tömb)

mellette: Hiltrud Breyer

– módosítás: 91

mellette: Hiltrud Breyer

2006. május 16., kedd

– módosítás: 66

ellene: Marc Tarabella

tartózkodás: Hiltrud Breyer

– módosítás: 67

mellette: Hiltrud Breyer

ellene: a PSE képviselőcsoport spanyol tagjai

Karin Scheele-jelentés – A6-0078/2006

– módosítás: 13

ellene: Frédérique Ries

Etelka Barsi-Pataky, Nirj Deva, Edite Estrela, Othmar Karas közlik, hogy jelen voltak, de nem vettek részt az első szavazásokon, mivel nem volt náluk a szavazókártyájuk.

(A 12.50 órakor megszakított ülést 15.05 órakor folytatják.)

ELNÖKÖL: Josep BORRELL FONTELLES

elnök

13. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

14. Jelentés Bulgária és Románia előrelépéséről a csatlakozás felé (vita)

A Bizottság nyilatkozata: Jelentés Bulgária és Románia előrelépéséről a csatlakozás felé

José Manuel Barroso (a Bizottság elnöke) és Olli Rehn (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal: Hans-Gert Poettering, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Martin Schulz, a PSE képviselőcsoport nevében, Graham Watson, az ALDE képviselőcsoport nevében, Daniel Cohn-Bendit, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Jaromír Kohlíček, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Bastiaan Belder, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Brian Crowley, a UEN képviselőcsoport nevében, Andreas Mölzer, független, Elmar Brok, Pierre Moscovici, Nicholson of Winterbourne, Joost Lagendijk és Erik Meijer.

ELNÖKÖL: Gérard ONESTA

alelnök

Felszólal: Nils Lundgren, Konrad Szymański, Ryszard Czarnecki, Geoffrey Van Orden, Jan Marinus Wiersma, Alexander Lambsdorff, Milan Horáček, Vladimír Remek, Nigel Farage, Hans-Peter Martin, Francisco José Millán Mon, Alexandra Dobolyi, Cecilia Malmström, Elly de Groen-Kouwenhoven, Jean-Claude Martinez, Guido Podestà, Hannes Swoboda, Bronisław Geremek, Hartmut Nassauer, Poul Nyrup Rasmussen, Sophia in 't Veld, Kinga Gál és Helmut Kuhne.

ELNÖKÖL: Manuel António dos SANTOS

alelnök

Felszólal: Viktória Mohácsi, Camiel Eurlings, Miguel Angel Martínez Martínez, Charles Tannock, Catherine Guy-Quint, David Casa, József Piniór, Zbigniew Zaleski, Csaba Sándor Tabajdi, Fernand Le Rachinel, Anna Ibrisagic, Arlene McCarthy, Olli Rehn, Árpád Duka-Zólyomi, Mia De Vits, Georgios Papastamkos, Panagiotis Beglitis, Ari Vatanen, Pia Elda Locatelli, Jacek Protasiewicz, Mairead McGuinness és Panayiotis Demetriou.

A vitát berekesztik.

2006. május 16., kedd

15. Kérdések órája (a Bizottsághoz intézett kérdések)

A Parlament számos, a Bizottsághoz intézett kérdést megvizsgál (B6-0207/2006).

Első rész

48. kérdés (Michl Ebner): A mobiltelefonok csengőhangjaival kapcsolatos reklámok versenyellenes jellege.

Mariann Fischer Boel (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésre, illetve Michl Ebner kiegészítő kérdésére.

49. kérdés (Nicholson of Winterbourne): A gyermekgondozásra vonatkozó közös minimális normák szükségessége Európában.

Vladimír Špidla (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésre, illetve Nicholson of Winterbourne, Richard Seeber, Andreas Mölzer és Elizabeth Lynne kiegészítő kérdéseire.

50. kérdés (Neena Gill): A fogyasztók tájékoztatása és a velük folytatott konzultáció a GMSz-ekről.

Mariann Fischer Boel válaszol a kérdésre, illetve Neena Gill, John Purvis és Andreas Mölzer kiegészítő kérdéseire.

Második rész

51. kérdés (Maria Badia I Cutchet): A mobiltelefonok nemzetközi roaming-díjainak csökkentésére vonatkozó közösségi rendelet.

52. kérdés (Seán Ó Neachtain): A roaming-díjak csökkentése Európában.

53. kérdés (Gay Mitchell): A nemzetközi roaming költségei.

Viviane Reding (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésekre, illetve Maria Badia I Cutchet, Seán Ó Neachtain, Gay Mitchell, Piiia-Noora Kauppi, Sajjad Karim és Malcolm Harbour kiegészítő kérdéseire.

54. kérdés (Brian Crowley): Az Internet lehető legbiztonságosabb használata.

Viviane Reding válaszol a kérdésre, illetve Agnes Schierhuber (a szerző helyettese), Seán Ó Neachtain és Gay Mitchell kiegészítő kérdéseire.

A 55-58. kérdésekre írásban válaszolnak majd.

A 59. kérdés tárgyatlan, mivel a szerzője nincs jelen.

60. kérdés (Margarita Starkevičiūtė): A pénzügyi szolgáltatások a WTO dohai tárgyalási fordulója keretében.

Andris Piebalgs (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésre, illetve Margarita Starkevičiūtė, David Martin és Georgios Papastamkos kiegészítő kérdéseire.

61. kérdés (Bart Staes): Bioüzemanyagok.

Andris Piebalgs válaszol a kérdésre, illetve Bart Staes, David Martin és Agnes Schierhuber kiegészítő kérdéseire.

62. kérdés (Bernd Posselt): Energetikai függőség.

Andris Piebalgs válaszol a kérdésre, illetve Bernd Posselt, Justas Vincas Paleckis és Laima Liucija Andrikiene kiegészítő kérdéseire.

Az idő hiányában megválaszolatlanul maradt kérdések írásban kerülnek megválaszolásra (*lásd a szó szerinti jegyzőkönyv mellékletét*).

A Bizottsághoz intézett kérdések órája lezárva.

(A 19.30 órákor megszakított ülést 21.00 órákor folytatják.)

2006. május 16., kedd

ELNÖKÖL: Sylvia-Yvonne KAUFMANN
alelnök

16. A bizottságok és a küldöttségek tagjai

A Parlament az ALDE képviselőcsoport kérésére ratifikálja a következő kinevezést:

A Dél-Afrikával fenntartott kapcsolatokért felelős küldöttség: Lapo Pistelli

17. Egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzése, az ellenük való védekezés és felszámolásuk ***I (vita)

Jelentés az egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok megállapításáról szóló 999/2001/EK rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2004)0775 – C6-0223/2004 – 2004/0270B (COD)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság
Előadó: Dagmar Roth-Behrendt (A6-0161/2006).

Felszólal: Günter Verheugen (a Bizottság alelnöke).

Karl-Heinz Florenz, az előadó helyettese, előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (az AGRI bizottság véleményének előadója), Horst Schnellhardt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Karin Scheele, a PSE képviselőcsoport nevében, Mojca Drčar Murko, az ALDE képviselőcsoport nevében, Bart Staes, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Dimitrios Papadimoulis, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Urszula Krupa, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, James Hugh Allister, független, Avril Doyle, Linda McAvan, Marios Matsakis, Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle, Christa Klafß, Richard Seeber és Mairead McGuinness

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.05.17-i jegyzőkönyv 6.2. pont.

18. Az európai szabványosítás finanszírozása ***I (vita)

Jelentés az európai szabványosítás finanszírozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról [COM(2005)0377 – C6-0252/2005 – 2005/0157(COD)] – Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság
Előadó: Zita Pleštinská (A6-0107/2006).

Felszólal: Günter Verheugen (a Bizottság alelnöke).

Zita Pleštinská előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Yannick Vaugrenard (a BUDG bizottság véleményének előadója), Paul Rübig (az ITRE bizottság véleményének előadója), Malcolm Harbour, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Edit Herczog, a PSE képviselőcsoport nevében, Alexander Lambsdorff, az ALDE képviselőcsoport nevében, Zuzana Roithová, Andreas Schwab, Milan Gaľa, Árpád Duka-Zólyomi és Günter Verheugen.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.05.17-i jegyzőkönyv 6.3. pont.

19. Az Európai Központi Bank Igazgatósága egy tagjának kinevezése * (vita)

Jelentés az Európai Központi Bank Igazgatósága egy tagjának kinevezéséről szóló tanácsi ajánlásról [C6-0071/2006 – 2006/0801(CNS)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság
Előadó: Pervenche Berès (A6-0136/2006).

Pervenche Berès előterjeszti a jelentést.

2006. május 16., kedd

Felszólal: Alexander Radwan, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Ieke van den Burg, a PSE képviselőcsoport nevében, Wolf Klinz, az ALDE képviselőcsoport nevében, és Othmar Karas.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.05.17-i jegyzőkönyv 4.1. pont.

20. Az államháztartás a GMU-ban (vita)

Jelentés az államháztartásról a GMU-ban [2005/2166(INI)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság
Előadó: Dariusz Rosati (A6-0162/2006).

Dariusz Rosati előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Joaquín Almunia (a Bizottság tagja).

Felszólal: Karsten Friedrich Hoppenstedt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Ieke van den Burg, a PSE képviselőcsoport nevében, Margarita Starkevičiūtė, az ALDE képviselőcsoport nevében, Ilda Figueiredo, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Marek Aleksander Czarnecki, független, Othmar Karas, Pervenche Berès, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Cristobal Montoro Romero, Elisa Ferreira, Andreas Schwab, Antolín Sánchez Presedo és Joaquín Almunia.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.05.17-i jegyzőkönyv 6.4. pont.

21. A következő ülés napirendje

A következő napi ülés napirendjét megállapították („Napirend” dokumentum PE 373.210/OJME).

22. Az ülés berekesztése

Az ülést 23.45 órakor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Luigi Cocilovo
alelnök

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrowskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gabriele, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grootte, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roue, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štašný, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szajer, Szejna, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Tittley, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis,

2006. május 16., kedd

Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapalowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Megfigyelők:

Abadjiev Dimitar, Ali Nedzhmi, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Christova Christina Velcheva, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Dîncu Vasile, Duca Viorel, Dumitrescu Cristian, Ganț Ovidiu Victor, Hogeia Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglîka, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Muscă Monica Octavia, Păparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Ștefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Țicău Silvia Adriana, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

2006. május 16., kedd

I. MELLÉKLET

A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
↓	tárgytalan
V	visszavonva
NSz (... , ... , ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ... , ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész.	részenkénti szavazás
kül.	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	törlő módosítás
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
fr. bek.	francia bekezdés
preb.	preambulumbekezdés
ÁLL.IND.	állásfoglalásra irányuló indítvány
KÖZ.ÁLL.IND.	közös állásfoglalásra irányuló indítvány
TITK.	titkos szavazás

1. A rízsre vonatkozó behozatali szabályok *

Jelentés: Joseph DAUL (A6-0142/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás	NSz	+	516, 13, 11

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE zárószavazás

2006. május 16., kedd

2. A rostlen és a rostkender feldolgozásához nyújtott támogatás *

Jelentés: Joseph DAUL (A6-0145/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<i>egyetlen szavazás</i>	NSz	+	545, 17, 8

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

IND/DEM zárószavazás

3. Megállapodás az EK és az Albán Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről *

Jelentés: Paolo COSTA (A6-0129/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<i>egyetlen szavazás</i>		+	

4. Megállapodás az EK és Szerbia és Montenegró között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről *

Jelentés: Paolo COSTA (A6-0126/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<i>egyetlen szavazás</i>		+	

5. Megállapodás az EK és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről *

Jelentés: Paolo COSTA (A6-0130/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<i>egyetlen szavazás</i>		+	

6. Megállapodás az EK és Románia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről *

Jelentés: Paolo COSTA (A6-0128/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<i>egyetlen szavazás</i>		+	

7. Megállapodás az EK és a Moldovai Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről *

Jelentés: Paolo COSTA (A6-0127/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<i>egyetlen szavazás</i>		+	

2006. május 16., kedd

8. Megállapodás az EK és Marokkó között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről *

Jelentés: Paolo COSTA (A6-0125/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

9. A São Tomé és Príncipevel kötött halászati megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv meghosszabbítása *

Jelentés: Duarte FREITAS (A6-0132/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás	NSz	+	482, 67, 70

Részenkénti szavazásra irányuló kérelem

IND/DEM zárószavazás

10. Az EK és Angola közötti halászati megállapodás *

Jelentés: Pedro GUERREIRO (A6-0133/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

11. Szolgáltatásnyújtás teljesítési helye (HÉA) *

Jelentés: Othmar KARAS (A6-0153/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

12. Tobias Pflüger úr mentelmi jogának felfüggesztése iránti kérelem *

Jelentés: Francesco Enrico SPERONI (A6-0156/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

2006. május 16., kedd

13. Tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állítások az élelmiszereken ***II

Ajánlás második olvasatra: (minősített többség szükséges)

Adriana POLI BORTONE (A6-0122/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
1. sz. tömb – kompromisszum	50-65 68-89	UEN, PSE, PPE-DE, ALDE, GUE/ NGL + Verts/ALE	NSz	+	614, 8, 16
2. sz. tömb	1-16 19-46	bizottság		↓	
1. cikk 1. bek.	91	IND/DEM	NSz	-	135, 490, 14
4. cikk 2. bek.	90	PPE-DE		-	
	66	UEN, PSE, PPE-DE, ALDE, GUE/ NGL + Verts/ALE	NSz	+	513, 85, 43
	17	bizottság		↓	
4. cikk 3. bek.	18	bizottság		-	
	67	UEN, PSE, PPE-DE, ALDE, GUE/ NGL + Verts/ALE	NSz	+	602, 24, 16
	49	KLAß et al.		↓	

A 47. és 48. módosítást elfogadhatatlannak nyilvánították az Eljárási Szabályzat 151. cikkének (1) bekezdése értelmében.

A 74. és 75. módosítást összevonták.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

UEN 1. sz. tömb, mód.: 66 és 67

IND/DEM mód.: 91

GUE/NGL 1. sz. tömb

14. Vitaminok, ásványi anyagok és bizonyos egyéb anyagok élelmiszerekhez történő hozzáadása ***II

Ajánlás második olvasatra: (minősített többség szükséges)

Karin SCHEELE (A6-0078/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
1. sz. tömb – kompromisszum	1 5 11 14-18	bizottság PSE, PPE-DE, ALDE, GUE/NGL, Verts/ALE + UEN		+	
2. sz. tömb	3 6-8	bizottság		↓	
	12	bizottság	kül.	↓	

2006. május 16., kedd

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
3. sz. tömb	2 4 9 10	bizottság		-	
1. cikk 1. bek.	19	IND/DEM	NSz	-	130, 508, 9
1. melléklet	13	IND/DEM	NSz	-	112, 506, 22

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

IND/DEM mód.: 13 és 19

Külön szavazásra irányuló kérelem

GUE/NGL mód.: 12

15. Az európai angolnaállomány helyreállítása *

Jelentés: Albert Jan MAAT (A6-0140/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás	1-29	bizottság		+	
<i>szavazás: módosított javaslat</i>				+	
<i>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</i>				+	

16. Partnerségi megállapodás az EK és Marokkó között a halászati ágazat területén *

Jelentés: Daniel Varela SUANZES-CARPEGNA (A6-0163/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás	1-3 5-7 10 13	bizottság		+	
Az illetékes bizottság módosításai – külön szavazás	4 8-9 11-12	bizottság		+	
1. cikk után	18	GUE/NGL	NSz	-	184, 390, 73
	15	Verts/ALE ea	NSz	-	190, 379, 78
	16	Verts/ALE ea	NSz	-	193, 390, 66
preb. 1	17	GUE/NGL	NSz	-	186, 391, 73
preb. 1. után	14	Verts/ALE ea	NSz	-	195, 386, 66
<i>szavazás: módosított javaslat</i>			ESz	+	404, 175, 72
<i>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</i>			NSz	+	409, 167, 79

2006. május 16., kedd

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

GUE/NGL mód.: 17 és 18

IND/DEM mód.: 15 és zárószavazás

Verts/ALE mód.: 14, 15, 16 és zárószavazás

Külön szavazásra irányuló kérelem

Verts/ALE mód.: 4, 8, 9, 11 és 12 (tömbszavazás)

17. A közösségi jog alkalmazásának nyomon követése (2003, 2004)

Jelentés: Monica FRASSONI (A6-0089/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
1. bek.	4	PPE-DE		+	
7. bek.	3	Verts/ALE, ALDE		+	
18. bek. után	1	ALDE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
39. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
			2	+	
39. bek. után	2	ALDE		+	
<i>szavazás: állásfoglalás (egészében)</i>				+	

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PSE

39. bek.

1. rész: a teljes szöveg, kivéve: a „mint az »Equitable Life« biztosítótársasággal és a »Lloyds of London« biztosítási piaccal kapcsolatos petíciókban említettek” szövegrészt

2. rész: fenti szövegrész

18. A jogalkotás minőségének javítása (2004): a szubszidiaritás elvének alkalmazása

Jelentés: Bert DOORN (A6-0082/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
8. bek.	3T	Verts/ALE	ESz	+	336, 288, 10
12. bek.	15= 19=	PSE PPE-DE + PSE + ALDE		+	
16. bek.	4T	Verts/ALE		-	
17. bek.	10T= 20T=	ALDE, PPE-DE + PSE + ALDE Verts/ALE		+	
18. bek.	21	PPE-DE + PSE + ALDE Verts/ALE		+	
19. bek.	22T	PPE-DE + PSE + ALDE Verts/ALE		+	
	11	ALDE		↓	

2006. május 16., kedd

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
20. bek.	23	PPE-DE + PSE + ALDE Verts/ALE		+	
22. bek.	18	ALDE		-	
27. bek.	5T	Verts/ALE		-	
30. bek.	6	Verts/ALE	ESz	+	340, 297, 8
12. bev. hiv. után	8= 16=	ALDE ALDE		+	
preb. I	1	Verts/ALE		-	
<i>szavazás: állásfoglalás (egészében)</i>				+	

19. A hatályban lévő belső piaci jogszabályok végrehajtása, következményei és hatása

Jelentés: Arlene MCCARTHY (A6-0083/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
3. bek.	17	PSE		+	
4. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
5. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
			2/ESz	+	279, 250, 18
6. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
7. bek.	19	ALDE		-	
	21	GUE/NGL		-	
	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	-	
8. bek.	18	PSE	ESz	+	392, 160, 7
9. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	-	
15. bek.	22	GUE/NGL		-	
	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül/ESz	+	369, 188, 11
17. bek.	15	PSE		-	
19. bek.	23	GUE/NGL		-	
19. bek. után	16	PPE-DE		+	
preb. C	1= 20= 24=	Verts/ALE GUE/NGL Verts/ALE + PSE		-	
	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül/ESz	+	344, 218, 10
preb. M	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül/ESz	+	316, 247, 7
preb. N	14	PSE		-	
preb. Q	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
<i>szavazás: állásfoglalás (egészében)</i>				+	

A Verts/ALE képviselőcsoportja visszavonta a 2-13. módosításokat.

2006. május 16., kedd

Részenkénti szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE, PSE, Verts/ALE

5. bek.

1. rész: „hangsúlyozza, hogy a szabályozás stratégiai ... hajtásuk végére a jogszabályokat;”

2. rész: „dicséri a Bizottság CARS 21 ... stratégiai megközelítésére;”

Külön szavazásra irányuló kérelmek

GUE/NGL: preb. C

PPE-DE, PSE, Verts/ALE: 4., 6., 7., 9., 15. bek. és preb. Q és M

20. A szabályozási környezet egyszerűsítésére irányuló stratégia

Jelentés: Giuseppe GARGANI (A6-0080/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
2. bek.	8	PSE		-	
6. bek.	2	Verts/ALE		+	
6. bek. után	1	PPE-DE		+	
9. bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
11. bek. után	9	PSE		+	
21. bek.	3	Verts/ALE		+	
	10	PSE		↓	
21. bek. után	4	Verts/ALE		+	
	5	Verts/ALE	ESz	+	327, 252, 5
22. bek. után	11	PSE		V	
23. bek. után	6	Verts/ALE		+	
	7	Verts/ALE	ESz	-	157, 424, 2
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	546, 10, 21

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE zárószavazás

Külön szavazásra irányuló kérelem

IND/DEM 9. bek.

21. A jogalkotónál folyamatban lévő jogalkotási javaslatok átvizsgálásának eredménye

Jelentés: Sylvia-Yvonne KAUFMANN (A6-0143/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
3. bek. után	1	PSE		+	
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

II. MELLÉKLET

NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

1. Daul-jelentés A6-0142/2006

Állásfoglalás

Mellette: 516

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Birutis, Boulranges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski

NI: Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisić, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Sumburg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2006. május 16., kedd

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 13

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Ribeiro e Castro

Tartózkodás: 11

NI: Allister, Belohorská, Gollnisch, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Schenardi, Speroni

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

2. Daul-jelentés A6-0145/2006**Állásfoglalás****Mellette: 545**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttíl, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Covey, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

2006. május 16., kedd

PSE: Andersson, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gottardi, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 17

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Kilroy-Silk, Mote

PSE: Christensen, Jørgensen, Kristensen

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 8

GUE/NGL: Krarup, Sjöstedt

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Allister, Borghezio, Speroni

PPE-DE: Mathieu

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Ellene

Poul Nyrup Rasmussen

3. Freitas-jelentés A6-0132/2006

Állásfoglalás

Mellette: 482

ALDE: Bourlanges, Cavada, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Jäätteenmäki, Jensen, Morillon, Ortuondo Larrea, Takkula, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Karatzaferis, Louis, de Villiers

2006. május 16., kedd

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovicci, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Ellene: 67

ALDE: Hall, Malmström, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Wijkman

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006. május 16., kedd

Tartózkodás: 70

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, in't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Manolakou, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Borghezio, Kozlík, Speroni

PSE: Scheele

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései**Ellene**

Charlotte Cederschiöld

Tartózkodás

Graham Watson

4. Poli Bortone-ajánlás A6-0122/2006**1. sz. tömb****Mellette: 614**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Wohlin

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins,

2006. május 16., kedd

Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštiná, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 8

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

Tartózkodás: 16

GUE/NGL: Manolakou, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Goudin, Natrass, Titford, Wise

NI: Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Reul, Roithová

PSE: Kindermann

Verts/ALE: van Buitenen

5. Poli Bortone-ajánlás A6-0122/2006**Módosítás: 91****Mellette: 135****ALDE:** De Sarnez, Drčar Murko, Ek, Malmström, Samuelson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wohlin, Zapałowski**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Bauer, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gewalt, Hannan, Hoppenstedt, Klaß, McMillan-Scott, Mauro, Oomen-Ruijten, Varvitsiotis, Veneto, Wijkman, Zatloukal**PSE:** Andersson, Berlinguer, Hedh, Hedkvist Petersen, Rothe, Segelström, Weiler, Westlund, Zingaretti**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aubert, Bennaahmas, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 490****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Gabriele**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Helmer, Kozlík, Rutowicz, Speroni**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

2006. május 16., kedd

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 14

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Nattrass, Titford, Wise

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Mote

PSE: Kindermann

Verts/ALE: van Buitenen, Lichtenberger

A szavazatok helyesbítései**Ellene**

Marielle De Sarnez

6. Poli Bortone-ajánlás A6-0122/2006**Módosítás: 66****Mellette: 513**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, in't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Markov, Ransdorf, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Louis, Sinnott, de Villiers, Wohlin

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni

2006. május 16., kedd

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Ellene: 85

ALDE: Busk, Jensen, Riis-Jørgensen, Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski

NI: Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Roithová

PSE: Arif, Berlinguer, Berman, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Christensen, Désir, Fruteau, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Jørgensen, Kristensen, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Locatelli, Muscat, Patrie, Peillon, Poignant, Rasmussen, Rocard, Roure, Savary, Trautmann, Weber Henri

Verts/ALE: Schlyter

2006. május 16., kedd

Tartózkodás: 43

ALDE: Drčar Murko, Ries

GUE/NGL: Liotard, Manolakou, Toussas

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Reul

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber

A szavazatok helyesbítései

Ellene

Pervenche Berès, Yannick Vaugrenard, Brigitte Douay, Nathalie Griesbeck

7. Poli Bortone-ajánlás A6-0122/2006

Módosítás: 67

Mellette: 602

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzėk, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gál, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak,

2006. május 16., kedd

Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber

Ellene: 24

ALDE: Ortuondo Larrea

IND/DEM: Bonde, Rogalski

PSE: Ayala Sender, Calabuig Rull, Cercas, Dobolyi, Fruteau, García Pérez, Kuhne, Lienemann, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Salinas García, Sánchez Presedo, Siwec, Sornosa Martínez, Szejna, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García

Tartózkodás: 16

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Manolakou, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Natrass, Titford, Wise

NI: Claeys, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Reul

PSE: Kindermann

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Mellette

Marie-Noëlle Lienemann

Ellene

Carlos Carnero González, Maria Badia I Cutchet, Rosa Díez González, Raimon Obiols i Germà

2006. május 16., kedd

8. Scheele-ajánlás A6-0078/2006**Módosítás: 19****Mellette: 130****ALDE:** Ek, Malmström, Samuelsen**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wohlin, Zapałowski**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Dehaene**PSE:** Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Lévai, Patrie, Segelström, Westlund**UEN:** Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Podkański, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Elle: 508****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, in't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Wise**NI:** Allister, Battilocchio, Borghesio, Helmer, Martin Hans-Peter, Piskorski, Speroni**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübīg, Saīfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

2006. május 16., kedd

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Tartózkodás: 9

GUE/NGL: Brie

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Doyle

UEN: Libicki, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Mellette

Hans-Peter Martin, Anders Wijkman

9. Scheele-ajánlás A6-0078/2006

Módosítás: 13

Mellette: 112

ALDE: Attwooll, Davies, Duff, Guardans Cambó, Hall, Losco, Ludford, Lynne, Resetarits, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wohlin, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Itälä, Kauppi, Korhola, Lulling

UEN: Camre, Kuźmiuk

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006. május 16., kedd

Ellene: 506

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Wise

NI: Battilocchio, Borghezio, Helmer, Piskorski, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriekienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzěk, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gafa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kacmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matisis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübīg, Saīfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gólik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovicci, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 22

ALDE: Bowles, Toia

GUE/NGL: Brie

IND/DEM: Goudin, Lundgren

2006. május 16., kedd

NI: Allister, Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Schenardi

PPE-DE: Doyle, Wijkman

Verts/ALE: van Buitenen

10. Varela Suanzes-Carpegna-jelentés A6-0163/2006

Módosítás: 18

Mellette: 184

ALDE: Ek, Maaten, Malmström, Ortuondo Larrea, Van Hecke

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Sinnott

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Speroni

PPE-DE: Bowis, Doyle, Fjellner, Handzlik, Hökmark, Ibrisagic, Lewandowski, Rübige, Seeberg, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Carlotti, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Rossa, Désir, Douay, Ettl, Evans Robert, Falbr, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gill, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kinnock, Kristensen, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Morgan, Moscovic, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Pinior, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Westlund, Willmott, Wynn

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 390

ALDE: Birutis, Bourlanges, Cappato, Cavada, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, Titford, Tomczak, de Villiers, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomołka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsberģis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott,

2006. május 16., kedd

Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Chiesa, Correia, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Mañka, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Tzampazi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 73

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Geremek, Guardans Cambó, Hall, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Brepoels

PSE: Grech, Ilves, Muscat, Piecyk, Sacconi, Swoboda

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései**Mellette**

Christa Prets, Charlotte Cederschiöld

Ellene

Alain Hutchinson

Tartózkodás

Eija-Riitta Korhola

11. Varela Suanzes-Carpegna-jelentés A6-0163/2006**Módosítás: 15****Mellette: 190****ALDE:** Ek, Maaten, Malmström, Ortuondo Larrea, Van Hecke**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Sinnott**NI:** Allister, Borghesio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Mussolini, Speroni**PPE-DE:** Bowis, Cederschiöld, Doyle, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman**PSE:** Andersson, Arif, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Carlotti, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Rossa, Désir, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gill, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kristensen, Laiguel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Pinior, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rothe, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 379****ALDE:** Birutis, Bourlanges, Cappato, Cavada, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Takkula**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Titford, Tomczak, de Villiers, Wise, Wohlin**NI:** Baco, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou,

2006. május 16., kedd

Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Ptk, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Chiesa, Correia, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Fava, Fazakas, Fernandes, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Herczog, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Óger, Paleckis, Panzeri, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weber Henri, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 78

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Toia, Väyrynen, Veraldi, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Brepoels

PSE: Attard-Montalto, van den Burg, Gebhardt, Grech, Muscat, Piecyk, Sacconi, Swoboda

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései**Mellette**

Henri Weber

Ellene

Alain Hutchinson

Tartózkodás

Eija-Riitta Korhola

12. Varela Suanzes-Carpegna-jelentés A6-0163/2006

Módosítás: 16

Mellette: 193

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Carlshamre, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Hall, in't Veld, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Resetarits, Starkevičiūtė, Sterckx, Toia, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson

2006. május 16., kedd

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Sinnott

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Mussolini

PPE-DE: Bowis, Cederschiöld, Doyle, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Seeberg, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Carlotti, Castex, Christensen, Corbey, Cottigny, De Rossa, Désir, Douay, Ettl, Falbr, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Lienemann, Madeira, Mastenbroek, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Occhetto, Paasilinna, Patrie, Peillon, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Weiler, Westlund

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 390

ALDE: Birutis, Bourlanges, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Griesbeck, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Newton Dunn, Prodi, Staniszevska

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matisis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

2006. május 16., kedd

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Chiesa, Correia, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Mañka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pinior, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weber Henri, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 66

ALDE: Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Davies, Geremek, Guardans Cambó, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Lax, Losco, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Susta, Takkula, Väyrynen

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, de Villiers, Zapałowski

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Brepoels

PSE: Attard-Montalto, van den Burg, Cashman, Corbett, Evans Robert, Gebhardt, Gill, Grech, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Morgan, Muscat, Piecyk, Swoboda, Titley, Willmott, Wynn

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései**Mellette**

Henri Weber

Tartózkodás

Eija-Riitta Korhola

13. Varela Suanzes-Carpegna-jelentés A6-0163/2006**Módosítás: 17****Mellette: 186**

ALDE: Ek, Maaten, Malmström, Ortuondo Larrea, Oviir, Van Hecke

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Sinnott

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Mussolini, Speroni

PPE-DE: Bowis, Cederschiöld, Doyle, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Seeberg, Wijkman, Wortmann-Kool

2006. május 16., kedd

PSE: Andersson, Arif, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Rossa, Désir, Douay, Ettl, Evans Robert, Falbr, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gill, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kristensen, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Occhetto, Paasilinna, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Westlund, Willmott, Wynn

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 391

ALDE: Birutis, Bourlanges, Cappato, Cavada, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Wise, Wohlin, Zapałowski

NI: Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Correia, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pinior, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani

2006. május 16., kedd

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 73

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Brepoels, Korhola

PSE: Attard-Montalto, van den Burg, Gebhardt, Grech, Hegyi, Herczog, Muscat, Piecyk, Swoboda, Zingaretti

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései**Mellette**

Henri Weber

14. Varela Suanzes-Carpegna-jelentés A6-0163/2006**Módosítás: 14****Mellette: 195**

ALDE: Drčar Murko, Duff, Ek, Maaten, Malmström, Ortuondo Larrea, Oviir, Van Hecke

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Sinnott

NI: Allister, Borghesio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Mussolini, Speroni

PPE-DE: Bowis, Cederschiöld, Doyle, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Seeberg, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, Arif, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Rossa, Désir, Douay, Ettl, Evans Robert, Falbr, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gill, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kristensen, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Westlund, Willmott, Wynn

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroeder, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006. május 16., kedd

Ellene: 386

ALDE: Birutis, Bourlanges, Cappato, Cavada, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Takkula

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Wise, Wohlin, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Cercas, Chiesa, Correia, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Mańka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Óger, Paleckis, Panzeri, Piniór, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 66

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Toia, Väyrynen, Veraldi, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis

NI: Belohorská, Kozlík

2006. május 16., kedd

PPE-DE: Brepoels

PSE: Attard-Montalto, van den Burg, Gebhardt, Grech, Muscat, Piecyk, Swoboda

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Mellette

Henri Weber

Tartózkodás

Eija-Riitta Korhola

15. Varela Suanzes-Carpegna-jelentés A6-0163/2006

Állásfoglalás

Mellette: 409

ALDE: Birutis, Bourlanges, Busk, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Jäätteenmäki, Jensen, Laperrouze, Lehideux, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Riis-Jørgensen, Takkula

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piniór, Poinant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2006. május 16., kedd

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Ellene: 167

ALDE: Duff, Ek, Hall, Maaten, Malmström, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Van Hecke

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strojž, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Wise, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Bowis, Cederschiöld, Doyle, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Parish, Seeberg, Wijkman

PSE: Andersson, Berger, Bösch, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, Ettl, Evans Robert, Falbr, Ford, Gill, Gomes, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kristensen, Leichtfried, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Morgan, Myller, Paasilinna, Rasmussen, Reynaud, Scheele, Segelström, Skinner, Thomsen, Titley, Van Lancker, Westlund, Willmott, Wynn

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 79

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, in't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Toia, Väyrynen, Veraldi, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Brepoels, Callanan, Coveney, Hannan, Hybášková, Kamall, McGuinness

PSE: Attard-Montalto, Berlinguer, Berman, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Castex, Chiesa, Corbey, Ferreira Elisa, Gebhardt, Gottardi, Grech, Haug, Herczog, Mastenbroek, Muscat, Napolitano, Piecyk, Sacconi, Vincenzi

Verts/ALE: van Buitenen

16. Gargani-jelentés A6-0080/2006**Állásfoglalás****Mellette: 546**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtjou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson

2006. május 16., kedd

GUE/NGL: Catania, de Brún, Figueiredo, Gabriele, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Piskorski, Rutowicz, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggelhuber, Zdanoka

Ellene: 10

GUE/NGL: Henin, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Knapman, Wise

NI: Mote, Mussolini

2006. május 16., kedd

Tartózkodás: 21**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Guidoni, Musacchio, Triantaphyllides**IND/DEM:** Coûteaux**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

2006. május 16., kedd

ELFOGADOTT SZÖVEGEK**P6_TA(2006)0186****Rizsre vonatkozó behozatali szabályok ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az 1785/2003/EK rendeletnek a rizsre vonatkozó behozatali szabályok tekintetében történő módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0098 – C6-0085/2006 – 2006/0028(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0098) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 36. és 37. cikk (2) bekezdésének harmadik albekezdésére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0085/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 43. cikk (1) bekezdésére,
 - tekintettel a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság jelentésére(A6-0142/2006);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
 2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 3. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2006)0187**A rostlen és a rostkender feldolgozásához nyújtott támogatás ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az 1673/2000/EK rendeletnek a rostlen és a rostkender feldolgozásához nyújtott támogatás tekintetében, valamint az 1782/2003/EK rendeletnek az egységes támogatási rendszer keretében támogatható kender tekintetében történő módosításáról (COM(2006)0125 – C6-0119/2006 – 2006/0043(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0125) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 37. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0119/2006),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 43. cikkének (1) bekezdésére,
- tekintettel a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság jelentésére (A6-0145/2006);

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. május 16., kedd

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
3. felkéri a Tanácsot, a Parlamenttel való konzultációra abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TA(2006)0188**Megállapodás az EK és Albánia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és az Albán Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0349 – C6-0113/2006 – 2005/0143(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2005)0349 ⁽¹⁾),
 - tekintettel az EK-Szerződés 80. cikke (2) bekezdésére és 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének első mondatára,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0113/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0129/2006);
1. jóváhagyja a megállapodás megkötését;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tag-államok, illetve az Albán Köztársaság kormányainak és parlamentjeinek.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2006)0189**Megállapodás az EK, valamint Szerbia és Montenegró között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség, valamint Szerbia és Montenegró között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0353 – C6-0114/2006 – 2005/0141(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2005)0353) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 80. cikke (2) bekezdésére és 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének első mondatára,

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. május 16., kedd

- tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0114/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0126/2006);
1. jóváhagyja a megállapodás megkötését;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tag-államok, illetve Szerbia és Montenegró kormányainak és parlamentjeinek.

P6_TA(2006)0190**Megállapodás az EK és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0355 – C6-0115/2006 – 2005/0146(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2005)0355) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 80. cikke (2) bekezdésére és a 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének első mondatára,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0115/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0130/2006);
1. jóváhagyja a megállapodás megkötését;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tag-államok, illetve Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság kormányainak és parlamentjeinek.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2006)0191**Megállapodás az EK és Románia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és Románia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0369 – C6-0116/2006 – 2005/0148(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2005)0369 ⁽¹⁾),
- tekintettel az EK-Szerződés 80. cikke (2) bekezdésére és 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének első mondatára,

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. május 16., kedd

- tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0116/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0128/2006);
1. jóváhagyja a megállapodás megkötését;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tag-államok, illetve Románia kormányainak és parlamentjeinek.

P6_TA(2006)0192**Megállapodás az EK és a Moldovai Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0371 – C6-0117/2006 – 2005/0151(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2005)0371 ⁽¹⁾),
 - tekintettel az EK-Szerződés 80. cikke (2) bekezdésére és a 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének első mondatára,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0117/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0127/2006);
1. jóváhagyja a megállapodás megkötését;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tag-államok, illetve a Moldovai Köztársaság kormányainak és parlamentjeinek.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2006)0193**Megállapodás az EK és Marokkó között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és a Marokkói Királyság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0393 – C6-0118/2006 – 2005/0161(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2005)0393) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 80. cikke (2) bekezdésére és 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének első mondatára,

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. május 16., kedd

- tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0118/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0125/2006);
1. jóváhagyja a megállapodás megkötését;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok, illetve a Marokkói Királyság kormányainak és parlamentjeinek.

P6_TA(2006)0194**A São Tomé és Príncipevel kötött halászati megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv meghosszabbítása ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Gazdasági Közösség és São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya között létrejött, a São Tomé és Príncipe partjainál folytatott halásatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyv 2005. június 1-je és 2006. május 31-e közötti időszakra történő meghosszabbításáról levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0630 – C6-0045/2006 – 2005/0249(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi rendeletre irányuló javaslatra (COM(2005)0630) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére és 300. cikkének (2) bekezdésére,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0045/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére, valamint a Költségvetési Bizottság és a Fejlesztési Bizottság véleményére (A6-0132/2006);
1. jóváhagyja a tanácsi rendeletre irányuló módosított javaslatot, és jóváhagyja a megállapodás megkötését;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok és a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormányainak és parlamentjeinek.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 1

(2a) preambulumbekzdés (új)

(2a) A Közösség pénzügyi hozzájárulását a halászból élő part menti lakosság fejlődésének biztosítására, valamint halászati termékek feldolgozásával és tartósításával foglalkozó kisvállalatok létrehozására kell fordítani.

(¹) A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. május 16., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 2

1a. cikk (új)

1a. cikk

Az Európai Parlamentnek a halászati partnerségi megállapodások meghosszabbításáról vagy megkötéséről szóló véleményét a legrövidebb határidőn belül kell kérni annak elkerülése érdekében, hogy e véleményeket ne a pénzügyi hozzájárulások kifizetésének időpontja után kérjék.

Módosítás: 3

3a. cikk (új)

3a. cikk

A jegyzőkönyv érvényességének utolsó éve alatt és a meghosszabbítására vonatkozó bármely megállapodás megkötése előtt a Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a megállapodás alkalmazásáról és azokról a feltételekről, amelyek szerint a megállapodást végrehajtották.

Módosítás: 4

3b. cikk (új)

3b. cikk

A Bizottság jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jegyzőkönyv 4. cikkében foglalt célirányos fellépések eredményeiről.

Módosítás: 5

3c. cikk (új)

3c. cikk

Az Európai Bizottság benyújtja az Európai Parlamentnek a 2006. évre előirányzott, a mélyvízi rákállomány értékelésére vonatkozó tanulmányról szóló jelentés egy példányát.

Módosítás: 6

3d. cikk (új)

3d. cikk

A jelenlegi megállapodás meghosszabbítására vonatkozó tárgyalások lezárása előtt a Bizottság benyújtja az Európai Parlamentnek az említett megállapodás meghosszabbításában érdekelt tagállamok álláspontját.

2006. május 16., kedd

P6_TA(2006)0195

Az EK és Angola közötti halászati megállapodás *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Gazdasági Közösség és az Angolai Népköztársaság Kormánya között létrejött, az Angola partjainál folytatott halászatról szóló megállapodás felmondásáról és a 2792/1999/EK rendeletről való eltéréstől szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0677 – C6-0035/2006 – 2005/0262(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi rendeletre irányuló javaslatra (COM(2005)0677) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0035/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikke (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére és a Költségvetési Bizottság és a Fejlesztési Bizottság véleményére (A6-0133/2006);
1. jóváhagyja a tanácsi rendeletre irányuló javaslatot és a megállapodás felmondását;
 2. jóváhagyja a 2792/1999/EK rendeletről való eltéréseket, amelyeket a most elfogadott rendelet tartalmaz;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok és az Angolai Köztársaság kormányainak és parlamentjeinek.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2006)0196

A szolgáltatásnyújtás teljesítési helye (HÉA) *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a 77/388/EGK irányelvnek a szolgáltatásnyújtás teljesítési helye tekintetében történő módosításáról szóló tanácsi irányelvre irányuló módosított javaslatról (COM(2005)0334 – C6-0322/2005 – 2003/0329(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0334) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 93. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0322/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére és a Kulturális és Oktatási Bizottság véleményére (A6-0153/2006);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát annak módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát, az EK-szerződés 250. cikke (2) bekezdése értelmében;

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. május 16., kedd

3. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 1

(1) *preambulumbekezdés*

(1) A belső piac létrejötte, a globalizáció, a szabályozás hiánya és a műszaki változások együttesen rendkívüli mértékben megváltoztatták a szolgáltatások kereskedelmének mennyiségét és módját. Egyre több szolgáltatást lehet a távértékesítéssel is biztosítani. Erre válaszul az évek során többféle intézkedés született, és számos szolgáltatást jelenleg a rendeltetési hely elve szerint adóztatnak meg.

(1) A belső piac létrejötte, a globalizáció, a szabályozás hiánya és a műszaki változások együttesen rendkívüli mértékben megváltoztatták a szolgáltatások kereskedelmének mennyiségét és módját. Egyre több szolgáltatást – **például elektronikus úton nyújtott és telekommunikációs szolgáltatások** – lehet a távértékesítéssel is biztosítani. Erre válaszul az évek során többféle intézkedés született, és számos szolgáltatást jelenleg a rendeltetési hely elve szerint adóztatnak meg.

Módosítás: 2

(6) *preambulumbekezdés*

(6) Bizonyos körülmények között a szolgáltatásnyújtás teljesítési helyére vonatkozó általános szabály nem alkalmazható sem az adóalanyok, sem az adóalanyok nem minősülő személyek esetében, és meghatározott *kivételes* érvényesek. Ezeknek a kivételeknek nagyrészt létező követelményeken kell alapulniuk, és tükrözniük kell az igénybevétel helye szerinti adózás elvét, miközben nem követelhetnek aránytalanul nagy adminisztratív terhet egyes kereskedőktől.

(6) Bizonyos körülmények között a szolgáltatásnyújtás teljesítési helyére vonatkozó általános szabály nem alkalmazható sem az adóalanyok, sem az adóalanyok nem minősülő személyek esetében, és meghatározott *kivételek* érvényesek. Ezeknek a kivételeknek nagyrészt létező követelményeken kell alapulniuk, és tükrözniük kell az igénybevétel helye szerinti adózás elvét, miközben nem követelhetnek aránytalanul nagy adminisztratív terhet egyes kereskedőktől, **és ehhez a hozzáadottértékadó-kötelezettségek egyszerűsítésére van szükség az olyan intézkedések bevezetése révén, mint az „egyablakos ügyintézési rendszer”.**

Módosítás: 3

(8a) *preambulumbekezdés (új)*

(8a) A fordított adózási mechanizmus hatálya alá tartozó szolgáltatásokra vonatkozó HÉA megfelelő alkalmazásának biztosítása érdekében a tagállamok által a szolgáltatóktól gyűjtött adatokat közölni kell az igénybevevő letelepedésének helye szerinti tagállammal. A hozzáadottérték-adó területén történő közigazgatási együttműködésről szóló, 2003. október 7-i 1798/2003/EK tanácsi rendeletnek ⁽¹⁾ elő kell írnia ezt a fajta közlést, és azt ennek megfelelően kell módosítani. A szolgáltatásoknak az információcserébe történő felvétele érdekében, ezen irányelv elfogadása szorosan kapcsolódik az 1798/2003/EK rendelet szükséges módosításaihoz, valamint a HÉA-információcsere-rendszer (VIES) hatékony módosításához.

⁽¹⁾ HL L 264., 2003.10.15., 1. o.

2006. május 16., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 4

1. cikk 1. pont

6. cikk (6) bekezdés (77/388/EGK irányelv)

(6) **Ha egyetlen jogalanyak egynél több állandó telephelye van, a telephelyek közötti szolgáltatások nem tekintendők szolgáltatásnak.** **törölve**

Módosítás: 5

1. cikk 2. pont

9. cikk (3) bekezdés (77/388/EGK irányelv)

(3) Az (1) és (2) bekezdés alkalmazásában, ha a személy olyan adóalany, aki olyan tevékenységeket vagy ügyleteket is folytat, melyek nem tekintendők az áruk vagy szolgáltatások adóköteles szolgáltatásának, adóalanynak tekintendő minden számára nyújtott szolgáltatás tekintetében, **kivéve abban az esetben, ha a szolgáltatást saját vagy alkalmazottai személyes használatára veszik igénybe.**

(3) Az (1) és (2) bekezdés alkalmazásában, ha a személy olyan adóalany, aki olyan tevékenységeket vagy ügyleteket is folytat, melyek nem tekintendők az áruk vagy szolgáltatások adóköteles szolgáltatásának, adóalanynak tekintendő minden számára nyújtott szolgáltatás tekintetében.

Módosítás: 6

1. cikk 2. pont

9 g. cikk (1) bekezdés c) pont (77/388/EGK irányelv)

c) rádiós és televíziós közvetítés;

c) lineáris és nem lineáris rádiós, televíziós és egyéb az audiovizuális médiával kapcsolatos szolgáltatások;

P6_TA(2006)0197

Pflüger úr mentelmi jogának felfüggesztése iránti kérelem

Az Európai Parlament határozata Tobias Pflüger mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelemről (2006/2030(IMM))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Németországi Szövetségi Köztársaság igazságügyi minisztériuma által 2005. november 29-én eljuttatott és 2005. december 15-én a plenáris ülésen bejelentett, Tobias Pflüger mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelemre,
- miután eljárási szabályzata 7. cikke (3) bekezdésének megfelelően, meghallgatta Tobias Pflüger,
- tekintettel az Európai Közösségek kiváltságokról és mentességekről szóló 1965. április 8-i jegyzőkönyvének 10. cikkére, valamint az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló, 1976. szeptember 20-i okmány 6. cikkének (2) bekezdésére,

2006. május 16., kedd

- tekintettel az Európai Közösségek Bíróságának 1964. május 12-i és 1986. július 10-i ítéletére ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Németországi Szövetségi Köztársaság alaptörvényének 46. cikkére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 6. cikkének (2) bekezdésére és 7. cikkére,
 - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0156/2006);
1. felfüggeszti Tobias Pflüger mentelmi jogát;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot és az illetékes bizottság jelentését a Németországi Szövetségi Köztársaság illetékes szerveinek.

⁽¹⁾ 101/63. sz. Wagner kontra Fohrmann és Krier ügy (EBHT 1964., 383. o.), illetve 149/85. sz. Wybot/Faure és társai ügy (EBHT 1986., 2391. o.).

P6_TA(2006)0198

Tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állítások az élelmiszereken *II**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az élelmiszereken alkalmazott, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására irányuló tanácsi közös álláspontról (9858/3/2005 – C6-0018/2006 – 2003/0165(COD))

(Együttdöntési eljárás: második olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács közös állásponyjára (9858/3/2005 – C6-0018/2006),
 - tekintettel a Bizottságnak a Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2003)0424) ⁽¹⁾ vonatkozó első olvasatbeli állásponyjára ⁽²⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 62. cikkére,
 - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság második olvasatra adott ajánlására (A6-0122/2006);
1. jóváhagyja a közös állásponyt, annak módosított formájában;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament állásponyját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, 2005.5.26., P6_TA(2005)0201.

2006. május 16., kedd

P6_TC2-COD(2003)0165

Az Európai Parlament állásponjtja amely második olvasatban 2006. május 16-án került elfogadásra az élelmiszereken alkalmazott, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A Közösség területén címkézett és reklámozott élelmiszereken egyre nagyobb számban tüntetnek fel táplálkozásra és egészségre vonatkozó állításokat. A fogyasztók magas szintű biztonságának biztosítása és választásuk megkönnyítése érdekében a forgalomba hozott termékeknek, **beleértve az importált termékeket**, biztonságosnak kell lenniük, és azokat megfelelő címkével kell ellátni. **A változatos és kiegyensúlyozott étrend a jó egészség előfeltétele, és az egyes termékek az étrend egészségéhez képest viszonylagos jelentőséggel bírnak.**
- (2) Az ilyen állításokra vonatkozó nemzeti előírások közötti különbségek akadályozhatják az élelmiszerek szabad mozgását, és egyenlőtlen versenyfeltételeket teremthetnek. Így ezek a különbségek közvetlen hatással vannak a belső piac működésére. Ezért szükséges közösségi szabályok elfogadása az élelmiszereken alkalmazott tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokról.
- (3) Az általános jelölési előírásokat az élelmiszerek címkézésére, kiszerezésére és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2000. március 20-i 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽³⁾ tartalmazza. A 2000/13/EK irányelv általános jelleggel megtiltja a vásárló félrevezetésére alkalmas, illetve az *élelmiszernek* gyógyító hatást tulajdonító információk használatát. E rendelet ki kell, hogy egészítse a 2000/13/EK irányelvben szereplő általános elveket, valamint a fogyasztók számára forgalmazott élelmiszerek tekintetében konkrét rendelkezéseket határoz meg a tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állítások használatát illetően.
- (4) Ezt a rendeletet kell alkalmazni minden kereskedelmi kommunikációban szereplő tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításra, ideértve többek között az élelmiszerek általános reklámozását és az olyan reklámkampányokat is, amelyeket teljesen vagy részben hatóságok támogatnak. E rendeletet nem kell alkalmazni viszont az olyan nem kereskedelmi kommunikációban tett állítások esetében, mint például a közegészségügyi hatóságok és szervezetek táplálkozási útmutatói vagy tanácsai, illetve a sajtóban vagy tudományos kiadványokban szereplő nem kereskedelmi kommunikáció és információk. Ezt a rendeletet alkalmazni kell az olyan védjegyekre és egyéb márkanevekre is, amelyek tápanyag-összetételre vagy egészségre vonatkozó állításként értelmezhetők.

⁽¹⁾ HL C 110., 2004.4.30., 18. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2005. május 26-i állásponjtja (HL C 117. E, 2006.5.18., 187. o.), a Tanács 2005. december 8-i közös állásponjtja (HL C 80 E., 2006.4.4., 43. o.) és az Európai Parlament 2006. május 16-i állásponjtja.

⁽³⁾ HL L 109., 2000.5.6., 29. o. A legutóbb a 2003/89/EK irányelvvel (HL L 308., 2003.11.25., 15. o.) módosított irányelv.

2006. május 16., kedd

- (12) A tápanyagprofil megállapításakor számításba kell venni a különböző táplálkozási vagy élettani hatással bíró tápanyagok és egyéb anyagok mennyiségét – így különösen a zsír, a telített zsír, a transz-zsírsavak, a só/nátrium és a cukrok mennyiségét, amelyeknek túlzott mértékű bevétele a teljes étrendben nem ajánlott –, valamint az egyszeresen és a többszörösen telítetlen zsírok, az emészthető szénhidrátok – a cukrok kivételével –, a vitaminok, az ásványi anyagok, a fehérjék és az élelmi rostok mennyiségét. A tápanyagprofilok beállításakor figyelembe kell venni a különböző élelmiszercsoportokat és ezen élelmiszerek helyét és szerepét a teljes étrendben, **valamint kellő tekintettel kell lenni a tagállamokban létező étrendi szokásokra és fogyasztási mintákra.** Néhány élelmiszer vagy élelmiszercsoport esetében szükséges lehet a megállapított tápanyagprofilok alóli kivétel a népesség étrendjében betöltött szerepük és fontosságuk függvényében. Ezek összetett technikai feladatok lennének, és a vonatkozó intézkedések elfogadását – az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság tanácsainak figyelembevételével – a Bizottságra kell bízni.
- (13) Az étrend-kiegészítőkre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2002. június 10-i 2002/46/EK európai parlamenti és tanács irányelvben ⁽¹⁾ meghatározott folyékony formájú, 1,2 térfogatszázaléknál több alkoholt tartalmazó étrend-kiegészítők e rendelet alapján nem tekintendők italnak.
- (14) Az egyes tagállamokban az élelmiszerek címkézésekor és reklámozása során számos olyan, jelenleg is alkalmazott állítás használatos, amelyek olyan anyagokkal kapcsolatosak, amelyek kedvező volta nem igazolt, vagy amelyeket illetően pillanatnyilag nincsen kellő tudományos egyetértés. Biztosítani kell, hogy az anyag, amelyre az állítás vonatkozik, valóban rendelkezzen kedvező táplálkozási vagy élettani hatással.
- (15) Az állítások valóságtartalmának biztosítása érdekében szükséges, hogy az anyag, amelyre az állítás vonatkozik, elegendő mennyiségben legyen jelen a kész termékben, illetve hiányozzon vagy megfelelően csökkentett mennyiségben legyen jelen a jelzett táplálkozási vagy élettani hatás elérése céljából. Az anyagnak a szervezet számára hasznosítható formában kell jelen lennie. Ezenfelül – adott esetben – az ésszerűen várhatóan elfogyasztandó élelmiszermennyiségnek megfelelő mennyiségben tartalmaznia kell a jelzett táplálkozási és élettani hatást kiváltó anyagot.
- (16) Fontos, hogy az élelmiszereken feltüntetett állítások a fogyasztó számára érthetőek legyenek, és helyénvaló valamennyi fogyasztó védelme a megtévesztő állításokkal szemben. Ugyanakkor a megtévesztő és összehasonlító reklámról szóló, 1984. szeptember 10-i 84/450/EGK tanácsi irányelv ⁽²⁾ elfogadása óta az Európai Közösségek Bírósága szükségesnek tartotta a reklámügylekre vonatkozó ítéletek meghozatalakor a feltételezett tipikus fogyasztóra gyakorolt hatás megvizsgálását. E rendelet – az arányosság elvével összhangban és a benne foglalt *védelmi intézkedések hatékony alkalmazása érdekében* – a Bíróság által értelmezett, kellőképpen tájékozott, figyelmes és körültekintő átlagfogyasztót veszi viszonyítási alapul, figyelembe véve a társadalmi, kulturális és nyelvi tényezőket, ugyanakkor rendelkezik azon fogyasztók kihasználásának megakadályozásáról, akik jellemzőik alapján különösen kiszolgáltatottak a megtévesztő állításoknak. Amennyiben egy állítás egy bizonyos fogyasztói csoportot – például a gyermekeket – célozza meg, kívánatos, hogy a csoport átlagtagja szempontjából megvizsgálják az adott állítás hatását. Az átlagfogyasztókra vonatkozó vizsgálat nem statisztikai alapú vizsgálat. A nemzeti bíróságok és hatóságok – a Bíróság esetjogának figyelembevételével – saját mérlegelési jogkörükben határozzák meg az átlagfogyasztónak egy adott esetben tanúsított jellegzetes magatartását.
- (17) A tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állítások alkalmazásával kapcsolatban elsősorban a tudományos megalapozottságot kell figyelembe venni, és az élelmiszeripari vállalkozóknak igazolniuk kell a feltüntetett állításokat. **Az állításoknak az összes rendelkezésre álló tudományos adat és a bizonyítékok értékelése révén tudományosan bizonyítottnak kell lenniük.**

⁽¹⁾ HL L 183., 2002.7.12., 51. o.

⁽²⁾ HL L 250., 1984.9.19., 17. o. A legutóbb a 2005/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 149., 2005.6.11., 22. o.) módosított irányelv.

2006. május 16., kedd

- (18) Tilos olyan tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állítást alkalmazni, amely ellentétes az általánosan elfogadott táplálkozási és egészségügyi elvekkel, illetve amely ösztönzi vagy helyesli bármely élelmiszer túlzott mértékű fogyasztását vagy becsmérel bármilyen helyes étrendi gyakorlatot.
- (19) Mivel a tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állítások pozitív képet kölcsönöznek az élelmiszereknek, és ezek az élelmiszerek hatással lehetnek az étrendi szokásokra és általános tápanyagbevitelre, a fogyasztónak meg kell tudnia ítélni ezek teljes táplálkozási értékét. Ezért a *tápértékjelölés kötelező kell hogy legyen, és ki kell terjednie valamennyi egészségre vonatkozó állítást viselő élelmiszerre.*
- (20) Az általános tápértékjelölésre vonatkozó rendelkezéseket az élelmiszerek tápértékjelöléséről szóló, 1990. szeptember 24-i 90/496/EGK tanácsi irányelv⁽¹⁾ tartalmazza. Ezen irányelv szerint, amennyiben a címkézésen, a megjelenítésen vagy a reklámban – az általános reklám kivételével – tápanyag-összetételre vonatkozó állítás szerepel, kötelező a tápértékjelölés. Amennyiben a tápanyag-összetételre vonatkozó állítást a cukor, a telített zsírsavak, a rost vagy a nátrium tekintetében alkalmazzák, akkor a feltüntetendő tájékoztatásnak a 90/496/EGK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésében meghatározott 2. csoport információit kell tartalmaznia. A fogyasztók magas szintű védelmének biztosítása érdekében a 2. csoportra vonatkozó tájékoztatási kötelezettséget az egészséget érintő állítás alkalmazásánál – az általános reklám kivételével – értelemszerűen alkalmazni kell.
- (21) A tápanyag-összetételre vonatkozó engedélyezett állítások listáját és használatuk konkrét feltételeit is rögzíteni kell az ilyen adatok használatának nemzeti vagy nemzetközi szinten elfogadott és a közösségi jogszabályokban meghatározott feltételei alapján. Bármely állításra, amely úgy tekinthető, hogy a fogyasztók számára a fenti listán szereplő tápanyag-összetételre vonatkozó állítások valamelyikével azonos jelentést hordoz, az abban megjelöltekkel azonos feltételek vonatkoznak. Például, a vitaminok és ásványi anyagok hozzáadására vonatkozó olyan állításokra, mint a: „...-val/-vel”, „visszaállított ...-tartalom”, „... hozzáadásával”, „...-val/-vel dúsított”, a „...-forrás” állításra meghatározott feltételek vonatkoznak. A listát rendszeresen frissíteni kell, a tudomány és technológia fejlődésének figyelembevétele érdekében. Az összehasonlító állítások esetében az is szükséges, hogy az összehasonlított termékeket egyértelműen azonosítsák a végső fogyasztó számára.
- (22) A „laktózmentes” vagy „gluténmentes” állításokra vonatkozó feltételekkel, amely állítások specifikus anyagcsere-zavarban szenvedő fogyasztók csoportját célozzák, a különleges táplálkozási célokra szánt élelmiszerekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1989. május 3-i 89/398/EGK tanácsi irányelv⁽²⁾ foglalkozik. Az irányelv továbbá biztosítja annak lehetőségét is, hogy a normál fogyasztásra szánt élelmiszereken feltüntethessék, hogy ezen fogyasztói csoportok általi használatra alkalmasak, amennyiben egy ilyen állítás feltételeinek megfelelnek. Amíg az ilyen állítások feltételei közösségi szinten meghatározásra nem kerülnek, addig a tagállamok *irányadó* nemzeti intézkedéseket tarthatnak fent vagy fogadhatnak el.
- (23) Az egészségre vonatkozó állítások használatát csak a lehető legmagasabb színvonalú tudományos értékelést követően lehet engedélyezni a Közösségben. Ezen állítások összehangolt tudományos értékelése érdekében az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóságnak kell elvégeznie ezeket az értékeléseket. **A kérelmező – kérés alapján – hozzáférhet az aktájához az eljárás állásának ellenőrzése érdekében.**
- (24) Az étrenden kívül számos tényező befolyásolhatja a pszichés állapotot és a *magatartást*. Az ezekre vonatkozó közlések ezért nagyon összetettek, és az élelmiszerek címkézésénél és reklámozásánál használt rövid állításban nehéz átfogó, valóságghű és kifejező üzenetet közvetíteni. Ezért indokolt a tudományos alátámasztás igénye a pszichológiával és magatartással kapcsolatos állítások használata esetén.
- (25) A testtömeg-csökkentésre szolgáló, csökkentett energiatartalmú étrendben történő felhasználásra szánt élelmiszerekről szóló, 1996. február 26-i 96/8/EK bizottsági irányelvre⁽³⁾ figyelemmel – amely megtiltja, hogy az irányelv hatálya alá tartozó termékek címkézése, megjelenítése és reklámozása bármilyen módon utaljon a használatuk révén elérhető súlycsökkenés ütemére vagy mértékére – helyénvalónak tűnik ezen korlátozás kiterjesztése valamennyi élelmiszerre.

⁽¹⁾ HL L 276., 1990.10.6., 40. o. A legutóbb a 2003/120/EK bizottsági irányelvvél (HL L 333., 2003.12.20., 51. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 186., 1989.6.30., 27. o. A legutóbb az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 55., 1996.3.6., 22. o.

2006. május 16., kedd

- (26) Azokat az általánosan elfogadott tudományos bizonyítékokon alapuló egészségre vonatkozó állításokat, amelyek nem betegségek kockázatának csökkentésével kapcsolatosak, **valamint amelyek a gyermekek fejlődésével és egészségével kapcsolatosak**, más típusú vizsgálatnak és engedélyezésnek kell alávetni. Ezért szükség van egy olyan közösségi lista elfogadására az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatósággal folytatott konzultációt követően, amely tartalmazza az engedélyezett állításokat. **Továbbá az innováció ösztönzése érdekében azokat az egészségre vonatkozó állításokat, amelyek újonnan kidolgozott tudományos bizonyítékokon alapulnak, gyorsított típusú engedélyezési eljárásnak kell alávetni.**
- (27) Annak érdekében, hogy lépést tartson a tudomány és technológia fejlődésével, a fent említett listát szükség esetén haladéktalanul felül kell vizsgálni. E felülvizsgálatok technikai jellegű végrehajtási intézkedések, és elfogadásukat az eljárás egyszerűsítése és felgyorsítása érdekében a Bizottságra kell bízni.
- (28) Az étrend egy azon számos tényező közül, amely befolyásolja bizonyos emberi betegségek kialakulását. Más tényezők, mint az életkor, a genetikai hajlam, a fizikai aktivitás szintje, a dohánytermékek és más kábító hatású anyagok fogyasztása, a környezeti hatás és stressz, szintén befolyásolhatják az emberi betegségek kialakulását. Pontos meghatározott termékjelölési követelményeket kell tehát alkalmazni a betegség kockázatának csökkentésével kapcsolatos állítások esetében.
- (29) Annak biztosítására, hogy az egészségre vonatkozó állítások valósághűek, világosak, megbízhatók és hasznosak legyenek a fogyasztó számára az egészséges étrend megválasztásában, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság által megfogalmazott véleménynek és az azt követő **eljárásoknak** figyelembe kell **venniük** az egészséggel kapcsolatos állítások megszővegesését és megjelenítését.
- (30) Bizonyos esetekben a tudományos kockázatértékelés önmagában nem képes minden szükséges információt biztosítani egy kockázatkezelési döntéshez. Ezért figyelembe kell venni a mérlegelés tárgyát képező kérdéshez tartozó egyéb jelentős tényezőket is.
- (31) Az átláthatóság és a már megvizsgált állításokra vonatkozó kérelmek többszöri benyújtásának elkerülése érdekében a Bizottságnak az ezen állítások listáit tartalmazó, a nyilvánosság számára elérhető nyilvántartást kell létrehoznia és naprakész állapotban tartania.
- (32) Az agrár-élelmiszeripar terén történő kutatás és fejlesztés ösztönzése érdekében helyénvaló az újítók által az e rendelet szerinti kérelem alátámasztására szolgáló információk és adatok összegyűjtésébe tett befektetés védelme. E védelemnek azonban időtartamát tekintve korlátozottnak kell lennie a tanulmányok és vizsgálatok felesleges ismétlésének elkerülése érdekében, **és a kis- és középvállalkozások – amelyek ritkán rendelkeznek pénzügyi kapacitással kutatási tevékenység folytatására – állításokhoz való hozzáféréseinek megkönnyítése érdekében.**
- (33) **A kis- és középvállalkozások fontos többletértéket képviselnek az európai élelmiszeriparban a minőség és a különféle étrendi szokások megőrzése tekintetében. E rendelet végrehatásának megkönnyítése érdekében az Ügynökségnek kellő időben megfelelő technikai iránymutatást és eszközöket kell hozzáférhetővé tennie különösen a kis- és középvállalkozások számára.**
- (34) Tekintettel az állításokkal ellátott élelmiszerek sajátos jellegére, e termékek hatékony ellenőrzésének megkönnyítése érdekében a szokásosan rendelkezésre álló eszközökön túl az ellenőrző szerveknek egyéb eszközökkel is bírniuk kell.
- (35) Megfelelő átmeneti intézkedésekre van szükség annak érdekében, hogy az élelmiszeripari vállalkozók képesek legyenek alkalmazkodni e rendelet követelményeihez.
- (36) Mivel e rendelet célját – nevezetesen a tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állítások tekintetében, a fogyasztóvédelem magas szintjének biztosításával egyidejűleg a belső piac hatékony működésének biztosítását – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően e rendelet nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (37) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽¹⁾ összhangban kell elfogadni,

(1) HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2006. május 16., kedd

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

TÁRGY, HATÁLY ÉS FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1. cikk

Tárgy és hatály

(1) E rendelet összehangolja a tagállamok azon törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseit, amelyek az élelmiszereken alkalmazott, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokra vonatkoznak, a belső piac hatékony működése érdekében, magas szintű fogyasztóvédelem biztosítása mellett.

(2) Ezt a rendeletet a kereskedelmi kommunikációban – a végső fogyasztónak felkínált élelmiszerek címkézésén, megjelenítésén vagy reklámjában – szereplő, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állítások tekintetében kell **alkalmazni**.

A végső fogyasztók vagy a közétkeztetés számára eladásra kínált nem előrecsomagolt élelmiszerek (beleértve a friss termékeket is, mint például a gyümölcs, zöldség vagy kenyér) esetén, valamint a vásárló kívánságára az eladás helyén csomagolt, illetve közvetlenül eladásra szánt előre csomagolt élelmiszerek esetén a 7. cikk és a 10. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontja nem alkalmazandó. A közösségi intézkedések 25. cikk (2) bekezdése szerinti eljárással történő esetleges elfogadásáig nemzeti rendelkezéseket lehet alkalmazni.

E rendeletet az éttermek, kórházak, iskolák, étkezdék és a közétkeztetéssel foglalkozó hasonló gazdasági szereplők ellátására szánt élelmiszerek vonatkozásában is alkalmazni kell.

(3) Az élelmiszer címkéjén, megjelenítésén vagy reklámjában megjelenő – tápanyag-összetételre vagy egészségre vonatkozó állításként értelmezhető – védjegy, márkanév vagy fantázianév anélkül alkalmazható, hogy azt az e rendeletben meghatározott engedélyezési eljárásoknak alávetnék, feltéve, hogy az élelmiszer címkéjén, megjelenítésén vagy reklámjában a tápanyag-összetételre vagy egészségre vonatkozó, e rendelet előírásainak megfelelő kapcsolódó állítást is feltüntetnek.

(4) *Az olyan általános megjelölések (megnevezések) esetén, amelyeket hagyományosan élelmiszerfajták vagy italfajták olyan tulajdonságának feltüntetésére használnak, amely hatással lehet az egészségre, a 25. cikk (2) bekezdésében megállapított eljárással összhangban rendelkezni lehet a (3) bekezdéstől való eltérésről az érintett élelmiszeripari vállalkozók kérelmére. A kérelmet a tagállam illetékes nemzeti hivatalához kell megküldeni, amely azt haladéktalanul továbbítja a Bizottságnak. A Bizottság szabályokat fogad el és tesz közzé a kérelmek készítésére vonatkozóan az élelmiszeripari vállalkozók számára, annak biztosítására hogy a kérelmekkel átlátható módon és ésszerű időn belül foglalkozzanak.*

(5) Ezt a rendeletet az alábbi közösségi rendelkezések sérelme nélkül kell alkalmazni:

a) a 89/398/EGK irányelv és a különleges táplálkozási célú élelmiszerekkel kapcsolatban elfogadott irányelvek;

b) a természetes ásványvizek kinyerésére és forgalmazására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1980. július 15-i 80/777/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾;

c) az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről szóló 1998. november 3-i 98/83/EK tanácsi irányelv ⁽²⁾;

d) a 2002/46/EK irányelv.

⁽¹⁾ HL L 229., 1980.8.30., 1. o. A legutóbb az 1882/2003/EK rendelettel módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 330., 1998.12.5., 32. o. Az 1882/2003/EK rendelettel módosított irányelv.

2006. május 16., kedd

2. cikk

Fogalommeghatározások

(1) E rendelet alkalmazásában:

- a) az „élelmiszer”, „élelmiszeripari vállalkozó”, „forgalomba hozatal” és „végső fogyasztó” fogalma tekintetében az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ 2. cikkében, valamint 3. cikkének 3., 8. és 18. pontjában található fogalommeghatározásokat kell alkalmazni;
- b) az „étrend-kiegészítő” vonatkozásában a 2002/46/EK irányelvben található fogalommeghatározást kell alkalmazni;
- c) a „tápértékjelölés”, „fehérje”, „szénhidrát”, „cukrok”, „zsír”, „telített zsírsavak”, „egyszeresen telítetlen zsírsavak”, „többszörösen telítetlen zsírsavak” és az „élelmi rost” tekintetében a 90/496/EGK irányelv fogalommeghatározásait kell alkalmazni;
- d) a „címkézés” vonatkozásában a 2000/13/EK irányelv 1. cikke (3) bekezdésének a) pontjában foglalt fogalommeghatározást kell alkalmazni.

(2) Ezenkívül a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

1. „állítás”: olyan közlés vagy ábrázolás – beleértve a képi, grafikus vagy jelképes ábrázolás bármely formáját –, amely a közösségi vagy nemzeti jogszabályok szerint *nem* kötelező, és amely kijelenti, sugallja vagy sejteti, hogy az élelmiszer különleges jellemzőkkel rendelkezik;
2. „tápanyag”: a 90/496/EGK irányelv mellékletében felsorolt fehérjék, szénhidrátok, zsírok, élelmi rostok, nátrium, vitaminok és ásványi anyagok, vagy olyan anyagok, amelyek ezen csoportok egyikébe tartoznak, vagy annak alkotóelemei;
3. „egyéb anyag”: a tápanyagon kívüli egyéb olyan anyag, amely táplálkozási vagy élettani hatással rendelkezik;
4. „tápanyag-összetételre vonatkozó állítás”: bármely olyan állítás, amely kijelenti, sugallja vagy sejteti, hogy az élelmiszer bizonyos, a táplálkozásra nézve különös kedvező tulajdonságokkal rendelkezik:
 - a) azon energia (kalóriaérték) következtében, amelyet
 - i. tartalmaz;
 - ii. csökkentett vagy növelt mértékben tartalmaz; vagy
 - iii. nem tartalmaz; és/vagy
 - b) azon tápanyagok vagy egyéb anyagok következtében, amelyeket
 - i. tartalmaz;
 - ii. csökkentett vagy növelt mértékben tartalmaz; vagy
 - iii. nem tartalmaz;
5. „egészségre vonatkozó állítás”: bármely olyan állítás, amely kijelenti, sugallja vagy sejteti, hogy az adott élelmiszer, élelmiszercsoport vagy annak valamely alkotóeleme és az egészség között összefüggés van;
6. „betegségek kockázatának csökkentésével kapcsolatos állítás”: bármely olyan állítás, amely kijelenti, sugallja vagy sejteti, hogy az *élelmiszer*, élelmiszercsoport vagy *valamely alkotóelemének fogyasztása* jelentősen csökkenti valamely emberi betegség kialakulásának valamely kockázati tényezőjét;
7. „Hatóság”: a 178/2002/EK rendelettel létrehozott Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság.

⁽¹⁾ HL L 31., 2002.2.1., 1. o. Az 1642/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 4. o.) módosított rendelet.

II. FEJEZET

ÁLTALÁNOS ELVEK

3. cikk

Valamennyi állításra vonatkozó általános elvek

A tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokat csak akkor lehet a Közösségen belül forgalomba hozott élelmiszerek címkézésén, megjelenítésén vagy reklámjában alkalmazni, amennyiben az adott állítások megfelelnek e rendelet előírásainak.

A 2000/13/EK és a 84/450/EGK irányelv sérelme nélkül, a tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állítások alkalmazása:

- a) nem lehet valótlan, félreérthető vagy megtévesztő;
- b) nem kelthet kétséget más élelmiszerek biztonságos voltát és/vagy táplálkozásra való alkalmasságát illetően;
- c) nem ösztönözheti vagy helyeselheti az élelmiszer túlzott fogyasztását;
- d) nem jelentheti ki, sugallhatja vagy sejtetheti azt, hogy a kiegyensúlyozott és változatos étrend általában nem biztosítja a tápanyagok megfelelő mennyiségét. A 25. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban – figyelembe véve a tagállamokban fennálló sajátos körülményeket – eltéréseket lehet elfogadni – beleértve alkalmazásuk feltételeit is – azon tápanyagok esetében, amelyekből a kiegyensúlyozott és változatos étrend nem biztosítja a megfelelő mennyiséget;
- e) nem utalhatnak sem szövegesen, sem képi, grafikus vagy szimbolikus ábrázoláson keresztül a testi funkciók olyan változásaira, amelyek a fogyasztóban félelmet kelthetnek, és nem használhatják ki a fogyasztó félelmét.

4. cikk

A tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állítások alkalmazásának feltételei

(1) A Bizottság ...-ig (*) a 25. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban meghatározza a konkrét **tápanyagprofilokat, beleértve** kivételeket is, **amelyeknek az egyes élelmiszereknek vagy élelmiszercsoportoknak meg kell felelniük ahhoz, hogy a tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokkal lehessen azokat ellátni, valamint a tápanyagprofilok tekintetében az élelmiszerekre vagy élelmiszercsoportokra alkalmazandó, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állítások alkalmazásának feltételeit.**

Az élelmiszerekre és/vagy bizonyos élelmiszercsoportokra **vonatkozó tápanyagprofilokat különösen** az alábbiakat figyelembe véve kell meghatározni:

- a) bizonyos tápanyagoknak és egyéb anyagoknak (például zsír, telített zsírsavak, transz-zsírsavak, cukrok és só/nátrium) az élelmiszerben található mennyisége;
- b) az élelmiszernek (vagy élelmiszercsoportnak) a népesség vagy, adott esetben, bizonyos kockázati csoportok – köztük a gyermekek – étrendjében játszott szerepe és jelentősége, **valamint az étrendhez való hozzájárulása;**
- c) az élelmiszer átfogó tápanyag-összetétele, és az egészségre tudományosan elismert hatást *gyakorló* tápanyagok jelenléte.

A tápanyagprofiloknak az étrendre, a táplálkozásra és azok egészséggel való kapcsolatára vonatkozó tudományos ismereteken kell alapulniuk.

(*) HL: E rendelet hatálybalépését követően huszonnégy hónappal.

2006. május 16., kedd

A tápanyagprofilok meghatározása során a Bizottság felkéri a Hatóságot, hogy tizenkét hónapon belül adjon a tárgyra vonatkozó tudományos szakvéleményt, különösen az alábbi területekre összpontosítva:

- i. annak kérdése, hogy a profilokat az élelmiszerekre általában és/vagy élelmiszercsoportokra kell-e meghatározni;
- ii. a figyelembeveendő tápanyagok kiválasztása és egyensúlya;
- iii. a profilokra vonatkozó referenciamennyiség/-alap megválasztása;
- iv. a profilok kiszámításához alkalmazott módszer, valamint
- v. a javasolt rendszer **megvalósíthatósága és** tesztelése.

A tápanyagprofilok meghatározása során a Bizottság konzultációkat folytat az érdekelt felekkel, különösen az élelmiszeripari vállalkozókkal és a fogyasztói csoportokkal.

A tápanyagprofilokat és alkalmazásuk feltételeit – a 25. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban **és az érintett felekkel, így különösen az élelmiszeripari vállalkozókkal és fogyasztói csoportokkal való konzultációt követően** – a vonatkozó tudományos *fejlémények* figyelembevétele érdekében naprakésszé kell tenni.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve **alkalmazni lehet:**

- a) a zsír, telített zsírsavak, transz-zsírsavak, cukrok és a só/nátrium csökkentésére utaló, tápanyag-összetételre vonatkozó állításokat az állításban említett konkrét tápanyagra vagy tápanyagprofilokra való hivatkozás **nélkül, amennyiben** ezek az állítások megfelelnek az e rendeletben meghatározott feltételeknek;
- b) **a tápanyag-összetételre vonatkozó állításokat, ha egyetlen tápanyag túllépi a tápanyagprofil feltételeit, hogy az adott tápanyagról szóló közlés az állításhoz közel, ugyanazon az oldalon, és az állítással azonos kiemelkedő helyen található. Ezen közlés szövege a következő: „Magas [*] tartalom”.**

(3) Több mint 1,2 térfogatszázalék alkoholt tartalmazó italokon nem **közölhetők egészségre** vonatkozó állítások.

Ami tápanyag-összetételre vonatkozó állításokat illeti, csak az alacsony alkoholszintet feltüntető tápanyag-összetételre vonatkozó állítások, vagy az alkoholszint csökkentésére, illetve a 1,2 térfogatszázaléknál több alkoholt tartalmazó italok energiaszintjének csökkentésére vonatkozó állítások megengedettek.

(4) Az általában alkoholtartalmú italok **alacsony alkoholszintjével, illetve** alkohol- vagy energiatartalmának csökkentésével vagy hiányával kapcsolatos, tápanyag-összetételre vonatkozó állításokra vonatkozó konkrét közösségi szabályok hiányában a vonatkozó nemzeti szabályokat lehet alkalmazni a Szerződés rendelkezéseivel összhangban.

(5) A 25. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban és tudományos bizonyítékokra figyelemmel lehet meghatározni azokat a (3) bekezdésben nem említett egyéb élelmiszereket vagy élelmiszercsoportokat, amelyekre vonatkozóan a tápanyag-összetételre vagy az egészségre vonatkozó állítások alkalmazása korlátozandó vagy tiltandó.

5. cikk**Általános feltételek**

(1) A tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állítások alkalmazása csak a következő feltételek teljesülése esetén megengedett:

- a) általánosan elfogadott tudományos **bizonyítékok** igazolják, hogy az állítás tárgyát képező tápanyag vagy egyéb anyag jelenléte, hiánya vagy csökkentett mennyisége az élelmiszerben vagy élelmiszercsoportban bizonyítottan kedvező táplálkozási vagy élettani hatással bír;

(*) **A tápanyagprofil túllépő tápanyag neve.**

2006. május 16., kedd

- b) azt a tápanyagot vagy egyéb anyagot, amelyre az állítás vonatkozik:
- a késztermék a közösségi jogszabályokban meghatározottak szerint jelentős mennyiségben tartalmazza, vagy – ilyen szabályozás hiányában – olyan mennyiségben tartalmazza, amely az állítás szerint általánosan elfogadott tudományos **bizonyítékokkal** igazolt táplálkozási vagy élettani hatást eredményezi; vagy
 - a termék nem tartalmazza, vagy olyan, csökkentett mennyiségben tartalmazza, amely az állítás szerint általánosan elfogadott tudományos **bizonyítékokkal** igazolt táplálkozási vagy élettani hatást eredményezi;
- c) adott esetben az állításban szereplő tápanyag vagy egyéb anyag a szervezet számára hasznosítható formában van jelen;
- d) a termékből ésszerűen várhatóan elfogyasztható mennyiség az állításban szereplő tápanyagból vagy egyéb anyagból a közösségi jogszabályokban meghatározottak szerint jelentős mennyiséget tartalmaz, vagy – ilyen szabályozás hiányában – olyan mennyiséget tartalmaz, amely az állítás szerint általánosan elfogadott tudományos **bizonyítékokkal** igazolt táplálkozási vagy élettani hatást eredményezi;
- e) esettől függően a III., illetve IV. fejezetben meghatározott különös feltételek teljesülnek.
- (2) A tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állítások alkalmazása csak akkor megengedett, ha az átlagfogyasztótól elvárható, hogy megértse az állításban kifejtett kedvező hatásokat.
- (3) A tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításoknak a gyártó utasításainak megfelelően fogyasztásra elkészített élelmiszerre kell vonatkozniuk.

6. cikk

Az állítások tudományos alátámasztása

- (1) A tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokat általánosan elfogadott tudományos **bizonyítékokra** kell alapozni és azokkal kell alátámasztani.
- (2) A tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állítást alkalmazó élelmiszeripari vállalkozónak az állítás alkalmazását igazolnia kell.
- (3) A tagállamok illetékes hatóságai kérhetik, hogy az élelmiszeripari vállalkozó vagy a terméket forgalomba hozó személy mutassa be az e rendeletnek való megfelelést igazoló valamennyi vonatkozó tényezőt és adatot.

7. cikk

A tápanyag-összetétellel kapcsolatos tájékoztatás

A tápanyag-összetételre vonatkozó állítás alkalmazásával kapcsolatos, a 90/496/EGK irányelv szerinti tájékoztatási kötelezettséget és szabályokat az egészségre vonatkozó állítás alkalmazásánál – az általános reklám kivételével – értelemszerűen alkalmazni kell. A feltüntetendő tájékoztatásnak azonban a 90/496/EGK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésében meghatározott 2. csoport információit kell tartalmaznia.

Emellett – esettől függően – a tápanyag-összetételre vagy egészségre vonatkozó állításban szereplő olyan anyag(ok) mennyiségét, amely(ek) a tápértékjelölésben nem jelenik/jelennek meg, a tápanyag-összetétellel kapcsolatos tájékoztatással azonos látómezőben fel kell tüntetni, és a 90/496/EGK irányelv 6. cikkével összhangban kell kifejezni.

Étrend-kiegészítők esetében a tápanyag-összetétellel kapcsolatos tájékoztatást a 2002/46/EK irányelv 8. cikkével összhangban kell megadni.

III. FEJEZET

TÁpanyag-összetételre vonatkozó állítások

8. cikk

Különös feltételek

- (1) A tápanyag-összetételre vonatkozó állítások alkalmazása csak akkor megengedett, ha azok szerepelnek a mellékletben található felsorolásban, és megfelelnek az e rendeletben meghatározott feltételeknek.

2006. május 16., kedd

(2) A melléklet módosítását a 25. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban és – szükség esetén – a Hatósággal való konzultációt követően kell elfogadni. **Adott esetben a Bizottság bevonja az érdekelt feleket is, különösen az élelmiszeripari vállalkozókat és a fogyasztói csoportokat, hogy értékelje a kérdéses állítások megértését és értelmezését.**

9. cikk

Összehasonlító állítások

(1) A 84/450/EGK irányelv sérelme nélkül, összehasonlítás csak azonos csoportba tartozó élelmiszerek között, a csoportba tartozó több élelmiszer figyelembevételével végezhető. A tápanyagmennyiségben és/vagy az energiaértékben mutatkozó különbséget fel kell tüntetni, és az összehasonlítást azonos mennyiségű élelmiszere vonatkozóan kell végezni.

(2) A tápanyag-összetételre vonatkozó összehasonlító állításokban az adott élelmiszer összetételét több olyan, azonos csoportba tartozó élelmiszerral kell összevetni, amelyek összetétele nem teszi lehetővé állítás feltüntetését – többek között eltérő márkájú élelmiszerekkel is.

IV. FEJEZET

EGÉSZSÉGRE VONATKOZÓ ÁLLÍTÁSOK

10. cikk

Különös feltételek

(1) Tilos az egészségre vonatkozó állítások alkalmazása, kivéve ha azok a II. fejezetben foglalt általános követelményeknek és az e fejezetben foglalt különös követelményeknek megfelelnek, ha azokat e rendelettel összhangban engedélyezik, és ha azok a 13. és 14. cikkben meghatározott engedélyezett állítások listáján szerepelnek.

(2) Az egészségre vonatkozó állítás alkalmazása csak akkor megengedett, ha az alábbi tájékoztatás a címkén vagy – címkézés hiányában – a megjelenítésen vagy a reklámban szerepel:

- a) a változatos és kiegyensúlyozott étrend és az egészséges életmód jelentőségére vonatkozó kijelentés;
- b) az állításban megfogalmazott kedvező hatás eléréséhez szükséges élelmiszer-mennyiség és fogyasztási minta;
- c) szükség esetén figyelmeztetés azok számára, akiknek kerülniük kell az élelmiszer fogyasztását; és
- d) megfelelő figyelmeztetés olyan termékek esetében, amelyek túlzott fogyasztása valószínűsíthetően egészségügyi kockázatot hordoz.

(3) A tápanyag vagy az élelmiszer – általában az egészségre vagy az egészséggel kapcsolatos jó közérzetre gyakorolt – általános, nem részletezett kedvező hatásaira való hivatkozás csak akkor közölhető, ha azt a 13. vagy 14. cikkben meghatározott listában szereplő konkrét egészségre vonatkozó állítás is kíséri.

(4) Adott esetben az e cikk végrehajtására vonatkozó iránymutatásokat a 25. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban, és – amennyiben szükséges – az érdekelt felekkel, különösen élelmiszeripari vállalkozókkal és fogyasztói csoportokkal konzultálva kell elfogadni.

11. cikk

Nemzeti orvosi egyesületek és egészségügyi jótékonyági intézmények

A nemzeti **orvosi, táplálkozástudományi és dietetikus szakemberek egyesületei** vagy egészségügyi jótékonyági intézmények által kiadott ajánlásokkal vagy jóváhagyásokkal kapcsolatos külön közösségi szabályok hiányában a vonatkozó nemzeti jogszabályok alkalmazhatóak a Szerződés rendelkezéseivel összhangban.

2006. május 16., kedd

12. cikk

Egyes egészségre vonatkozó állítások alkalmazásának korlátozása

Nem engedhető meg a következő, egészségre vonatkozó állítások alkalmazása:

- a) olyan állítások, amelyek azt sugallják, hogy az élelmiszer fogyasztásának mellőzése hatással lehet az egészségre;
- b) olyan állítások, amelyek a súlycsökkenés ütemére vagy mértékére utalnak;
- c) olyan állítások, amelyek egyes orvosok vagy egészségügyi szakemberek, valamint egyéb, a 11. cikkben nem említett szervezetek ajánlásaira hivatkoznak.

13. cikk

Egészségre vonatkozó állítások, amelyek nem a betegségek kockázatának csökkentésével, illetve a gyermekek fejlődésével és egészségével kapcsolatosak

(1) Az egészségre vonatkozó olyan állítások, amelyek az alábbi leírását vagy említését tartalmazzák:

- a) a tápanyag vagy egyéb anyag szerepe a növekedésben, fejlődésben és a szervezet működésében; vagy
- b) pszichés állapot és magatartás; vagy
- c) a 96/8/EK irányelv sérelme nélkül, a fogyás vagy testtömegkontroll, illetve az éhségérzet csökkenése vagy a jóllakottság érzésének növekedése, illetve az étrendből származó energiamennyiség csökkenése,

és **amelyeket feltüntetnek** a (3) bekezdésben meghatározott listán, a 15-19. cikkben megállapított **eljárások** nélkül is alkalmazhatók, amennyiben:

- i. általánosan elfogadott tudományos **bizonyítékokon** alapulnak; és
- ii. az átlagos fogyasztó számára jól érthetőek.

(2) A tagállamok ...-ig (*) a Bizottság rendelkezésére bocsátják az állítások (1) bekezdésben említett listáját a rájuk vonatkozó feltételekkel és a vonatkozó tudományos alátámasztásra való hivatkozásokkal együtt.

(3) A Bizottság a Hatósággal folytatott konzultációt követően – legkésőbb ...-ig (**) – a 25. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően elfogadja az engedélyezett állítások (1) bekezdésben említett közösségi listáját és az állítások alkalmazására vonatkozó valamennyi szükséges feltételt.

(4) A (3) bekezdésben említett lista általánosan elfogadott tudományos **bizonyítékokon** alapuló bármilyen módosítását a 25. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően, a Hatósággal folytatott konzultációt követően kell elfogadni, a Bizottság saját **kezdeményezése** vagy valamely tagállam kérelme alapján.

(5) Az újonnan felfedezett tudományos **bizonyítékokon** alapuló, és/vagy a védett adatok védelmére irányuló kérelmet tartalmazó újabb állítások felvételét a (3) bekezdésben említett listába, a **18. cikkben** megállapított eljárásnak megfelelően kell elfogadni, **kivéve a gyermekek fejlődésére és egészségére vonatkozó állításokat, amelyeket a 15., 16., 17., és 19. cikkben megállapított eljárással összhangban kell engedélyezni.**

14. cikk

Betegségek kockázatának csökkentésével, valamint a gyermekek egészségével és fejlődésével kapcsolatos állítások

(1) A 2000/13/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének b) pontjától eltérve, abban az esetben lehet a betegségek kockázatának csökkentésével, **valamint a gyermekek fejlődésével és egészségével** kapcsolatos állítást alkalmazni, ha engedélyezték felvételét az efféle megengedett állításokat és az állítások alkalmazásának feltételeit tartalmazó közösségi listába, az e rendelet **15., 16., 17. és 19. cikkében** megállapított eljárásnak megfelelően.

(*) HL: Egy évvel e rendelet hatálybalépése hónapjának utolsó napját követően.

(**) HL: 3 évvel e rendelet hatálybalépése hónapjának utolsó napját követően.

2006. május 16., kedd

(2) Az e rendeletben megállapított általános követelményeken és az (1) bekezdésben foglalt különös követelményeken túlmenően, a betegségek kockázatának csökkentésével kapcsolatos állítás alkalmazása esetén a címkén, vagy – címkézés hiányában – a megjelenítésen vagy a reklámban közölni kell, hogy az állításban szereplő betegségnek több kockázati tényezője is van, és a kockázati tényezők egyikének megváltoztatása nem biztos, hogy kedvező hatást eredményez.

15. cikk

Engedélyezés iránti kérelem

(1) Amennyiben erre a cikkre történik hivatkozás, a következő bekezdéseknek megfelelően kell az engedélyezés iránti kérelmet benyújtani.

(2) A kérelmet a tagállam illetékes nemzeti hatóságának kell elküldeni.

a) Az illetékes nemzeti hatóság:

- i. a kérelem kézhezvételétől számított 14 napon belül írásban visszaigazolja a kézhezvételt. A visszaigazolásnak tartalmaznia kell a kérelem kézhezvételének napját;
- ii. haladéktalanul értesíti a Hatóságot; és
- iii. a kérelmet és a kérelmező által nyújtott bármely további információt a Hatóság rendelkezésére bocsátja.

b) A Hatóság:

- i. késelem nélkül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot a kérelemről, és rendelkezésükre bocsátja a kérelmet és a kérelmező által nyújtott bármely további információt;
- ii. a kérelem – a (3) bekezdés g) pontjában említett – összefoglalását a nyilvánosan hozzáférhetővé teszi.

(3) A kérelem a következőket tartalmazza:

- a) a kérelmező neve és címe;
- b) a tápanyag, egyéb anyag, élelmiszer vagy élelmiszercsoport neve, amellyel kapcsolatban az egészségre vonatkozó állítást alkalmazni kívánják, illetve annak különleges jellemzői;
- c) azon tanulmányok másolatai – beleértve a független szakmai szempontból felülvizsgált tanulmányokat is, ha ilyenek rendelkezésre állnak –, amelyeket az egészségre vonatkozó állítással kapcsolatban elvégeztek, valamint minden olyan egyéb anyag, amely rendelkezésre áll annak bizonyítására, hogy az egészségre vonatkozó állítás megfelel az e rendeletben előírt feltételeknek;
- d) adott esetben hivatkozás a védettnek tekintendő információra, ellenőrzésre alkalmas igazolással együtt;
- e) egyéb, az egészségre vonatkozó állítás szempontjából releváns tudományos tanulmányok másolata;
- f) a kérelem tárgyát képező egészségre vonatkozó állítás szövegére vonatkozó javaslat, beleértve adott esetben az alkalmazás különös feltételeit;
- g) a kérelem összefoglalása.

(4) A Bizottság – a Hatósággal folytatott konzultációt követően – a 25. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően megállapítja az e cikk alkalmazására vonatkozó végrehajtási szabályokat, beleértve a kérelem elkészítésére és benyújtására vonatkozó szabályokat is.

(5) **A Bizottság – szoros együttműködésben a Hatósággal – megfelelő technikai iránymutatást és eszközöket tesz hozzáférhetővé, hogy segítse az élelmiszeripari vállalkozókat – különösen a kis- és középvállalkozásokat – a tudományos értékelésre irányuló kérelem elkészítésében és benyújtásában.**

16. cikk

A Hatóság véleménye

(1) Véleménye megfogalmazásakor a Hatóság **betartja** az érvényes kérelem kézhezvételétől számított **öt hónapos** határidőt. **Amennyiben** ha a Hatóság a (2) bekezdésben előírtak szerint további információkat kér a kérelmezőtől, **ez a határidő meghosszabbítható legfeljebb két hónappal a kérelmező által benyújtott, kért információ kézhezvételét követően.**

(2) A Hatóság vagy a Hatóságon keresztül a nemzeti illetékes hatóság szükség esetén kérheti a kérelmezőtől, hogy meghatározott határidőn belül egészítse ki a kérelemhez csatolt információkat.

(3) Véleménye elkészítésekor a Hatóság **ellenőrzi:**

a) **hogy** az egészségre vonatkozó **állítás** tudományos *bizonyítékok támasztják-e* alá;

b) **hogy** az egészségre vonatkozó állítás *szövege* megfelel-e az e rendeletben meghatározott **feltételeknek.**

(4) Abban az esetben, ha a vélemény az egészségre vonatkozó állítás feltüntetésének engedélyezése mellett foglal állást, tartalmaznia kell különösen az alábbi adatokat:

a) a kérelmező neve és címe;

b) a tápanyag, egyéb anyag, élelmiszer vagy élelmiszercsoport, amelyre vonatkozóan az állítást fel kívánják tüntetni, illetve annak különleges jellemzői;

c) az egészségre vonatkozó állítás **szövegére vonatkozó javaslat**, beleértve adott esetben a különös alkalmazási feltételeket;

d) adott esetben az élelmiszer felhasználására vonatkozó feltételek és korlátozások és/vagy egy kiegészítő tájékoztatás vagy figyelmeztetés, amelynek a címkén és reklámban az egészségre vonatkozó állítással együtt szerepelnie kell.

(5) A Hatóság továbbítja véleményét a Bizottságnak, a tagállamoknak és a kérelmezőnek, beleértve az egészségre vonatkozó *állítás* értékelését tartalmazó jelentést, véleménye okait, valamint a véleménye alapjául szolgáló információt.

(6) A Hatóság a 178/2002/EK rendelet 38. cikke (1) bekezdésének megfelelően közzéteszi véleményét.

A kérelmező vagy bárki észrevételeket nyújthat be a Bizottsághoz a vélemény közzétételétől számított harminc napon belül.

17. cikk

Közösségi engedélyezés

(1) A Hatóság véleményének kézhezvételétől számított **két** hónapon belül a Bizottság benyújtja a 23. cikk (2) bekezdésében említett bizottságnak az egészségre vonatkozó állítások engedélyezett listájára vonatkozó határozattervezetét, figyelembe véve a Hatóság véleményét, a közösségi jog vonatkozó rendelkezéseit, illetve a megvizsgálandó kérdés szempontjából jelentős egyéb tényezőket. Amennyiben a határozattervezet nem áll összhangban a Hatóság véleményével, a Bizottság az eltérésekre vonatkozóan magyarázattal szolgál.

(2) Az egészségre vonatkozó állítások engedélyezett listájának módosítását célzó határozattervezeteknek tartalmazniuk kell a 16. cikk (4) bekezdésében említett adatokat.

(3) A kérelemre vonatkozó végleges határozatot a 25. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

2006. május 16., kedd

- (4) A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a kérelmezőt a meghozott határozatról, és annak részleteit közlésezi az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.
- (5) A 13. és 14. cikkben meghatározott listákban szereplő, egészségre vonatkozó állításokat a rájuk vonatkozó feltételeknek megfelelően bármely élelmiszeripari vállalkozó használhatja, ha használatuk a 21. cikk rendelkezései alapján nem korlátozott.
- (6) Az engedély megadása nem csökkenti az élelmiszeripari vállalkozóknak az adott étellel kapcsolatos általános polgári jogi és büntetőjogi felelősségét.

18. cikk

A 13. cikk (5) bekezdésében említett állítások

- (1) *Az az élelmiszeripari vállalkozó, aki a 13. cikk (3) bekezdésében meghatározott listában nem szereplő állítást kíván alkalmazni, kérheti az állítás felvételét a listára.*
- (2) *A felvétel iránti kérelmet a tagállam illetékes nemzeti hatóságához kell benyújtani, amely a kérelem kézhezvételétől számított 14 napon belül írásban visszaigazolja a kézhezvételt. A kérelem tartalmazza a 15. cikk (3) bekezdésében előírt adatokat és a kérelem indoklását.*
- (3) *Az érvényes kérelmet és a kérelmező által csatolt információkat a 15. cikk (5) bekezdésében található iránymutatásnak megfelelően tudományos értékelés céljából haladéktalanul meg kell küldeni a Hatóságnak, valamint tájékoztatás céljából a Bizottságnak és a tagállamoknak. A Hatóság a kérelem kézhezvételét követő öt hónapon belül véleményt nyilvánít. Amennyiben a Hatóság úgy ítéli meg, hogy további információra van szükség a kérelmezőtől, e határidő további egy hónappal meghosszabbítható. Ilyen esetben a kérelmezőnek a Hatóság felszólítását követő 15 napon belül be kell nyújtania a kért további információkat.*

A 16. cikk (3) bekezdésének a) és b) pontjában, valamint (5) és (6) bekezdésében meghatározott eljárást megfelelően alkalmazni kell.

- (4) *Amennyiben a Hatóság véleménye a tudományos értékelést követően támogatja az állítás felvételét a 13. cikk (3) bekezdésében meghatározott listára, a Bizottság a Hatóság véleménye, az alkalmazandó közösségi jogszabályok és más indokolt tényezők figyelembevételével, a tagállamokkal való konzultáció után a Hatóság véleményének kézhezvételét követően legkésőbb két hónapon belül határozatot hoz a kérelemről.*

Amennyiben a Hatóság véleményében nem támogatja, hogy az állítás a listára kerüljön, a határozatot a 25. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárás alapján kell meghozni.

19. cikk

Az engedélyek módosítása, felfüggesztése és visszavonása

- (1) A 13. és 14. cikkben meghatározott valamely listában szereplő állítás kérelmezője/alkalmazója kérheti az adott lista módosítását. A 15-18. cikkben megállapított eljárásokat értelemszerűen alkalmazni kell.
- (2) A Hatóság saját kezdeményezésére vagy valamely tagállam, illetve a Bizottság kérelme alapján véleményt bocsát ki arról, hogy a 13. és 14. cikkben meghatározott listákban szereplő, egészségre vonatkozó állítás továbbra is megfelel-e az e rendeletben meghatározott feltételeknek.

A Hatóság azonnal továbbítja véleményét a Bizottságnak és a tagállamoknak, illetve adott esetben az állítás eredeti kérelmezőjének. A Hatóság a 178/2002/EK rendelet 38. cikke (1) bekezdésének megfelelően közlésezi véleményét.

2006. május 16., kedd

A kérelmező/alkalmazó vagy bárki észrevételeket nyújthat be a Bizottsághoz a vélemény közzétételétől számított harminc napon belül.

A Bizottság a lehető legrövidebb időn belül megvizsgálja a Hatóság véleményét és a kapott észrevételeket. Szükség esetén az engedélyt módosítani kell, fel kell függeszteni, vagy vissza kell vonni a 17. és 18. cikkben meghatározott eljárásoknak megfelelően.

V. FEJEZET

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

20. cikk

Közösségi nyilvántartás

- (1) A Bizottság létrehozza és fenntartja az élelmiszerekre alkalmazott, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állítások közösségi nyilvántartását (a továbbiakban: nyilvántartás).
- (2) A nyilvántartás a következőket tartalmazza:
- a) a tápanyag-összetételre vonatkozó állítások és a rájuk vonatkozó feltételek a mellékletben meghatározottak szerint;
 - b) a 4. cikk (5) bekezdésének megfelelően elfogadott korlátozások;
 - c) az engedélyezett, egészségre vonatkozó állítások és a rájuk vonatkozó, a 13. cikk (3) és (5) bekezdésében, a 14. cikk (1) bekezdésében, a 19. cikk (2) bekezdésében, a 21. cikkben, a 24. cikk (2) bekezdésében és a 28. cikk (6) bekezdésében meghatározott feltételek, valamint a 23. cikk (3) bekezdésében említett nemzeti intézkedések;
 - d) az elutasított, egészségre vonatkozó állítások és az elutasítás indokolása.

A védett adatok alapján engedélyezett, egészségre vonatkozó állításokat a nyilvántartás külön mellékletébe kell felvenni az alábbi információkkal együtt:

1. azon időpont, amikor a Bizottság engedélyezte az egészségre vonatkozó állítást, illetve az engedélyben első ízben részesülő eredeti kérelmező neve;
 2. az a tény, hogy a Bizottság az egészségre vonatkozó állítást védett adatok alapján engedélyezte;
 3. az a tény, hogy az egészségre vonatkozó állítás alkalmazása korlátozott, kivéve, ha a következő kérelmező engedélyt kap az állítás alkalmazására az eredeti kérelmező védett adataira való hivatkozás nélkül.
- (3) A nyilvántartást nyilvánosan hozzáférhetővé kell tenni.

21. cikk

Adatvédelem

- (1) A kérelemben a 15. cikk (3) bekezdése értelmében feltüntetendő tudományos adatok és egyéb információk az engedélyezés időpontjától számított **öt** éven át nem használhatók fel azt követő kérelmező javára, kivéve ha azt követő kérelmező megállapodott az előző kérelmezővel arról, hogy az ilyen adatok és információk felhasználhatók, amennyiben:
- a) a tudományos adatokat és egyéb információkat az előző kérelem benyújtásakor az előző kérelmező védett adatainak minősítették; és
 - b) az előző kérelem benyújtásakor az előző kérelmezőnek kizárólagos hivatkozási joga volt a védett adatokra; és

2006. május 16., kedd

c) az egészségre vonatkozó állítás nem lett volna engedélyezhető az előző kérelmező által benyújtott védett adatok nélkül.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott **ötéves időszak** végéig az azt követő kérelmezőknek nem áll jogában az előző kérelmező által védettnek minősített adatokra hivatkozni, kivéve abban az esetben, illetve addig az időpontig, amikor a Bizottság határozatot hoz arról, hogy az állítás a 14. cikk, illetve adott esetben a 13. cikk listájába felvehető vagy felvehető lett volna anélkül, hogy az előző kérelmező által védettnek minősített adatokat benyújtanák.

22. cikk

Nemzeti rendelkezések

A Szerződés, és különösen 28. és 30. cikke sérelme nélkül a tagállamok nem korlátozhatják vagy tilthatják meg az e rendeletnek megfelelő élelmiszerek kereskedelmét vagy reklámozását olyan, nem harmonizált nemzeti rendelkezések alkalmazása révén, amelyek egyes élelmiszerekre vagy általában az élelmiszerekre vonatkozó állítások alkalmazását szabályozzák.

23. cikk

Értesítési eljárás

(1) Ha egy tagállam új jogszabályok elfogadását tartja szükségesnek, értesítenie kell a Bizottságot és a többi tagállamot a tervezett intézkedésekről, és azt indokolnia kell.

(2) A Bizottság konzultációt folytat a 178/2002/EK rendelet 58. cikkének (1) bekezdése által létrehozott Élelmiszerlánc és Állat-egészségügyi Állandó Bizottsággal (a továbbiakban: a bizottság), amennyiben az ilyen konzultációt hasznosnak ítéli meg, vagy ha azt valamely tagállam kéri, és véleményt fogalmaz meg a tervezett intézkedésekről.

(3) Az érintett tagállam hat hónappal az (1) bekezdésben említett az értesítést követően meghozhatja a tervezett intézkedéseket, feltéve, hogy a Bizottság véleménye nem elutasító.

Amennyiben a Bizottság véleménye elutasító, a 25. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően, az e bekezdés első albekezdésében említett határidő lejárta előtt dönt arról, hogy a tervezett intézkedések végrehajthatók-e. A Bizottság megkövetelheti a tervezett intézkedések bizonyos módosítását.

24. cikk

Védintézkedések

(1) Ha egy tagállamnak alapos oka van azt feltételezni, hogy valamely állítás nem felel meg e rendeletnek, vagy hogy a 6. cikkben előírt tudományos alátámasztás nem kielégítő, átmenetileg felfüggesztheti területén az állítás alkalmazását.

Erről tájékoztatnia kell a többi tagállamot és a Bizottságot, és indokolnia kell a felfüggesztést.

(2) A 25. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően – adott esetben a Hatóság véleményének megszerzését követően – határozatot kell hozni.

A Bizottság ezt az eljárást saját kezdeményezésére is elindíthatja.

(3) Az (1) bekezdésben említett tagállam a felfüggesztést mindaddig fenntarthatja, amíg a (2) bekezdésben említett határozatról nem kap értesítést.

2006. május 16., kedd

25. cikk

A bizottság eljárása

- (1) A Bizottság munkáját a bizottság segíti.
- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel az annak 8. cikkében foglalt rendelkezésekre.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében meghatározott határidő három hónap.

- (3) A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

26. cikk

Nyomon követés

A tápanyag-összetételre vagy az egészségre vonatkozó állítást hordozó élelmiszerek hatékony nyomon követése érdekében, a tagállamok megkövetelhetik a gyártótól vagy az ilyen élelmiszert a területükön forgalomba hozó személytől, hogy a termékhez használt címke mintájának megküldése révén értesítse az illetékes hatóságot a forgalomba hozatalról.

27. cikk

Értékelés

Legkésőbb ...-ig (*) Bizottság jelentést nyújt be e rendelet alkalmazásáról az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz, különösen az olyan élelmiszerek piacát érintő fejleményekről, amelyekkel kapcsolatban tápanyag-összetételre vagy az egészségre vonatkozó állításokat alkalmaztak, továbbá az állítások fogyasztók általi megértéséről, és szükség esetén ezzel együtt módosítás iránti javaslatot terjeszt elő. **A jelentés tartalmazza annak értékelését is, hogy e rendelet milyen hatást gyakorol az étrendi döntésekre, valamint milyen hatást gyakorolhat esetlegesen az elhízásra és a nem fertőző betegségekre.**

28. cikk

Átmeneti intézkedések

- (1) Az e rendelet alkalmazásának időpontja előtt forgalomba hozott vagy felcímkézett azon élelmiszerek, amelyek nem felelnek meg e rendeletnek, a lejárati idejükig, de legkésőbb ...-ig (**) hozhatók forgalomba. A 4. cikk (1) bekezdésének rendelkezései esetében az élelmiszerek legkésőbb **huszonnégy** hónappal a megfelelő tápanyagprofilok és alkalmazási feltételeik elfogadását követően hozhatók forgalomba.
- (2) Az olyan, 2005. január 1-je előtt létező védjegyet vagy márkanévet viselő termékeket, amelyek nem felelnek meg e rendeletnek, ...-ig (***) továbbra is forgalomba lehet hozni, amely időpontot követően e rendelet rendelkezéseit kell alkalmazni.
- (3) Azon tápanyag-összetételre vonatkozó állítások, amelyeket valamely tagállamban **2006. január 1-jét** megelőzően az ezekre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek megfelelően alkalmaztak, és amelyek nem szerepelnek a mellékletben, az élelmiszeripari vállalkozók saját felelőssége mellett ...-ig (****) tovább alkalmazhatók, a 24. cikkben említett védintézkedések elfogadásának sérelme nélkül.

(*) **Hat** évvel e rendelet **hatálybalépését** követően.

(**) HL: Az e rendelet hatálybalépését követő **harmincadik** hónap utolsó napjáig.

(***) HL: Az e rendelet hatálybalépését követő **tizenöt** évig.

(****) HL: Az e rendelet hatálybalépését követően **három évig**.

2006. május 16., kedd

(4) A tápanyag-összetételre vonatkozó – képi, grafikus vagy jelképes ábrázolás formájában közölt –, e rendelet általános elveinek megfelelő és a mellékletben nem szereplő állításokra, amelyeket a nemzeti rendelkezések vagy szabályok által megállapított különös feltételeknek és kritériumoknak megfelelően alkalmaznak, a következők vonatkoznak:

- a) a tagállamok legkésőbb ...-ig (*) közlik a Bizottsággal az ilyen, tápanyag-összetételre vonatkozó állításokat, valamint az alkalmazandó nemzeti rendelkezéseket vagy szabályokat, az adott rendelkezéseket vagy szabályokat alátámasztó tudományos adatokkal együtt;
- b) a Bizottság a 25. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően határozatot hoz ezen állítások alkalmazásáról.

Az ezen eljárás során nem engedélyezett tápanyag-összetételre vonatkozó állításokat az említett határozat elfogadását követő tizenkét hónapig még lehet alkalmazni.

(5) A 13. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett, egészségre vonatkozó állításokat – a 24. cikkben említett védintézkedések elfogadásának sérelme nélkül – az e rendelet hatálybalépése időpontjától a 13. cikk (3) bekezdésében említett lista elfogadásáig lehet alkalmazni az élelmiszeripari vállalkozók saját felelőssége mellett, feltéve, hogy az állítások megfelelnek e rendeletnek és a rájuk vonatkozó hatályos nemzeti rendelkezéseknek.

(6) A 13. cikk (1) bekezdésének a) pontjától és a 14. cikktől eltérő, egészségre vonatkozó állításokra, amelyeket a nemzeti rendelkezéseknek megfelelően e rendelet hatálybalépésének időpontja előtt alkalmaztak, a következők vonatkoznak:

- a) azon egészségre vonatkozó állításokat, amelyeket valamely tagállam értékelt és engedélyezett, a következők szerint kell engedélyezni:
 - i. a tagállamok legkésőbb ... (*) közlik a Bizottsággal ezen állításokat, az állítást alátámasztó tudományos adatok értékelését tartalmazó jelentéssel együtt;
 - ii. a Hatósággal folytatott konzultációt követően, a 25. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően a Bizottság határozatot fogad el az ily módon engedélyezett egészségre vonatkozó állításokról.

Az ilyen eljárás során nem engedélyezett egészségre vonatkozó állításokat a határozat elfogadását követően hat hónapig még lehet alkalmazni;

- b) azon egészségre vonatkozó állítások, amelyeket a tagállamok nem értékelték és nem engedélyeztek, tovább alkalmazhatók, feltéve, hogy e rendelet szerint kérelmet nyújtanak be ... (**) előtt; az ezen eljárás során nem engedélyezett egészségre vonatkozó állítások tovább alkalmazhatók a 17. cikk (3) bekezdése szerinti határozat meghozatalát követő hat hónapig.

29. cikk**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet ...-tól (***) kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

(*) HL: Egy évvel e rendelet hatálybalépése hónapjának utolsó napját követően.

(**) HL: E rendelet hatálybalépését követő 12 hónapon belül.

(***) HL: Az e rendelet hatálybalépését követő hatodik hónap első napja.

MELLÉKLET

**A TÁPANYAG-ÖSSZETÉLRE VONATKOZÓ ÁLLÍTÁSOK ÉS AZ
EZEKRE VONATKOZÓ FELTÉTELEK**

ENERGIASZEGÉNY

Az állítás, amely szerint az élelmiszer energiaszegény, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék energiatartalma nem haladja meg a 40 kcal (170 kJ)/100 g határértéket a szilárd anyagok esetében, vagy a 20 kcal (80 kJ)/100 ml határértéket a folyadékok esetében. Asztali édesítőszeres esetében a határérték 4 kcal (17 kJ)/adag, amely mennyiség 6 g szacharóz (körülbelül 1 teáskanál szacharóz) édesítő hatásának felel meg.

CSÖKKENTETT ENERGIATARTALMÚ

Az állítás, amely szerint az élelmiszer csökkentett energiatartalmú, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha az energiaérték legalább 30 %-kal csökkentett, azon tulajdonság(ok) feltüntetésével, amely(ek) által az élelmiszer teljes energiatartalma csökken.

ENERGIAMENTES

Az állítás, amely szerint az élelmiszer energiamentes, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék energiatartalma nem haladja meg a 4 kcal (17 kJ)/100 ml határértéket. Asztali édesítőszeres esetében a határérték 0,4 kcal (1,7 kJ)/adag, amely mennyiség 6 g szacharóz (körülbelül 1 teáskanál szacharóz) édesítő hatásának felel meg.

ZSÍRSZEGÉNY

Az állítás, amely szerint az élelmiszer zsírszegény, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék zsírtartalma nem haladja meg a 3 g/100 g határértéket szilárd anyagok esetében, vagy a 1,5 g/100 ml határértéket folyadékok esetében (1,8 g/100 ml a félszíros tej esetében).

ZSÍRMENTES

Az állítás, amely szerint az élelmiszer zsírmentes, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék zsírtartalma nem haladja meg a 0,5 g/100 g vagy 0,5 g/100 ml határértéket. Ezzel szemben, az „X %-ban zsírmentes” állítás alkalmazása tilos.

TELÍTETT ZSÍRBAN SZEGÉNY

Az állítás, amely szerint az élelmiszer telített zsírban szegény, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék telített zsírsav- és transz-zsírsav-tartalma összességében nem haladja meg az 1,5 g/100 g határértéket szilárd anyagok esetében, illetve a 0,75 g/100 ml határértéket folyadékok esetében, valamint mindkét esetben a telített zsírsav- és transz-zsírsav-össztartalom az energia legfeljebb 10 %-át teszi ki.

TELÍTETT ZSÍRTÓL MENTES

Az állítás, amely szerint az élelmiszer telített zsírtól mentes, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék telített zsírsav- és transz-zsírsav-tartalma összességében nem haladja meg a 0,1 g/100 g, illetve a 0,1 g/100 ml határértéket.

ALACSONY CUKORTARTALMÚ

Az állítás, amely szerint az élelmiszer alacsony cukortartalmú, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék cukortartalma nem haladja meg az 5 g/100 g határértéket szilárd anyagok esetében, vagy a 2,5 g/100 ml határértéket folyadékok esetében.

CUKORMENTES

Az állítás, amely szerint az élelmiszer cukormentes, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék cukortartalma nem haladja meg a 0,5 g/100 g, illetve a 0,5 g/100 ml határértéket.

HOZZÁADOTT CUKROT NEM TARTALMAZ

Az állítás, amely szerint az élelmiszer nem tartalmaz hozzáadott cukrot, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék nem tartalmaz hozzáadott mono- vagy diszacharidokat vagy egyéb, az édesítő hatása miatt használt élelmiszert. Amennyiben az élelmiszer természetes módon tartalmaz cukrokat, a címkén a következő állítást kell szerepeltetni: „TERMÉSZETES MÓDON ELŐFORDULÓ CUKROKAT TARTALMAZ”.

NÁTRIUMSZEGÉNY VAGY SÓSZEGÉNY

Az állítás, amely szerint az élelmiszer nátriumszegény vagy sószegény, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék nátriumtartalma nem haladja meg a 0,12 g/100 g vagy 0,12 g/100 ml határértéket, illetve az ezzel egyenértékű sómennyiséget. A 80/777/EGK irányelv hatálya alá tartozó természetes ásványvizektől eltérő vizek esetében ez az érték nem haladhatja meg a 2 mg/100 ml nátriumtartalmat.

KIFEJEZETTEN NÁTRIUMSZEGÉNY VAGY SÓSZEGÉNY

Az állítás, amely szerint az élelmiszer kifejezetten nátriumszegény vagy sószegény, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék nátriumtartalma nem haladja meg a 0,04 g/100 g vagy 0,04 g/100 ml határértéket, illetve az ezzel egyenértékű sómennyiséget. Ez az állítás nem tüntethető fel természetes ásványvizeken és egyéb vizeken.

NÁTRIUMMENTES vagy SÓMENTES

Az állítás, amely szerint az élelmiszer nátriummentes vagy sómentes, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék nátriumtartalma nem haladja meg a 0,005 g/100 g határértéket, illetve az ezzel egyenértékű sómennyiséget.

ÉLELMIROSTFORRÁS

Az állítás, amely szerint az élelmiszer élelmiszer-rostforrás, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék élelmiszer-rost-tartalma legalább 3 g/100 g vagy 1,5 g/100 kcal.

ÉLELMI ROSTBAN GAZDAG

Az állítás, amely szerint az élelmiszer élelmi rostban gazdag, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék élelmiszer-rost-tartalma legalább 6 g/100 g vagy 3 g/100 kcal.

FEHÉRJEFORRÁS

Az állítás, amely szerint az élelmiszer fehérjeforrás, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha az élelmiszer energiaértékének legalább 12 %-át fehérje biztosítja.

FEHÉRJÉBEN GAZDAG

Az állítás, amely szerint az élelmiszer fehérjében gazdag, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha az élelmiszer energiaértékének legalább 20 %-át fehérje biztosítja.

[VITAMIN(OK) NEVE]- ÉS/VAGY [ÁSVÁNYI ANYAG(OK) NEVE]FORRÁS

Az állítás, amely szerint az élelmiszer vitamin- és/vagy ásványianyag-forrás, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék legalább a 90/496/EGK irányelv mellékletében meghatározott jelentős mennyiséget, vagy a [vitaminok és ásványi anyagok, valamint egyes más anyagok élelmiszerekhez történő hozzáadásáról szóló, ...-i] .../.../EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 7. cikke szerint engedélyezett eltérések által megállapított mennyiséget tartalmaz.

[VITAMIN(OK) NEVE]-BAN ÉS/VAGY [ÁSVÁNYI ANYAG(OK) NEVE]-BAN GAZDAG

Az állítás, amely szerint az élelmiszer vitaminban és/vagy ásványi anyagban gazdag, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék a „[VITAMIN(OK) NEVE]- és/vagy [ÁSVÁNYI ANYAG(OK) NEVE] forrás” értékének legalább kétszeresét tartalmazza.

[TÁPANYAG VAGY EGYÉB ANYAG NEVE]-OT TARTALMAZ

Az állítás, amely szerint az élelmiszer valamely tápanyagot vagy egyéb anyagot tartalmaz, és amelyre vonatkozóan e rendelet nem határoz meg különös feltételeket, illetve a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék e rendelet minden alkalmazandó rendelkezésének, és különösen az 5. cikknek megfelel. A vitaminok és ásványi anyagok tekintetében a „-forrás”-állítás feltételeit kell alkalmazni.

MEGNÖVELT (TÁPANYAG NEVE) TARTALOM

Az állítás, amely szerint egy vagy több tápanyag – amely nem vitamin és nem ásványi anyag – mennyiségét az élelmiszerben megnövelték, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék a „forrás”-állítás feltételeinek megfelel, és a mennyiség növelése egy hasonló termékhez képest legalább 30 %.

CSÖKKENTETT (TÁPANYAG NEVE)TARTALOM

Az állítás, amely szerint egy vagy több tápanyag mennyiségét az élelmiszerben csökkentették, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a mennyiség csökkentése egy hasonló termékhez képest legalább 30 %, kivéve a mikrotápanyagokat, amelyek esetében a 90/496/EGK irányelvben meghatározott referenciaértékekben a 10 %-os különbség elfogadható, valamint a nátriumot – illetve az ezzel egyenértékű sómennyiséget – amely esetben 25 %-os különbség elfogadható.

LIGHT/LITE

Az állítás, amely szerint az élelmiszer „light” illetve „lite” (azaz könnyű), valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás alkalmazására vonatkozó feltételek megegyeznek a „csökkentett” kifejezésre meghatározott feltételekkel; az állítással együtt az élelmiszer „light” illetve „lite” jellegét adó jellemzőit is fel kell tüntetni.

TERMÉSZETESEN/TERMÉSZETES

Ha az élelmiszer az e mellékletben meghatározott, tápanyag-összetételre vonatkozó valamely állítás feltételének (feltételeinek) természetes állapotában megfelel, a „természetesen/természetes” kifejezés használható az állítás előtagjaként.

2006. május 16., kedd

P6_TA(2006)0199

Vitaminok, ásványi anyagok és bizonyos egyéb anyagok élelmiszerekhez történő hozzáadása ***II

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Tanács közös álláspontjáról a vitaminok, ásványi anyagok és bizonyos egyéb anyagok élelmiszerekhez történő hozzáadásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása tekintetében (9857/3/2005 – C6-0017/2006 – 2003/0262(COD))

(Együtdöntési eljárás: második olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács közös álláspontjára (9857/3/2005 – C6-0017/2006) ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Bizottságnak a Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2003)0671) ⁽²⁾ vonatkozó első olvasatbeli álláspontjára ⁽³⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 62. cikkére,
 - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottságnak a második olvasatra adott ajánlására (A6-0078/2006);
1. jóváhagyja a közös álláspontot, annak módosított formájában;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ HL C 80. E, 2006.4.4., 27. o.

⁽²⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, 2005.5.26., P6_TA(2005)0202.

P6_TC2-COD(2003)0262

Az Európai Parlament álláspontja amely második olvasatban 2006. május 16-án került elfogadásra a vitaminok, ásványi anyagok és bizonyos egyéb anyagok élelmiszerekhez történő hozzáadásáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

⁽¹⁾ HL C 112., 2004.4.30., 44. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2005. május 26-i álláspontja, a Tanács 2005. december 8-i közös álláspontja (HL C 80. E, 2006.4.4., 27. o.) és az Európai Parlament 2006. május 16-i álláspontja (HL C 117. E, 2006.5.18., 206. o.).

mivel:

- (1) Az élelmiszergyártás során a tápanyagok és egyéb összetevők széles köre felhasználható, beleértve, de nem kizárólag, a vitaminokat, ásványi anyagokat, ezen belül a nyomelemeket, aminosavakat, esszenciális zsírsavakat, élelmi rostokat, különféle növényi és gyógynövénykivonatokat. Ezeknek az anyagoknak az élelmiszerekhez történő hozzáadására a tagállamokban eltérő nemzeti szabályok vonatkoznak, amelyek akadályozzák e termékek szabad mozgását, egyenlőtlen versenyfeltételeket teremtenek, és ezáltal közvetlen hatást gyakorolnak a belső piac működésére. Ezért a vitaminok, ásványi anyagok és bizonyos egyéb anyagok élelmiszerekhez történő hozzáadásával kapcsolatos nemzeti rendelkezések összehangolásához közösségi szabályok elfogadására van szükség.
- (2) E rendelet célja vitaminok és ásványi anyagok élelmiszerekhez történő hozzáadásának, valamint bizonyos egyéb, a vitaminoktól vagy ásványi anyagoktól eltérő anyagok vagy ilyen anyagot tartalmazó összetevők felhasználásának szabályozása, amelyeket olyan feltételek mellett adnak hozzá élelmiszerekhez, vagy használnak fel élelmiszerek előállításánál, amelyek az említett anyagból a szokásos fogyasztási körülmények között, kiegyensúlyozott és változatos étrend mellett ésszerűen elvárható mértékű fogyasztásnál sokkal nagyobb mértékű fogyasztást eredményeznének, és/vagy egyéb módon potenciális veszélyt jelentenének a fogyasztók számára. Az e rendelet vagy egyéb meghatározott közösségi rendelkezések hatálya alá tartozó vitaminoktól vagy ásványi anyagoktól eltérő egyéb anyagok vagy ilyen egyéb anyagokat tartalmazó összetevők felhasználásának tiltására vagy korlátozására vonatkozó külön közösségi szabályozás hiányában a vonatkozó nemzeti szabályok alkalmazhatók, a Szerződés rendelkezéseinek sérelme nélkül.
- (3) Néhány tagállam közegészségügyi megfontolásokból előírja bizonyos vitaminok és ásványi anyagok egyes szokásos élelmiszerekhez történő kötelező hozzáadását. E megfontolások nemzeti vagy akár regionális szinten helyénvalók lehetnek, de jelenleg nem indokolnák a tápanyagok kötelező hozzáadásának összehangolását a Közösség egész területén. Amennyiben ez szükségessé válik, a vonatkozó rendelkezéseket közösségi szinten lehetne elfogadni. Időközben hasznos volna az ilyen nemzeti intézkedésekre vonatkozó információkat összegyűjteni.
- (4) Vitaminok és ásványi anyagok hozzáadása élelmiszerekhez lehet önkéntes az élelmiszergyártók részéről, vagy az erre vonatkozó külön közösségi jogszabályoknak megfelelően tápértékkel rendelkező anyagok kötelező hozzáadása. A hozzáadás történhet technológiai célokból is adalékanyagként, színezékként, aromaként, vagy más, ezekhez hasonló felhasználás céljából, beleértve a vonatkozó közösségi jogszabályokban foglalt, engedélyezett borászati gyakorlatokat és eljárásokat. E rendeletet a vitaminok és ásványi anyagok meghatározott termékekhez vagy termékcsoportokhoz történő hozzáadására vagy ezekben történő felhasználására, vagy az e rendelkezés által nem szabályozott célokból való hozzáadására vonatkozó külön közösségi szabályok sérelme nélkül kell alkalmazni.
- (5) Tekintettel arra, hogy a vitaminokat és ásványi anyagokat tartalmazó étrend-kiegészítőkre vonatkozóan az étrend-kiegészítőkre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2002. június 10-i 2002/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽¹⁾ már sor került részletes szabályok elfogadására, e rendelet vitaminokra és ásványi anyagokra vonatkozó rendelkezéseit nem kell az étrend-kiegészítőkre alkalmazni.
- (6) A gyártók számos célból adnak hozzá vitaminokat és ásványi anyagokat élelmiszerekhez, például eredeti vitamin és ásványi anyag tartalmuk helyreállítása érdekében, amennyiben az a gyártási, tárolási vagy kezelési folyamatok során csökkent, vagy az azon élelmiszerekéhez hasonló tápérték biztosítása érdekében, amelyeket ezen élelmiszerek helyettesíteni hivatottak.
- (7) Normális körülmények között az elegendő és változatos étrend képes biztosítani mindazon tápanyagokat – az általánosan elfogadott tudományos adatok által meghatározott és javasolt mennyiségben –, amelyek a normális fejlődéshez és az egészséges élethez szükségesek. A felmérések szerint azonban ez az ideális helyzet nem valósul meg valamennyi vitamin és ásványi anyag, illetve a Közösség területén élő valamennyi népességcsoport esetében. Úgy tűnik, hogy azon élelmiszerek, amelyekhez vitaminokat és ásványi anyagokat adnak, jelentős mértékben járulnak hozzá ezen tápanyagok beviteléhez, és így a teljes bevitelhez való kedvező kiegészítésnek tekinthetők.

⁽¹⁾ HL L 183., 2002.7.12., 51. o. A legutóbb a 2006/37/EK bizottsági irányelvvel (HL L 94., 2006.4.1., 32. o.) módosított irányelv.

2006. május 16., kedd

- (8) Jelenleg, bár nem túl nagy gyakorisággal, a Közösség területén kimutatható némi tápanyag-hiány. A Közösség területén a társadalmi-gazdasági helyzetben, valamint a különböző népességcsoportok életstílusában bekövetkezett változások különböző táplálkozási igényekhez és változó étkezési szokásokhoz vezettek. Ez pedig különböző lakosságcsoportok esetén az energia- és tápanyagigény változásának bekövetkezéséhez, és e csoportoknál egyes vitaminok és ásványi anyagok a különböző tagállamokban javasolt mértékűnél alacsonyabb beviteléhez vezetett. Továbbá, a tudományos ismeretek fejlődésével láthatóvá vált, hogy az optimális egészség és jó közérzet fenntartásához egyes tápanyagok bevitelére a jelenleg javasoltnál magasabb lehetne.
- (9) Kizárólag az étrendben szokásosan előforduló és az étrend részeként elfogyasztott, valamint nélkülözhetetlen tápanyagoknak számító vitaminok és ásványi anyagok élelmiszerekhez történő hozzáadását kellene engedélyezni, habár ez nem jelenti azt, hogy hozzáadásuk szükségszerű. Az ezen alapvető tápanyagok mibenlétével kapcsolatban esetlegesen felmerülő nézeteltérések kerülendőek. Ezért indokolt az e vitaminokat és ásványi anyagokat tartalmazó pozitív listát összeállítani.
- (10) Az élelmiszerekhez hozzáadható, vitamin- és ásványianyag-forrásként használt kémiai vegyületeknek vegyi anyagoknak biztonságosoknak és biológiailag hozzáférhetőeknek, vagyis a szervezet számára hasznosíthatónak kell lenniük. Ezért az ezen anyagokat tartalmazó pozitív listát is össze kell állítani. A pozitív listán szerepelnie kellene azoknak az anyagoknak, amelyeket az élelmiszerügyi tudományos bizottság a fenti biztonsági és biológiai hasznosíthatósági kritériumok alapján 1999. május 12-i véleményében jóváhagyott, és amelyek csecsemők és kisgyermekek számára készült élelmiszerek, valamint más, különleges táplálkozási célú élelmiszerek vagy étrend-kiegészítők gyártásához felhasználhatók. Bár a nátrium-klorid (konyhasó) nem szerepel a listán felsorolt anyagok között, élelmiszerek előállítása során összetevőként továbbra is felhasználható.
- (11) Annak érdekében, hogy a tudomány és technológia fejlődésével lépést tarthassunk, a fenti listát szükség esetén haladéktalanul felül kell vizsgálni. E felülvizsgálatok technikai jellegű végrehajtó intézkedéseket jelentenének, amelyek elfogadásával a Bizottságot kell megbízni az eljárás leegyszerűsítése és meggyorsítása érdekében.
- (12) A vitaminok és ásványi anyagok hozzáadásával készült élelmiszereket az esetek többségében az élelmiszergyártók támogatják, és ezek a termékek a fogyasztók számára táplálkozási, élettani vagy egyéb egészségügyi szempontból előnyösebb termékként tűnhetnek fel, mint az ilyen tápanyagok hozzáadása nélkül készült hasonló vagy egyéb készítmények. Ez más szempontból nemkívánatos fogyasztási szokásokhoz vezethet. E lehetséges nem kívánt hatás semlegesítése érdekében helyénvalónak tekinthető bizonyos korlátozások bevezetése az olyan termékekre nézve, amelyekhez vitaminokat és ásványi anyagokat lehet hozzáadni, azokon a korlátozásokon kívül, amelyek technológiai megfontolásokból természetesen adódnak, vagy amelyekre biztonsági okokból lehet szükség, amikor is az ilyen élelmiszerek vitamin- és ásványianyag-tartalmára felső határt szabnak. Egyes anyagoknak a termékben való előfordulása, mint például az alkoholé, ezzel összefüggésben megfelelő kritérium lehet a vitaminok és ásványi anyagok hozzáadásának megtiltásához. A vitaminok és ásványi anyagok alkoholtartalmú italokhoz történő hozzáadására vonatkozó tiltás alóli bármely kivételt a hagyományos borreceptek védelmére kell korlátozni, és az érintett termékekről a Bizottságot értesíteni kell; ilyen esetben tápanyag-összetételre vagy egészségre vonatkozó állítás nem alkalmazható. Ezenfelül vitaminok és ásványi anyagok hozzáadása friss élelmiszerhez szintén nem engedhető meg, mert ez a fogyasztókban kétséget támaszthat a friss élelmiszerek természetes tápértékével kapcsolatban.
- (13) E rendeletnek nem célja a vitaminok és ásványi anyagok elenyésző mennyiségű, eredetiségazonosítási célú, a csalás elleni küzdelem érdekében történő használatának szabályozása.
- (14) A vitaminok és ásványi anyagok túlzott fogyasztása káros hatású lehet, ezért szükséges a rájuk vonatkozó biztonságos *maximális mennyiségek* meghatározása az egyes esetek függvényében, amennyiben élelmiszerekhez adják hozzá ezeket. Ezeknek a *mennyiségeknek* biztosítaniuk kell, hogy az élelmiszergyártó utasításainak betartásával, és változatos étrend keretében a termékek normális használata biztonságos legyen a fogyasztóra nézve. Ezért ezeket a *maximális mennyiségeket* úgy kell megállapítani, hogy azok az élelmiszerekben természetesen előforduló és/vagy az élelmiszerhez bármely célból – beleértve a technológiai felhasználást is – hozzáadott vitaminok és ásványi anyagok *legfelső biztonságos szintjét* jelentse.

2006. május 16., kedd

- (15) Emiatt ezeket a maximális *mennyiségeket* és bármely egyéb, a vitaminok és ásványi anyagok élelmiszerekhez történő hozzáadását korlátozó feltételt szükség esetén a vitaminok és ásványi anyagok általános elfogadott tudományos adatokon alapuló tudományos kockázatértékeléssel megállapított legfelső biztonságos szintjeinek és az egyéb élelmiszerekből lehetséges bevitelük figyelembevételével kell meghatározni. Megfelelő figyelmet kell fordítani a vitaminokra és ásványi anyagokra vonatkozóan a lakosság számára ajánlott beviteli referenciaértékekre is. Amennyiben bizonyos vitaminok és ásványi anyagok esetében korlátozások megállapítására van szükség azon élelmiszerek tekintetében, amelyekhez azok hozzáadhatók (*például a jód sóhoz történő hozzáadása*), elsődlegességet kell adni azoknak a hozzáadásoknak amelyeknek célja a vitamin- és ásványianyag-tartalom visszaállítása, amennyiben az csökkent a gyártási, tárolási vagy kezelési eljárások során, illetve a helyettesíteni kívánt élelmiszerhez hasonló tápértékű *élelmiszer* biztosítása.
- (16) A vitaminok és ásványi anyagok élelmiszerekhez történő hozzáadásának eredményeképpen ezeknek bizonyos minimális mennyiségben jelen kell lenniük az élelmiszerben. Másképpen az élelmiszerekben ezen anyagok túl kicsi és jelentéktelen mértékű jelenléte nem jelentene előnyt a fogyasztó számára, és félrevezető lenne. Ugyanezen elv húzódik meg azon követelmény mögött is, hogy a tápanyagoknak jelentős mennyiségben jelen kell lennie az élelmiszerekben ahhoz, hogy a tápértékjelölésben szerepelhessenek. Ezért helyénvaló lenne, hogy azon élelmiszerekben, amelyekhez vitaminokat és ásványi anyagokat adnak, a vitaminok és ásványi anyagok minimális mennyisége, azonos legyen azokkal a jelentős mennyiségekkel amelyeknek az adott tápanyagból jelen kell lenniük ezen tápanyagok tápértékjelölésben való feltüntetésükhöz, kivéve, ha a megfelelő eltérések erről másképpen rendelkeznek.
- (17) A maximális *mennyiségek* és bármely, az e rendeletben szereplő elvek és kritériumok alkalmazásán alapuló használati feltétel elfogadása, valamint az alsó *mennyiségek* elfogadása technikai jellegű végrehajtó intézkedéseket jelentene, és elfogadásukkal a Bizottságot kell megbízni az eljárás leegyszerűsítése és meggyorsítása érdekében.
- (18) Az élelmiszerek címkézésére vonatkozó általános rendelkezések és fogalom meghatározások megtalálhatók az élelmiszerek címkézésére, kiserelésére és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2000. március 20-i 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽¹⁾. E rendeletnek tehát a szükséges kiegészítő rendelkezésekre kell szorítkoznia. E kiegészítő rendelkezéseket továbbá [élelmiszereken alkalmazott, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokról szóló], ...-i .../.../EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ sérelme nélkül kell alkalmazni.
- (19) Tekintettel azon termékek táplálkozási jelentőségére, amelyekhez vitaminokat és ásványi anyagokat adtak, és ezeknek az étrendi szokásokra és a teljes tápanyagbevitelre gyakorolt lehetséges hatására, a fogyasztónak meg kell adni a lehetőséget, hogy felmérhesse e termékek átfogó táplálkozási értékét. Ezért – az élelmiszerek tápértékjelöléséről szóló, 1990. szeptember 24-i 90/496/EGK tanácsi irányelv ⁽³⁾ 2. cikkétől eltérve – a tápértékjelölést kötelezővé kell tenni.
- (20) A normális és változatos étrend sok összetevőt tartalmaz, ezek pedig sokféle anyagot. Ezen anyagoknak és összetevőknek a szokásos és hagyományos étrendekben történő fogyasztása nem adna okot aggodalomra, és nem igényelne szabályozást. Ugyanakkor némely, vitaminoktól és ásványi anyagoktól vagy azokat tartalmazó összetevőktől eltérő anyagokat kivonat vagy koncentrátum formájában adnak hozzá az élelmiszerekhez, ami jelentősen magasabb fogyasztást eredményezhet ezekből az anyagokból, mint amennyi a megfelelő és változatos étrend fogyasztása során a szervezetbe kerülhet. E gyakorlat biztonságossága esetenként komolyan vitatott, és a belőle származó előnyök nem világosak, ezért ez szabályozást igényel. Ilyen esetekben helyénvaló, hogy a forgalomba hozott élelmiszertermékek biztonságosságáért felelős élelmiszerelőállítókat terhelje a termékek biztonságosságára vonatkozó bizonyítási kötelezettség.
- (21) Tekintettel az olyan termékek különleges jellegére, amelyekhez vitaminokat és ásványi anyagokat adtak, e termékek hatékony ellenőrzésének megkönnyítése érdekében az ellenőrző szerveknek szokásosan rendelkezésére álló eszközökön túl egyéb eszközöket is rendelkezésére kellene bocsátani.

⁽¹⁾ HL L 109., 2000.5.6., 29. o. A legutóbb a 2003/89/EK irányelvvel (HL L 308., 2003.11.25., 15. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL ...

⁽³⁾ HL L 276., 1990.10.6., 40. o. A legutóbb az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.

2006. május 16., kedd

- (22) Mivel e rendelet célját, nevezetesen a vitaminok, ásványi anyagok és bizonyos egyéb, élelmiszerekhez hozzáadott anyagok tekintetében a belső piac hatékony – a fogyasztók védelmének magas szintjét nyújtó – működésének biztosítását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározottak szerinti szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célkitűzés eléréséhez szükséges mértéket.
- (23) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽¹⁾ összhangban kell elfogadni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

TÁRGY, HATÁLY ÉS FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1. cikk

Tárgy és hatály

- (1) E rendelet a tagállamok azon törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseit hangolja össze, amelyek a vitaminok, ásványi anyagok és bizonyos egyéb anyagok élelmiszerekhez adásához kapcsolódnak, a belső piac hatékony – a fogyasztók védelmének magas szintjét nyújtó – működésének biztosítása érdekében.
- (2) A rendelet vitaminokra és ásványi anyagokra vonatkozó rendelkezéseit a 2002/46/EK irányelv hatálya alá tartozó étrend-kiegészítőkre nem kell alkalmazni.
- (3) Ezt a rendeletet a következőkre vonatkozó közösségi jogszabályok különös rendelkezéseinek sérelme nélkül kell alkalmazni:
- a különleges táplálkozási célokra szánt élelmiszerek, valamint ilyen különös rendelkezések hiányában azon termékek összetételi követelményei, amelyek azon személyek különleges táplálkozási igényei miatt szükségesek, akik számára az ilyen termékek készülnek;
 - az új élelmiszerek és új élelmiszer-összetevők;
 - a géntechnológiával módosított élelmiszerek;
 - az élelmiszer-adalékanyagok és aromák;
 - az engedélyezett borászati gyakorlatok és eljárások.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

- (1) „Hatóság” az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és a tanácsi rendelettel ⁽²⁾ létrehozott Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság;
- (2) **„Egyéb anyagok”: a vitaminoktól és ásványi anyagoktól eltérő olyan anyagok, amelyek táplálkozási vagy fiziológiai hatással rendelkeznek.**

⁽¹⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

⁽²⁾ HL L 31., 2002.2.1., 1. o. A legutóbb az 575/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 100., 2006.4.8., 3. o.) módosított rendelet.

II. FEJEZET

VITAMINOK ÉS ÁSVÁNYI ANYAGOK HOZZÁADÁSA

3. cikk

A vitaminok és ásványi anyagok hozzáadására vonatkozó követelmények

- (1) Az élelmiszerekhez csak az I. mellékletben felsorolt vitaminok és/vagy ásványi anyagok adhatók hozzá, a II. mellékletben felsorolt formában, az e rendeletben meghatározottaknak megfelelően.
- (2) Vitaminok és ásványi anyagok **az emberi test számára biológiailag hozzáférhető formában különösen** az alábbiak figyelembevétele érdekében adhatók hozzá élelmiszerekhez, függetlenül attól, hogy azok szokásosan tartalmazznak-e ilyen anyagokat:
- egy vagy több vitamin és/vagy ásványi anyag hiánya a lakosság vagy a lakosság egyes csoportjai körében, amely klinikai vagy szubklinikai vizsgálattal kimutatható, vagy a tápanyagbevitel becsült alacsony szintjéből következik, vagy
 - a lakosság vagy a lakosság egyes csoportjai tápláltsági állapotának javíthatósága és/vagy a táplálkozási szokások változásából adódó esetleg elégtelen vitamin- vagy ásványianyag-bevitel kiküszöbölhetősége, vagy
 - a vitaminok és ásványi anyagok táplálkozásban játszott szerepével, illetve ebből adódóan az egészségre gyakorolt hatásukkal kapcsolatos általánosan elfogadható tudományos ismeretek fejlődése.
- (3) E cikk (1) bekezdésében említett listák módosításai a 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban fogadhatók el, a Hatóság véleményének figyelembe vételével.

A Bizottság e módosítások előtt konzultál az érdekelt felekkel, különösen az élelmiszeriparral és a fogyasztói egyesületekkel.

4. cikk

A vitaminok és ásványi anyagok hozzáadására vonatkozó korlátozások

Vitamin és ásványi anyag nem adható az alábbiakhoz:

- feldolgozatlan élelmiszerek, beleértve egyebek között a gyümölcsöket, zöldségeket, a húsféléket, a szárnyashúst és a halat;
- az 1,2 térfogatszázaléknál nagyobb alkoholtartalmú italok, a 3. cikk (2) bekezdésétől eltérve az alábbiak kivételével:
 - a borpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1493/1999/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 44. cikkének (6) és (13) bekezdésében említett termékek; és
 - azok a termékek, amelyek e rendelet elfogadását megelőzően már kereskedelmi forgalomba kerültek; és
 - azok a termékek, amelyekről a Bizottság számára valamely tagállam értesítést küldött a 11. cikkel összhangban,

amennyiben nem alkalmaznak tápanyag-összetételre vagy egészségre vonatkozó állítást.

A 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban további olyan élelmiszerek vagy *élelmiszer-csoportok határozhatók meg*, amelyekhez nem adhatók **bizonyos** vitaminok és ásványi anyagok, az azok tápanyag-összetételei értékét figyelembe vevő tudományos bizonyítékok fényében.

5. cikk

Tisztasági kritériumok

- (1) A II. mellékletben felsorolt vitamin- és ásványianyag-vegyületekre vonatkozó tisztasági kritériumokat a 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni, kivéve az e cikk(2) bekezdésében foglalt eseteket.
- (2) A II. mellékletben felsorolt vitamin- és ásványianyag-vegyületekre azon közösségi jogszabályokban meghatározott tisztasági kritériumokat kell alkalmazni, amelyek az e rendelet hatálya alá nem tartozó célokra előállított élelmiszerekben történő felhasználásukra vonatkoznak.

⁽¹⁾ HL L 179., 1999.7.14., 1. o. A legutóbb a 2165/2005/EK rendelettel (HL L 345., 2005.12.28., 1. o.) módosított rendelet.

2006. május 16., kedd

(3) A II. mellékletben felsorolt azon vitamin- és ásványianyag-vegyületek esetében, amelyek tisztasági kritériumait nem határozzák meg közösségi jogszabályok, és legfeljebb az ilyen előírások elfogadásáig, a nemzetközi szervezetek által ajánlott, általánosan elfogadható tisztasági kritériumokat kell alkalmazni, a szigorúbb tisztasági kritériumokat előíró nemzeti szabályozást pedig fenn lehet tartani.

6. cikk

A vitaminok és ásványi anyagok hozzáadásának feltételei

(1) Amennyiben egy élelmiszerhez bármilyen célból vitamint vagy ásványi anyagot adnak, az értékesítésre kész élelmiszerben a vitaminok vagy ásványi anyagok mennyisége nem haladhatja meg a 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban megállapítandó maximális mennyiségeket. **A Bizottság ennek érdekében ...-ig (*) javaslatokat terjeszthet elő a maximális mennyiségekről.** A koncentrált vagy dehidratált termékek esetében a meghatározandó maximális mennyiség a gyártó előírásai szerint fogyasztásra elkészített élelmiszer vitamin vagy ásványianyagtartalma.

(2) Egyes vitaminoknak vagy ásványi anyagoknak valamely élelmiszerhez vagy élelmiszercsoporthoz történő hozzáadását korlátozó vagy megtiltó bármely feltételt a 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.

(3) Az (1) bekezdésben említett maximális mennyiségeket és a (2) bekezdésben említett feltételeket az alábbiak figyelembevételével kell megállapítani:

- a) a vitaminok és ásványi anyagok biztonságos legfelső szintjei, amelyeket általánosan elfogadható tudományos adatokon alapuló tudományos kockázatértékeléssel határoztak meg, adott esetben a különböző fogyasztói csoportok eltérő érzékenységi szintjének figyelembe vételével;
- b) egyéb táplálékforrásokból származó vitamin- és ásványianyag-bevitel.

(4) Az (1) bekezdésben említett maximális mennyiségek és a (2) bekezdésben említett feltételek megállapításakor kellő figyelmet kell fordítani a lakosság vitamin- és ásványianyag-bevitelére vonatkozó referenciaértékekre is.

(5) Az (1) bekezdésben említett maximális mennyiségek és a (2) bekezdésben említett feltételek olyan vitaminokra és ásványi anyagokra történő megállapításakor, amelyeknél a lakossági beviteli referenciaértéke közel áll a legfelső biztonságos szinthez, szükség szerint az alábbiakat is figyelembe kell venni:

- a) az egyes termékek szerepe általában a lakosság teljes étrendjében, vagy a lakosság egyes alcsoportjainak étrendjében;
- b) a terméknek az [élelmiszereken alkalmazott, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokról szóló] .../.../EK rendeletben foglaltak szerint meghatározott tápanyagprofilja.

(6) Valamely vitamin vagy ásványi anyag élelmiszerekhez történő hozzáadásának eredményeképpen az adott élelmiszernek legalább is jelentős mennyiségben kell tartalmaznia az említett vitamint vagy ásványi anyagot, amennyiben ez a mennyiség a 90/496/EGK irányelv mellékletével összhangban meghatározásra került. A minimális mennyiségeket – beleértve bármilyen alacsonyabb mennyiségeket is – a fent említett jelentős mennyiségektől eltérve, egyes meghatározott élelmiszerek vagy élelmiszercsoportok esetében a 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell megállapítani.

7. cikk

Címkézés, kiserelés és reklámozás

(1) Azon élelmiszerek címkézése, kiserelése és reklámozása, amelyekhez vitaminokat és ásványi anyagokat adtak hozzá, nem tartalmazhat olyan kijelentést vagy utalást, amely szerint a kiegyensúlyozott és változatos étrend nem nyújthat megfelelő mennyiségű tápanyagot. A 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban adott esetben az egyes tápanyagokra vonatkozóan el lehet fogadni eltéréseket.

(2) Azon élelmiszerek címkézése, kiserelése vagy reklámozása, amelyekhez vitaminokat és ásványi anyagokat adtak hozzá, nem vezethetik félre, illetve nem téveszthetik meg a fogyasztót az adott élelmiszernek a táplálkozással kapcsolatos előnyei tekintetében, amelyek az említett tápanyagok hozzáadása révén keletkeztek.

(3) Azon termékeket, amelyekhez vitaminokat és ásványi anyagokat adtak hozzá, és e rendelet hatálya alá tartoznak, kötelező tápanyag-összetételre vonatkozó jelöléssel ellátni. Az ezen feltüntetendő információknak a 90/496/EGK irányelv 4. cikke (1) bekezdésének 2. csoportjában felsoroltakból, valamint azon vitaminoknak és ásványi anyagoknak az élelmiszerben lévő teljes mennyiségéből kell állniuk, melyeket az élelmiszerhez hozzáadtak.

(*) E rendelet hatálybalépésétől számított két év.

2006. május 16., kedd

- (4) Azon termékek címkézésén, amelyekhez vitaminokat és ásványi anyagokat adtak, fel lehet tüntetni a hozzáadás tényére vonatkozó kijelentést, az *élelmiszereken alkalmazott, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokról* szóló .../.../EK rendeletben meghatározott feltételek szerint.
- (5) Ezt a cikket azon élelmiszerekre vonatkozó jogszabályok sérelme nélkül kell alkalmazni, amelyek meghatározott élelmiszercsoportokra vonatkoznak alkalmazandó.
- (6) E cikk végrehajtásának szabályait a 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban lehet meghatározni.

III. FEJEZET

BIZONYOS EGYÉB ANYAGOK HOZZÁADÁSA

8. cikk

Tiltott, korlátozott vagy közösségi értékelés alatt álló anyagok

- (1) Az e cikkben megállapított eljárást kell követni, amennyiben valamely, vitaminoktól vagy ásványi anyagoktól eltérő anyagot, vagy vitaminoktól vagy ásványi anyagoktól eltérő egyéb anyagot tartalmazó összetevőt olyan feltételek mellett adnak hozzá valamely élelmiszerhez, vagy használnak fel annak előállítása során, amelyek az említett anyagból a szokásos fogyasztási körülmények között, kiegyensúlyozott és változatos étrend mellett ésszerűen várható mértékű fogyasztásnál sokkal nagyobb mennyiség fogyasztását eredményeznék, és/vagy egyéb módon potenciális veszélyt jelentenének a fogyasztók számára.
- (2) Saját kezdeményezésre, vagy a tagállamok által nyújtott tájékoztatás alapján a Bizottság – minden esetben a rendelkezésre álló információk Hatóság általi értékelését követően, és a 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban határozatot hozhat, amelynek eredményeként az anyag vagy összetevő szükség esetén a III. mellékletbe kerülhet Így különösen:
- a) ha megállapították az egészségre gyakorolt káros hatást, az adott anyagot vagy az azt tartalmazó összetevőt:
- vagy a III. melléklet A. részébe kell helyezni, és élelmiszerekhez való hozzáadását, vagy az azok előállítása során történő felhasználását meg kell tiltani;
 - vagy a III. melléklet B. részébe kell helyezni, és élelmiszerekhez való hozzáadását, vagy az azok előállítása során történő felhasználását kizárólag az abban meghatározott feltételek szerint lehet megengedni;
- b) amennyiben az egészségkárosító hatások lehetőségét megállapítják, de tudományos szempontból a helyzet megítélése még bizonytalan, az anyagot a III. melléklet C. részébe kell helyezni.
- (3) Meghatározott élelmiszerekre vonatkozó közösségi rendelkezések bizonyos anyagok használatára vonatkozóan az e rendeletben megállapítottakon kívül egyéb korlátozásokat vagy tiltásokat is előírhatnak.
- (4) Az élelmiszeripari vállalkozók vagy egyéb érdekelt felek a Hatóság általi értékelés céljából bármikor benyújthatnak a Hatóságnak olyan dokumentumokat, amelyek az adott, a III. melléklet C. részének jegyzékében szereplő anyagnak a – valamely élelmiszerben vagy élelmiszerkategóriában történő felhasználási körülmények közötti – biztonságos voltát alátámasztó tudományos adatokat, valamint az adott felhasználás célját ismertető információkat tartalmaznak. A Hatóság ezen iratok benyújtásáról késedelem nélkül értesíti a tagállamokat és a Bizottságot, és rendelkezésükre bocsátja a dokumentumokat.
- (5) Egy anyagnak a III. melléklet C. részébe való felvételét követő négy éven belül, a 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban és a Hatóság e cikk (4) bekezdésében foglaltak szerint értékelésre benyújtott bármely dokumentumról kialakított véleményének figyelembe vételével döntést kell hozni, arról, hogy az adott, a III. melléklet C. részének jegyzékében szereplő anyag általános használatát megengedjék, vagy adott esetben az anyag a III. melléklet A. vagy B. részébe kerüljön át.
- (6) A Bizottság a 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban megállapítja az e cikk alkalmazására vonatkozó végrehajtási szabályokat, beleértve az e cikk (4) bekezdésében említett benyújtásra vonatkozó szabályokat is.

2006. május 16., kedd

IV. FEJEZET

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

9. cikk

Közösségi nyilvántartás

- (1) A Bizottság a vitaminok, ásványi anyagok és bizonyos egyéb anyagok élelmiszerekhez történő hozzáadására vonatkozóan közösségi nyilvántartást (a továbbiakban: nyilvántartás) hoz létre és tart fenn.
- (2) A nyilvántartás a következőket tartalmazza:
- a) az élelmiszerekhez hozzáadható, I. mellékletben felsorolt vitaminok és ásványi anyagok;
 - b) az élelmiszerekhez hozzáadható, II. mellékletben felsorolt vitamin- és ásványianyag-vegyületek;
 - c) az élelmiszerekhez hozzáadható vitaminok és ásványi anyagok legnagyobb és legkisebb mennyiségei, és bármely, a 6. cikkkel összhangban megállapított, ezzel kapcsolatos feltétel;
 - d) a 11. cikkben említett, a vitaminok és ásványi anyagok kötelező hozzáadására vonatkozó nemzeti rendelkezésekkel kapcsolatos információk;
 - e) a vitaminok és ásványi anyagok hozzáadására vonatkozó, a 4. cikkben előírt korlátozásokat;
 - f) azok az anyagok, amelyekre vonatkozóan – a 17. cikk (1) bekezdése b) pontjának megfelelően – dokumentációt nyújtottak be;
 - g) a III. mellékletben említett anyagokra vonatkozó információt, és a mellékletbe történő felvételük okait;
 - h) tájékoztatás a III. melléklet C részében felsorolt anyagokról, amelyeknek az alkalmazása a 8. cikk (5) bekezdésében említettek szerint általánosan engedélyezett.**
- (3) A nyilvántartást a nyilvánosság számára hozzáférhetővé kell tenni.

10. cikk

Áruk szabad mozgása

A Szerződés, és különösen annak 28. és 30. cikke sérelme nélkül, a tagállamok nem korlátozhatják vagy tiltathatják meg az e rendeletnek és az e rendelet végrehajtására elfogadott közösségi jogi aktusoknak megfelelő élelmiszerek kereskedelmét olyan, nem harmonizált nemzeti rendelkezések alkalmazása révén, amelyek a vitaminok és ásványi anyagok élelmiszerekhez történő hozzáadását szabályozzák.

11. cikk

Nemzeti rendelkezések

- (1) ...-ig (*) a tagállamok értesítik a Bizottságot a vitaminok és ásványi anyagok kötelező hozzáadására, valamint a 4. cikk b) pontjában meghatározott eltérés alá tartozó termékekre vonatkozó, meglévő nemzeti rendelkezéseikről.
- (2) Ha egy tagállam – közösségi rendelkezés hiányában – új jogszabályok elfogadását tartja szükségesnek az alábbiak vonatkozásában:
- a) vitaminok és ásványi anyagok meghatározott élelmiszerekhez vagy élelmiszerkategóriákhoz való kötelező hozzáadása, vagy
 - b) bizonyos egyéb anyagok meghatározott élelmiszerek előállítása során való felhasználásának tilalma vagy korlátozása,
- a 12. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően értesíti a Bizottságot.

12. cikk

Értesítési eljárás

- (1) Ha egy tagállam új jogszabályok elfogadását tartja szükségesnek, értesíti a Bizottságot és a többi tagállamot a tervezett intézkedésekről, és azok indoklásáról.

(*) E rendelet hatályba lépését követő hat hónappal.

2006. május 16., kedd

(2) A Bizottság konzultációt folytat a 14. cikkben említett bizottsággal, amennyiben az ilyen konzultációt hasznosnak ítéli meg, vagy ha azt egy tagállam kéri, és ezt követően véleményt fogalmaz meg a tervezett tagállami intézkedésekről.

(3) Az érintett tagállamok csak hat hónappal az (1) bekezdésben említett értesítést követően hozhatják meg a tervezett intézkedéseket, abban az esetben, ha a Bizottság véleménye ezzel nem ellentétes.

Amennyiben a Bizottság negatív véleményt fogalmaz meg, a 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően, valamint az e bekezdés első albekezdésében említett határidő lejárta előtt eldönti, hogy a tervezett intézkedéseket a tagállam elfogadhatja-e. A Bizottság előírhat bizonyos módosításokat a tervezett intézkedésekben.

13. cikk

Védintézkedések

(1) Amennyiben egy tagállamnak alapos oka van feltételezni, hogy egy termék – annak ellenére, hogy e rendeletnek megfelel – az emberi egészséget veszélyezteti, e tagállam saját területén ideiglenesen felfüggesztheti vagy korlátozhatja a kérdéses rendelkezések alkalmazását.

A tagállam haladéktalanul tájékoztatja erről a többi tagállamot és a Bizottságot, és megindokolja határozatát.

(2) A 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően, adott esetben a Hatóság véleményének megszerzését követően kell határozatot hozni.

A Bizottság ezt az eljárást saját kezdeményezésére is megindíthatja.

(3) Az (1) bekezdésben említett tagállam a felfüggesztést vagy korlátozást mindaddig fenntarthatja, amíg a (2) bekezdésben említett határozatról értesítést nem kap.

14. cikk

A bizottsági eljárás

(1) A Bizottság tevékenységét a 178/2002/EK rendelet 58. cikkének (1) bekezdésével létrehozott Élelmiszerlánc és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság (a továbbiakban: bizottság) segíti.

(2) Amennyiben erre a bekezdésre történik hivatkozás, az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, figyelemmel annak 8. cikkére is.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében meghatározott határidő három hónap.

(3) A bizottság elfogadja saját eljárási szabályzatát.

15. cikk

Nyomon követés

Azon élelmiszerek hatékony nyomon követése érdekében, amelyekhez vitaminokat és ásványi anyagokat adtak hozzá, és amelyek a III. melléklet B. részében és C. részében felsorolt anyagokat tartalmazzák, a tagállamok előírhatják a gyártó vagy az ilyen élelmiszert a területükön forgalomba hozó személy számára, hogy a termékhez használt címke mintájának megküldésével értesítsék az illetékes hatóságot a forgalomba hozatalról. Ilyen esetben a termék piacról történő kivonására vonatkozó tájékoztatás is előírható.

16. cikk

Értékelés

Legkésőbb ...-ig (*) a Bizottság a rendelet alkalmazásának hatásairól jelentést küld az Európai Parlament és a Tanács számára, különösen az azon élelmiszerek piacát érintő fejleményekről, amelyekhez vitaminokat és ásványi anyagokat adtak, ezen élelmiszerek fogyasztásáról, a népesség tápanyagbeviteléről és a táplálkozási szokások változásáról, valamint bizonyos egyéb anyagok hozzáadásáról, és a jelentéshez csatolja a rendelet módosítására vonatkozó, általa szükségesnek ítélt javaslatát. Ebben az összefüggésben a tagállamok ...-ig (**) a Bizottság számára megküldenek minden szükséges és vonatkozó információt. E cikk végrehajtásának szabályait a 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell meghatározni.

(*) E rendelet hatályba lépését követő hatodik hónap első napja + 6 év.

(**) E rendelet hatályba lépését követő hatodik hónap első napja + 5 év.

2006. május 16., kedd

17. cikk

Átmeneti intézkedések

(1) A 3. cikk (1) bekezdésétől eltérően és ...-ig (*), a tagállamok engedélyezhetik saját területükön az I. mellékletben nem szereplő vitaminok és ásványi anyagok használatát, vagy a vitaminok és ásványi anyagok II. mellékletben nem szereplő formában való felhasználását, amennyiben:

- a) a kérdéses anyag hozzáadásával készült élelmiszer ...-án/én (**) a Közösség területén forgalomban van; és
- b) a Hatóság az anyag használatára, vagy az élelmiszer-előállításban adott formában történő felhasználására vonatkozóan – a kérdéses anyag használatát támogató, a tagállam által a Bizottság részére legkésőbb ... (***) benyújtott dokumentáció alapján – nem adott kedvezőtlen véleményt.

(2) ...-ig (*) a tagállamok – a Szerződés szabályaival összhangban – továbbra is alkalmazhatják azokat a meglévő nemzeti korlátozásokat vagy tilalmakat, amelyek azon élelmiszerek kereskedelmére vonatkoznak, amelyekhez az I. mellékletben nem szereplő vitaminokat és ásványi anyagokat adtak, vagy amelyekhez a vitaminokat és az ásványi anyagokat a II. mellékletben nem szereplő formákban adták.

(3) A tagállamok – a Szerződés szabályaival összhangban – továbbra is alkalmazhatják az I. mellékletben felsorolt vitaminok és ásványi anyagok élelmiszerekhez hozzáadható legnagyobb és legkisebb mennyiségeire, valamint e hozzáadások alkalmazásával kapcsolatos feltételekre vonatkozó, meglévő nemzeti rendelkezéseiket, ameddig – a 6. cikkel összhangban vagy más vonatkozó közösségi rendelkezés szerint – megfelelő közösségi intézkedés elfogadására nem kerül sor.

18. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet ... (****) kell alkalmazni.

Azok a ... (****) előtt forgalomba hozott vagy felcímkézett élelmiszerek, amelyek nem felelnek meg e rendeletnek, **a lejáratí idejükig, de legkésőbb ...-ig (****)** hozhatók forgalomba.

E rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ..., ...

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

(*) E rendelet hatályba lépését követő hét évvel.

(**) E rendelet hatályba lépésének időpontja.

(***) E rendelet hatályba lépését követő három évvel.

(****) E rendelet hatályba lépését követő hatodik hónap első napjától.

(*****) E rendelet hatályba lépését követő **harmincötödik** hónap utolsó napjától.

2006. május 16., kedd

I. MELLÉKLET

**ÉLELMISZEREKHEZ HOZZÁADHATÓ VITAMINOK ÉS ÁSVÁNYI
ANYAGOK**

- (1) Vitaminok
- A-vitamin
 - D-vitamin
 - E-vitamin
 - K-vitamin
 - B1-vitamin
 - B2-vitamin
 - Niacin
 - Pantoténsav
 - B6-vitamin
 - Folsav
 - B12-vitamin
 - Biotin
 - C-vitamin
- (2) Ásványi anyagok
- Kalcium
 - Magnézium
 - Vas
 - Réz
 - Jód
 - Cink
 - Mangán
 - Nátrium
 - Kálium
 - Szelén
 - Króm
 - Molibdén
 - Fluorid
 - Klorid
 - Foszfor

II. MELLÉKLET

**ÉLELMISZEREKHEZ ADHATÓ VITAMIN- ÉS ÁSVÁNYIANYAG-
VEGYÜLETEK**

- (1) Vitaminvegyületek
- A-vitamin
 - retinol
 - retinil-acetát
 - retinil-palmitát
 - béta-karotin

2006. május 16., kedd

D-vitamin

kolekalciferol
ergokalciferol

E-vitamin

D-alfa-tokoferol
DL-alfa-tokoferol
D-alfa-tokoferil-acetát
DL-alfa-tokoferil-acetát
D-alfa-tokoferil-szukcinát

K-vitamin

fillokinon (fitomenadion)

B1-vitamin

tiamin-hidroklorid
tiamin-mononitrát

B2-vitamin

riboflavin
riboflavin-5'-foszfát nátriumsója

NIACIN

nikotinsav
nikotinamid

Pantoténsav

kalcium-D-pantotenát
nátrium-D-pantotenát
dexpanthenol

B6-vitamin

piridoxin-hidroklorid
piridoxin-5'-foszfát
piridoxin-dipalmitát

Folsav

Pteroilmonoglutaminsav

B12-vitamin

ciano-kobalamin
hidroxo-kobalamin

Biotin

D-biotin

C-vitamin

L-aszkorbinsav
nátrium-L-aszkorbát
kalcium-L-aszkorbát
kálium-L-aszkorbát
L-aszkorbil-6-palmitát

2006. május 16., kedd

- (2) Ásványi anyagok
- kalcium-karbonát
 - kalcium-klorid
 - kalcium citromsavval alkotott sói
 - kalcium-glükonát
 - kalcium-glicerofoszfát
 - kalcium-laktát
 - kalcium ortofoszforsavval alkotott sói
 - kalcium-hidroxid
 - kalcium-oxid
 - kalcium-szulfát
 - magnézium-acetát
 - magnézium-karbonát
 - magnézium-klorid
 - magnézium citromsavval alkotott sói
 - magnézium-glükonát
 - magnézium-glicerofoszfát
 - magnézium ortofoszforsavval alkotott sói
 - magnézium-laktát
 - magnézium-hidroxid
 - magnézium-oxid
 - magnézium-szulfát
 - vas(II)-karbonát
 - vas(II)-citrát
 - vas(III)-ammonium-citrát
 - vas(II)-glükonát
 - vas(II)-fumarát
 - vas(III)-nátrium-difoszfát
 - vas(II)-laktát
 - vas(II)-szulfát
 - vas(III)-difoszfát (ferri-pirofoszfát)
 - vas(III)-szacharát
 - elemi vas (karbonil + elektrolitikus + hidrogénnel redukált)
 - réz(II)-karbonát
 - réz(II)-citrát
 - réz(II)-glükonát
 - réz(II)-szulfát
 - réz-lizin komplex
 - nátrium-jodid
 - nátrium-jodát
 - kálium-jodid
 - kálium-jodát
 - cink-acetát
 - cink-klorid
 - cink-citrát
 - cink-glükonát
 - cink-laktát

2006. május 16., kedd

cink-oxid
cink-karbonát
cink-szulfát
mangán-karbonát
mangán-klorid
mangán-citrát
mangán-glükonát
mangán-glicerofoszfát
mangán-szulfát
nátrium-bikarbonát
nátrium-karbonát
nátrium-citrát
nátrium-glükonát
nátrium-laktát
nátrium-hidroxid
nátrium ortofoszforsavval alkotott sói
nátrium-szelenát
nátrium-hidrogén-szelenit
nátrium-szelenit
nátrium-fluorid
kálium-fluorid
kálium-bikarbonát
kálium-karbonát
kálium-klorid
kálium-citrát
kálium-glükonát
kálium-glicerofoszfát
kálium-laktát
kálium-hidroxid
kálium ortofoszforsavval alkotott sói
króm(III)-klorid és hexahidrátjai
króm(III)-szulfát és hexahidrátjai
ammonium-molibdát (molibdén (VI))
nátrium-molibdát (molibdén (VI))

III. MELLÉKLET**ANYAGOK, MELYEK ÉLELMISZEREKBE TÖRTÉNŐ
FELHASZNÁLÁSA TILTOTT, FELTÉTELEKHEZ KÖTÖTT VAGY
KÖZÖSSÉGI ÉRTÉKELÉS ALATT ÁLL**

- A. rész – Tiltott anyagok
B. rész – Korlátozottan felhasználható anyagok
C. rész – Közösségi értékelés alatt álló anyagok
-

2006. május 16., kedd

P6_TA(2006)0200

Az európai angolnaállomány helyreállítása *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az európai angolnaállomány helyreállítására vonatkozó intézkedések megállapításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0472 – C6-0326/2005 – 2005/0201(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0472) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0326/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére (A6-0140/2006);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. kéri az 1975. március 4-i közös nyilatkozat alapján az egyeztetési eljárás megkezdését, abban az esetben, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől a Tanács el kíván térni;
 5. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 1

(4a) preambulumbekzdés (új)

(4a) Az Európai Parlament 2005. november 15-i, az európai angolnaállomány helyreállítására vonatkozó közösségi cselekvési terv kialakításáról szóló állásfoglalásában ⁽²⁾ felkérte a Bizottságot, hogy haladéktalanul nyújtson be az európai angolnaállomány helyreállításáról szóló rendeletre irányuló javaslatot.

⁽²⁾ *Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0425.*

Módosítás: 2

(8) preambulumbekzdés

(8) Az európai angolnaállomány helyreállítását szolgáló intézkedések eredményessége a közösségi, tagállami **és** helyi szintű szoros együttműködésen és egységes fellépésen, valamint a részt vevő közszektorok információin, a velük folytatott konzultációkon és azok részvételén múlik.

(8) Az európai angolnaállomány helyreállítását szolgáló intézkedések eredményessége a közösségi, tagállami, helyi **és regionális** szintű szoros együttműködésen és egységes fellépésen, valamint a részt vevő közszektorok információin, a velük folytatott konzultációkon és azok részvételén múlik.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. május 16., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 3

(10) preambulumbekzdés

(10) Azokban a vízgyűjtőkben, ahol az angolnákra kihatással lévő halászati és egyéb emberi tevékenységek hatása határokon átvélő, valamennyi programot és intézkedést az adott vízgyűjtő egészére nézve kell összehangolni. A Közösség határain átnyúló vízgyűjtők esetében a Közösségnek törekednie kell arra, hogy biztosítsa a megfelelő koordinációt az érintett harmadik országokkal. Mindazonáltal egy ilyen koordináció szükségessége nem akadályozhatja meg a tagállamok által meghozott sürgősségi intézkedést.

(10) Azokban a vízgyűjtőkben, ahol az angolnákra kihatással lévő halászati és egyéb emberi tevékenységek hatása határokon átvélő, valamennyi programot és intézkedést az adott vízgyűjtő egészére nézve kell összehangolni. **Az összehangolás azonban nem történhet az angolnagazdálkodási tervek nemzeti részének gyors bevezetése rovására.** A Közösség határain átnyúló vízgyűjtők esetében a Közösségnek törekednie kell arra, hogy biztosítsa a megfelelő koordinációt az érintett harmadik országokkal. **A nemzetközi összehangolás keretében – mind az Európai Unióban, mind azon kívül – különös figyelmet kell szentelni a Balti-tengernek és a 2000/60/EK irányelv hatályán kívül eső európai part menti vizeknek.** Mindazonáltal egy ilyen koordináció szükségessége nem akadályozhatja meg a tagállamok által meghozott sürgősségi intézkedést.

Módosítás: 4

(10a) preambulumbekzdés (új)

(10a) Tekintettel arra, hogy a bevándorló üvegangolna-állomány nagy része természetes módon elvész, a Bizottságnak rövid időn belül meg kellene vizsgálnia, hogy milyen módon lehetne bevonni az európai akvakultúrát az európai angolnaállomány helyreállításába, többek között az elfogott üvegangolnák sárga angolnákká való felnevelésével, majd ezeknek a tengeri kapcsolattal rendelkező európai édesvízi vizekbe történő újratelepítésével.

Módosítás: 5

(10b) preambulumbekzdés (új)

(10b) Az európai angolnaállomány helyreállításával összefüggésben ki kell emelni, hogy az üvegangolna különösen veszélyeztetett, mert nagy mennyiségben exportálják. Emiatt egyedi intézkedéseket kell végrehajtani az európai vizekben szabadon engedett üvegangolnák számának növelése érdekében.

Módosítás: 6

2. cikk

Minden hónap elsejétől tizenötödikéig tilos az Anguilla anguilla fajhoz tartozó angolna halászata, kirakodása és tárolása.

A halászati időszak lerövidül oly módon, hogy a halászati tevékenység a felére csökkenjen.

2006. május 16., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 7

3. cikk, bevezető rész

A 2. cikktől eltérve 2007. június 30-ig engedélyezett az Anguilla anguilla fajhoz tartozó angolna halászata, kirakodása és tárolása **minden hónap elsejétől tizenötödikéig**, feltéve hogy:

A 2. cikktől eltérve 2007. június 30-ig engedélyezett az Anguilla anguilla fajhoz tartozó angolna halászata, kirakodása és tárolása **a megállapított halászati időnyen kívül**, feltéve hogy:

Módosítás: 8

3. cikk b) pont

b) valamennyi kifogott angolnát szabadon engednek a tengeri kijáráttal rendelkező európai belvizekben, a kifejlett *ezüstangolnák* kiszökési szintjének növelése céljából

b) valamennyi kifogott angolnát:

- szabadon engednek a tengeri kijáráttal rendelkező európai belvizekben, a kifejlett *ezüstangolnák* kiszökési szintjének növelése céljából, **vagy**
- **valamennyi kifogott angolnát az Európai Unión belüli akvakultúrához használnak azzal a feltétellel, hogy az akvakultúrában használt angolnák bizonyos, a Bizottság által meghatározott százalékát a sárga hasú angolnák tenyésztésére és állománypótlására használják fel a tengeri kijáráttal rendelkező európai édesvizekben a kifejlett sárga hasú angolnák kiszökési szintjének növelése céljából, és**

Módosítás: 9

3. cikk ba) pont (új)

ba) A tagállamok kiegészítő intézkedéseket hoznak annak érdekében, hogy meghatározott időszakokban a lehető legnagyobb mértékben elkerüljék az üvegangolnák természetes vándorlásának akadályozását.

Módosítás: 10

4. cikk (1) bekezdés

(1) Ha a meglévő nemzeti intézkedések egyes meghatározott vízgyűjtők esetében biztosítják a 6. cikk (4) bekezdésében említett célkitűzés megvalósítását, az érintett tagállam az adott vízgyűjtők vonatkozásában kérelmet nyújthat be **2007.** június 30-ig érvényes mentességre a 2. cikkben előírt intézkedések alól.

(1) Ha a meglévő nemzeti intézkedések egyes meghatározott vízgyűjtők esetében biztosítják a 6. cikk (4) bekezdésében említett *cél* megvalósítását, az érintett tagállam az adott vízgyűjtők vonatkozásában kérelmet nyújthat be **2008.** június 30-ig érvényes mentességre a 2. cikkben előírt intézkedések alól.

Módosítás: 11

4a. cikk (új)

4a. cikk**Az üvegangolna további védelme**

A 12 cm-nél rövidebb hosszúságú angolnák halászata abban az esetben engedélyezett, ha az alábbi feltételek valamelyike teljesül:

a) a kifogott angolnák legnagyobb részét a tengeri kijáráttal rendelkező európai édesvizek állományának pótlására használják a kifejlett sárga hasú angolnák kiszökési szintjének növelése céljából;

2006. május 16., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

b) az Európai Unión belüli akvakultúrában használt kifogott angolnákra az a feltétel vonatkozik, hogy az akvakultúrában használt angolnák bizonyos, a Bizottság által meghatározott százalékát angolnaivadékok tenyésztésére és állománypótlására használják fel a tengeri kijáráttal rendelkező európai belvizekben a kifejelett sárga hasú angolnák kiszökési szintjének növelése céljából.

Ha egy tagállam úgy kívánja, a Bizottság kvótát állapíthat meg az üvegangolna kivételére, feltéve ha ez nem sérti a fenntarthatóság kritériumát vagy az európai angolnaállomány helyreállítását.

Ha egy tagállamban vagy régióban az üvegangolna-fogás fogyasztási célokat szolgál, a Bizottság abban az esetben engedélyezheti ezt, ha nem sérti a fenntarthatóság kritériumát.

Módosítás: 12

5. cikk

A 2. cikktől eltérve 2007. július 1-től **engedélyezett az *Anguilla anguilla* fajhoz tartozó angolna halászata, kirakodása és tárolása minden hónap elsejétől tizenötödikéig, feltéve hogy ezek** a halászati tevékenységek megfelelnek az angolnaszabályozási tervben meghatározott előírásoknak és korlátozásoknak.

A 2. cikktől eltérve, 2008. július 1-től a halászati tevékenységek megfelelnek az angolnaszabályozási tervben meghatározott előírásoknak és korlátozásoknak.

Módosítás: 13

5. cikk (1a) albekezdés (új)

A 2. cikk tekintetében a Bizottság végleges határozatáig halasztó hatály érvényesül azon tagállamokra, amelyek 2006. december 31-ig angolnagazdálkodási tervet nyújtanak be a Bizottságnak jóváhagyásra.

Módosítás: 14

6. cikk (1) bekezdés

(1) A tagállamok beazonosítják és meghatározzák azokat a nemzeti területükhöz tartozó vízgyűjtőket, amelyek az emberi beavatkozást megelőzően az európai angolna természetes élőhelyei voltak („angolnás vízgyűjtők”).

(1) A tagállamok beazonosítják és meghatározzák azokat a nemzeti területükhöz tartozó vízgyűjtőket, amelyek az emberi beavatkozást megelőzően az európai angolna természetes élőhelyei voltak („angolnás vízgyűjtők”). **A tagállamok indokolt esetben dönthetnek úgy, hogy nemzeti területük egészét vagy egy már létező regionális közigazgatási egységüket egyetlen vízgyűjtővé alakítják.**

Módosítás: 15

6. cikk (2) bekezdés

(2) Az angolnás vízgyűjtők meghatározásakor a tagállamoknak **kellő** tekintettel kell lenniük a 2000/60/EK irányelv 3. cikkében említett adminisztratív rendelkezésekre.

(2) Az angolnás vízgyűjtők meghatározásakor a tagállamoknak **a lehető legnagyobb mértékben** tekintettel kell lenniük a 2000/60/EK irányelv 3. cikkében említett adminisztratív rendelkezésekre.

2006. május 16., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 16

6. cikk (3a) bekezdés (új)

(3a) A tagállamok angolnagazdálkodási tervet valósítanak meg azokban a vízgyűjtőkben, amelyek biztosítják e faj állományának hatékony helyreállítását. E beavatkozási tervekben megcélzott vízgyűjtőkre vonatkozóan a tagállamok tesznek javaslatot.

Módosítás: 17

6. cikk (3b) bekezdés (új)

(3b) Az egy vagy több tagállam között megosztott vízgyűjtők szabályozási terveit a tagállamok közösen készítik el és nyújtják be a Bizottságnak.

Módosítás: 18

6. cikk (4) bekezdés

(4) Az angolnaszabályozási tervek célja minden angolnás vízgyűjtő esetében lehetővé tenni a kifejtett angolna biomasszája **legalább 40 %-ának** a nagy valószínűséggel történő tengerbe való kiszökését, az állományra vagy a halászati területre kihatással lévő emberi tevékenység **hiányában** a vízgyűjtőből történő lehetséges kiszökésre vonatkozó legjobb becsléshez képest.

(4) Az *angolnagazdálkodási* terv célja minden angolnás vízgyűjtő esetében lehetővé tenni a kifejtett angolna biomasszája **nagy hányadának** a nagy valószínűséggel történő tengerbe való kiszökését, az állományra vagy a halászati területre kihatással lévő **valamennyi** emberi tevékenységet **figyelembe véve** a vízgyűjtőből történő lehetséges kiszökésre vonatkozó legjobb becsléshez képest.

Módosítás: 19

6. cikk (5a) bekezdés (új)

(5a) Az Európai Unió támogatja azokat az intézkedéseket, amelyek lehetővé teszik a különböző tagállamok vízgyűjtőinek állománypótlását.

Módosítás: 20

6. cikk (5b) bekezdés (új)

(5b) Az Európai Unió támogatja azokat az intézkedéseket, amelyek segítik azon akadály-megszüntetési mechanizmusok kidolgozását és/vagy kiigazítását, amelyek megszüntetik a folyóvizekben zajló vándorlás akadályozását.

Módosítás: 21

7. cikk (1) bekezdés

(1) A tagállamok **2006. december 31-ig** átadják a Bizottságnak a 6. cikkkel összhangban elkészített valamennyi egyedi angolnaszabályozási tervet.

(1) A tagállamok **2007. június 30-ig** átadják a Bizottságnak a 6. cikkkel összhangban elkészített valamennyi egyedi *angolnagazdálkodási* tervet.

2006. május 16., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 22

7. cikk (3) bekezdés

(3) A tagállamok **2007.** július 1-től végrehajtják a (2) bekezdés értelmében jóváhagyott angolnaszabályozási terveket.

(3) A tagállamok **2008.** július 1-től **vagy az ezen időpontot megelőző legkorábbi lehetséges időponttól** végrehajtják a (2) bekezdés értelmében jóváhagyott **angolnagazdálkodási** terveket.

Módosítás: 23

8. cikk (1) bekezdés

(1) Az egynél több tagállam területére átívelő angolnás vízgyűjtők esetében az érintett tagállamok közös angolnaszabályozási tervet készítenek.

(1) Az egynél több tagállam területére átívelő angolnás vízgyűjtők esetében az érintett tagállamok közös **angolnagazdálkodási** tervet készítenek. **Ha az egyeztetés olyan késedelem veszélyéhez vezet, amely lehetetlenné teszi a gazdálkodási terv időben történő benyújtását, a tagállamok az adott vízgyűjtő saját nemzeti részére vonatkozó gazdálkodási tervet nyújthatnak be.**

Módosítás: 24

8. cikk (2) bekezdés

(2) Ha egy angolnás vízgyűjtő átnyúlik a Közösségen kívüli területekre, az érintett tagállamok arra fognak törekedni, hogy az angolnaszabályozási tervet az illető harmadik országokkal együttműködésben készítsék el.

(2) Ha egy angolnás vízgyűjtő átnyúlik a Közösségen kívüli területekre, az érintett tagállamok arra fognak törekedni, hogy az **angolnagazdálkodási** tervet az illető harmadik országokkal együttműködésben készítsék el. **Ezzel összefüggésben különös figyelmet fordítanak a Balti-tengerre és a 2000/60/EK irányelv hatályán kívül eső parti vizekre.**

Módosítás: 25

8a. cikk (új)

8a. cikk**Az üvegangolnára vonatkozó egyedi intézkedések**

Az európai angolnaállomány helyreállítására vonatkozó terv részeként a Bizottság egyedi intézkedéseket dolgoz ki, amelyek célja a szabadon engedett üvegangolnák száma növelésének biztosítása az üvegangolna jelentős mértékű kiviteléből származó problémákra történő összpontosítással.

Módosítás: 26

9. cikk (1) bekezdés

(1) Minden angolnaszabályozási terv esetében valamennyi tagállam 2009. december 31-ig jelentést tesz a Bizottságnak a terv ellenőrzéséről, hatékonyságáról és eredményéről, **és becslést készít az egyes vízgyűjtők vonatkozásában az ívás céljából a tengerbe kiszökő angolna biomasszájának arányáról ahhoz a kiszökéshez viszonyítva, ami a halászati tevékenységre vagy az állományra hatással lévő halászat vagy más emberi tevékenység hiányában megvalósult.**

(1) Minden **angolnagazdálkodási** terv esetében valamennyi tagállam 2009. december 31-ig jelentést tesz a Bizottságnak a terv ellenőrzéséről, hatékonyságáról és eredményéről.

2006. május 16., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 27

9. cikk (2) bekezdés

(2) **2010. július 1-ig** a Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, mellékelve az angolnaszabályozási tervek végrehajtásának eredményeiről készített statisztikai és tudományos értékelést, a halászati tudományos, műszaki és gazdasági bizottság véleményével együtt.

(2) **2011. július 1-ig** a Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, mellékelve az angolnaszabályozási tervek végrehajtásának eredményeiről készített statisztikai és tudományos értékelést, a halászati tudományos, műszaki és gazdasági bizottság véleményével együtt.

Módosítás: 28

9. cikk (3a) bekezdés (új)

(3a) A Bizottság, az ICES-sel, a European Inland Fisheries Advisory Commission-nal, a tagállamokkal és a halászati ágazattal konzultálva 2007. január 1. előtt megállapítja, hogy a 6. cikk (4) bekezdésében meghatározott norma megfelelően mérhető és alkalmazható-e a gyakorlatban. Ezt követően a Bizottság, amennyiben szükséges, módosított vagy kiigazított javaslatot nyújt be.

Módosítás: 29

11. cikk első albekezdés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon, **de legkorábban 2007. január 1-jén** lép hatályba.

P6_TA(2006)0201

Partnerségi megállapodás az EK és Marokkó között a halászati ágazat területén *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és a Marokkói Királyság között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0692 – C6-0040/2006 – 2005/0280(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi rendeletre irányuló bizottsági javaslatra (COM(2005)0692) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére és 300. cikke (2) bekezdésére,
- tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0040/2006),

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. május 16., kedd

- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikke (7) bekezdésére,
 - tekintettel jogi szolgálatának véleményére (SJ-0085-06),
 - tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére, valamint a Költségvetési Bizottság és a Fejlesztési Bizottság véleményeire (A6-0163/2006);
1. jóváhagyja a Tanács rendeletére irányuló javaslatot módosított formájában, és jóváhagyja a megállapodás megkötését;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok és a Marokkói Királyság kormányaihoz és parlamentjeihez.

A BIZOTTSÁG
JAVASLATAA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 1

(2a) preambulumbekendés (új)

(2a) A Közösség pénzügyi hozzájárulását részben a marokkói és nyugat-szaharai, halászatból élő part menti lakosság fejlődésének biztosítására, valamint a halászati ágazatban működő kis- és közepes vállalkozások létrehozására kell fordítani.

Módosítás: 2

(3a) preambulumbekendés (új)

(3a) Javítani kell az Európai Parlamentnek adott tájékoztatás minőségét; ennek érdekében a Bizottság a megállapodás alkalmazásáról állítson össze éves jelentést, amely kiterjed az említett megállapodásban meghatározott halászati feltételek összességére, illetve azok mindegyikére, és magában foglalja azokat a kedvező véleményeket, amelyeket a Bizottság a megállapodás 6. cikkének (2) bekezdése alapján adott ki.

Módosítás: 3

1. cikk első bekezdés

Az Európai Közösség és a Marokkói Királyság között létrejött halászati partnerségi megállapodást a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

Az Európai Közösség és a Marokkói Királyság között létrejött halászati partnerségi megállapodást a Közösség nevében jóváhagyásra kerül, **amennyiben annak végrehajtása megfelel a nemzetközi jognak.**

Módosítás: 4

2. cikk bevezető mondat

A jegyzőkönyv által rögzített halászati lehetőségek a tagállamok között a következő kulcs szerint lettek elosztva:

A jegyzőkönyv által rögzített **és a viszonylagos stabilitást biztosító alapelvekkel összhangban meghatározott** halászati lehetőségek a tagállamok között a következők szerint lettek elosztva:

Módosítás: 5

3. cikk első a bekezdés (új)

Ezen értesítések, valamint a megállapodás 10. cikke alapján létrehozott vegyes bizottság által nyújtott információk alapján a Bizottság évente jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak annak végrehajtásáról.

2006. május 16., kedd

A BIZOTTSÁG
JAVASLATAA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 6

3. cikk első b bekezdés (új)

Az arra vonatkozó bizonyíték esetében, hogy a megállapodás felhasználása nemzetközi kötelezettségeket sért, a Bizottság azonnali lépéseket tesz a megállapodásnak a 15. cikkben előírt felfüggesztésére.

Módosítás: 7

3a. cikk (új)

3a. cikk

A Bizottság által az Európai Parlamentnek küldött éves jelentésnek ki kell terjednie a halászati erőforrások állapotának alakulásáról szóló tájékoztatásra, az említett erőforrások megőrzésére és kezelésére irányuló intézkedésekre, valamint a jegyzőkönyv 5. cikkének rendelkezései alapján új fajokon folytatott kísérleti eljárások eredményére is.

Módosítás: 8

3b. cikk (új)

3b. cikk

A jegyzőkönyv 4. cikkének rendelkezései alapján a Bizottságnak – amennyiben bekövetkezik a lábasfejű- és rákfélé-állomány biológiai állapotának tudományos elemzések által is alátámasztott javulása – e két kategória esetében törekednie kell újabb lehetőségek beillesztésére a megállapodás keretei közé.

Módosítás: 9

3c. cikk (új)

3c. cikk

A halászat műszaki és irányítási feltételeire vonatkozóan a marokkói hatóságok által a helyi halászflokkok érdekében elfogadott intézkedéseket az e megállapodás alapján tevékenykedő közösségi flottákra is alkalmazni kell.

Módosítás: 10

3d. cikk (új)

3d. cikk

A jegyzőkönyv hatályának utolsó évében és a megújítására vonatkozó újabb megállapodás megkötése előtt a Bizottság a megállapodás alkalmazásáról jelentést készít az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Módosítás: 11

3e. cikk (új)

3e. cikk

A 3d. cikkben említett jelentés alapján és az Európai Parlamenttel folytatott konzultáció után a Tanács adott esetben felhatalmazást ad a Bizottságnak, hogy kezdjen tárgyalásokat egy újabb jegyzőkönyv elfogadásáról.

2006. május 16., kedd

A BIZOTTSÁG
JAVASLATA

A PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 12

3f. cikk (új)

3f. cikk

A megállapodás 10. cikkében előírt vegyes bizottság ülésein és eljárásaiban megfigyelői minőségben részt vehet az Európai Parlament egy képviselője, valamint a halászati ágazat képviselői, akik tevékenységét a megállapodás szabályozza.

Módosítás: 13

3g. cikk (új)

3g. cikk

A Bizottság tájékoztatja az Európai Parlamentet a megállapodás – beleértve a jegyzőkönyv, az adatlapok és a függelékek – tartalmának módosítására irányuló bármely kezdeményezéséről.

P6_TA(2006)0202

A közösségi jog alkalmazásának nyomon követése (2003, 2004)

Az Európai Parlament állásfoglalása a közösségi jog alkalmazásának nyomon követéséről szóló 21. és 22. éves bizottsági jelentésről (2003 és 2004) (2005/2150(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság 21. és 22. éves jelentésére (COM(2004)0839 és COM(2005)0570),
- tekintettel a Bizottság személyzeti munkadokumentumaira (SEC(2004)1638 és (SEC(2005)1446 és 1447),
- tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére és 112. cikkének (2) bekezdésére,
- tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére és a Petíciós Bizottság véleményére (A6-0089/2006);

- A. mivel a Bizottság éves jelentései az irányelvek tagállamok által történő átültetésének helyzetéről szólnak a jogszabályok alkalmazásának hatékony nyomon követése érdekében; mivel a 21. jelentés szerint 2003. december 31-én 3 927, a Szerződés megsértése miatti ügy volt folyamatban, ideértve 1 855 olyan ügyet, amelyek tekintetében az eljárást már megindították, 999 olyan ügyet, amelyek tekintetében indokolással ellátott véleményt adtak ki, 411 a Bíróság elé terjesztett ügyet és összesen csak 69 olyan ügyet (amelyek közül 40 a környezeti ágazatot érinti), amelyek tekintetében megindították a 228. cikk szerinti eljárást,
- B. mivel a közösségi jog alkalmazásának megfelelő nyomon követése nem csupán a jogszabályátültetés mennyiségi elemzéséből áll, hanem az átültetés minőségének és a közösségi jog tényleges alkalmazása során elfogadott gyakorlatok értékeléséből is,

2006. május 16., kedd

- C. mivel a közösségi jogszabályok megfelelő és gyors végrehajtása a „jogalkotás minőségi javításának” szerves és lényeges része; mivel az egyértelmű és megfelelően szövegezett jogszabályok a közösségi jog EU-szerte történő megfelelő alkalmazásának lényeges előfeltételei; mivel a jogszabályok minősége nem mindig kielégítő és a tagállamokra vonatkozó kötelezettségek nem minden esetben egyértelműek, hiszen a jogszabályok gyakran bonyolult politikai kompromisszumok eredményei,
- D. mivel a Bizottság a felhasznált eszközöket kiigazíthatja feladata hatékony elvégzése érdekében, és a közösségi jog megfelelőbb alkalmazására irányuló újításokkal élhet,
- E. mivel a Bizottság jelenleg a meglévő eljárások, valamint az azokat gyorsabbá és hatékonyabbá tevő eszközök kiigazításán dolgozik; mivel ez nem elegendő indok arra, hogy ne továbbítsa időben az érintett főigazgatóságokon és a Főtitkárságon a Szerződés megsértésével kapcsolatos ügyekre fordított összes forrásra vonatkozóan kért információkat,
- F. mivel a közösségi jog megsértésére vonatkozó sok panasz azt jelzi, hogy az európai polgárok a közösségi jog alkalmazásában alapvető szerepet játszanak, és hogy az Európai Unió hitelessége szempontjából fontos az aggályaik megfelelő kezelésére való képesség,
- G. mivel a polgárok panaszai nem pusztán szimbolikus jelentőségűek a „polgárok Európájának” kialakításában, hanem költséghatékony és eredményes eszközök a közösségi jog alkalmazásának nyomon követésére,
- H. mivel a hatékony jogi védelem és az egységes alkalmazás és értelmezés a közösségi jog alapvető elemei,
- I. mivel csak 2006 januárjában kapta meg a Bizottság 22. éves jelentését, és mivel a jelentős késedelem miatt e jelentésre csak részleges hivatkozás történik ebben az állásfoglalásban, az elemzés alapvetően a Bizottságnak a közösségi jog 2003-as alkalmazásáról szóló 21. éves jelentésével foglalkozik,
1. meggyőződése, hogy valóban szükség van arra, hogy valamennyi európai intézmény komolyan, láthatóan fontolóra vegye a végrehajtás nyomon követésének kérdését, és annak tudatosabb prioritást biztosítson, különösen figyelembe véve azt, hogy az utóbbi időben nagy hangsúlyt fektettek arra, hogy sürgősen csökkenteni kell a közösségi jogszabályok és jogalkotási kezdeményezések mennyiségét;
 2. ragaszkodik ahhoz, hogy a jogszabályok mennyiségének csökkentése a végrehajtásra fektetett erősebb hangsúllyal ellensúlyozandó; hangsúlyozza, hogy a panaszok költséghatékony és eredményes eszközök a közösségi jog alkalmazásának nyomon követésére, és felszólítja a Bizottságot annak biztosítására, hogy legalább a korábban a jogszabályok szövegezésére és nyomon követésére előirányzott források egy részét a hatályos közösségi jogszabályok eredményes és megfelelő végrehajtására szenteljék az egyes panaszokkal és a Szerződés megsértése miatti ügyekkel foglalkozó részlegekben;
 3. meggyőződése, hogy a parlamenti bizottságoknak is foglalkozniuk kellene a közösségi jogszabályok alkalmazásával, és különösen a felelős előadónak kellene aktívabb szerepet játszania a közösségi jogszabályok tagállami végrehajtásának nyomon követésében, a Környezetvédelmi Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottsághoz hasonlóan, amely rendszeresen tart értekezleteket e témában;
 4. tudatában van annak, hogy a komitológia nem tárgya ennek az állásfoglalásnak, és fenntartja, hogy a témával külön állásfoglalásban kell foglalkozni;
 5. hangsúlyozza, hogy az EK-Szerződés 211. cikke intézményi felelősséggel ruházza fel a Bizottságot arra, hogy gondoskodjon a Szerződés rendelkezéseinek és a Szerződés alapján az intézmények által hozott rendelkezéseknek az alkalmazásáról, és hogy az EK-Szerződés 226. cikke felhatalmazza a Bizottságot, hogy fellépjen a tagállamok ellen, ha úgy ítéli meg, hogy azok a Szerződésből eredő kötelezettségeiket nem teljesítették;

2006. május 16., kedd

6. megjegyzi, hogy a Szerződés megsértése miatti eljárással (EK-Szerződés 226. és 228. cikke) kapcsolatos fő probléma annak időtartama (átlagosan 54 hónap telik el a panasz nyilvántartásba vételétől a Bíróság elé terjesztéséig), illetve a 228. cikk korlátozott alkalmazása;
7. kiemeli, hogy a Bizottság évente négy ülést tart a Szerződés megsértése miatti eljárásokkal kapcsolatban, és hogy minden határozatot (az első felszólítástól kezdve, amelynek célja az információszerzés az érintett tagállamtól, egészen a Bírósághoz fordulásról szóló határozatig) a biztosok testülete hoz; természetesen elismeri a Szerződés megsértése miatti eljárásokban a testületi fellépés helyénvalóságát és szükségességét, de a Bizottság belső eljárásainak lerövidítése lehetőségének figyelmes mérlegelését javasolja az eljárás kezdeti szakaszában azzal, hogy a Bizottság valamennyi tagját felhatalmazza arra, hogy hatáskörük keretei között felszólítást küldjenek a tagállamoknak, hasonlóan a közösségi jogot meghatározott időn belül a saját jogrendjükbe át nem ültető tagállamok esetében alkalmazott jelenlegi gyakorlathoz;
8. megjegyzi, hogy a közösségi jog elsőbbségére vonatkozó elv alkalmazásától még mindig vonakodó tagállami bíróságok között elégtelen az együttműködés szintje;
9. üdvözi a „A közösségi jog alkalmazásának jobb nyomon követése” című bizottsági közleményt (COM(2002)0725), amely rendelkezik a célja eléréséhez szükséges különböző intézkedésekről;
10. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság a fent említett közleményekben közzétett néhány kötelezettségvállalásra vonatkozóan nem mutatott be jól felépített, részletes nyomon követési tervet, többek között arra vonatkozóan sem, hogy „a prioritási kritériumok alkalmazását évente értékeli a közösségi jog alkalmazásának nyomon követéséről szóló jelentés megvitása során”;
11. felszólítja a Bizottságot, hogy a fent említett közleményben felsorolt, prioritást élvező kritériumok alkalmazására vonatkozóan végezzen egyedi értékelést, annak felmérésére, hogy valóban szükséges-e ilyen tevékenység és hogy ez nem jár-e annak kockázatával, hogy túlzott mértékben csökkentik a Szerződés megsértése miatti eljárások alkalmazási körét, amelyekre vonatkozóan a Szerződés nem állapít meg hierarchiát; felszólítja a Bizottságot annak értékelésére, hogy a leginkább igénybe vett főigazgatóságok rendelkezésre álló forrásainak egyszerű növelése nem alkalmasabb megoldás-e a nyomon követési panaszokkal kapcsolatos kapacitás bővítésére; hangsúlyozza, hogy jogi szakértőkre van szükség a Bizottság átültetésért felelős részlegeinél annak elemzésére, hogy a jogszabályokat teljes mértékben átültették-e; megjegyzi, hogy az átültetés elemzése során nem lehet kizárólag automatikus megfeleltetési rendszerre támaszkodni;
12. felszólítja a Bizottságot, hogy tájékoztassa a Parlamentet az ilyen értékelések eredményéről; ragaszkodik ahhoz, hogy a prioritások megállapítása nem vezethet a polgárok panaszaira adott válaszok arányának csökkenéséhez, és sürgeti a Bizottságot, hogy konzultáljon a Parlamenttel a prioritási kritériumok esetleges megváltoztatása esetén;
13. kéri a Bizottságot, hogy helyezze a jogállamiság elvét és a polgárok tapasztalatát a pusztán gazdasági kritériumok és értékelések fölé; kéri a Bizottságot, hogy gondosan ellenőrizze a Szerződésben szereplő alapvető szabadságok és általános elvek, továbbá rendeletek és keretirányelvek tiszteletben tartását; felkéri a Bizottságot, hogy a másodlagos jogot használja kritériumként annak megállapításához, hogy megsértették-e az alapvető szabadságokat;
14. kéri a Bizottságot, hogy értékelje újra a tagállamokkal folytatott együttműködést az EK-Szerződés 10. cikke értelmében, mivel a tagállamok többsége nincs felkészülve a közösségi jog végrehajtásának javítására, amint azt a jogalkotás minőségének javításáról szóló 2003. december 16-i intézményközi megállapodásról (*) folytatott tárgyalások is megerősítették, amelyek során a Tanács visszautasított az átültetési és alkalmazási kérdésekre vonatkozó valamennyi kötelezettségvállalást; kinyilvánítja, hogy támogatja e kérdés újratárgyalását a Tanáccsal az intézményközi megállapodás módosítása érdekében;
15. felszólítja a Bizottságot, hogy komolyan vizsgálja felül a tagállamokkal szembeni engedékenységet a Bizottság által kért tájékoztatás benyújtására vonatkozó határidők, a nemzeti végrehajtási intézkedések elfogadása és az azokról szóló értesítések, illetve a közösségi jogszabályok nemzeti, regionális és helyi szinten történő megfelelő alkalmazása tekintetében;

(*) HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

2006. május 16., kedd

16. megjegyzi, hogy a tagállamok a végrehajtásra vonatkozóan egyedi struktúrák létrehozása mellett döntöttek; üdvözlöi a Bizottság arra vonatkozó erőfeszítéseit, hogy az egyes tagállamokban megfelelő koordinációs pontok jöjjenek létre a teljes átültetési és végrehajtási politika fejlesztése és a Szerződés megsértése miatti eljárások bírósági eljárást megelőző szakaszának hatékonysága céljából; javasolja, hogy a tagállamok ne csak technikai rendszereket hozzanak létre, hanem jelöljenek ki a Szerződés megsértésével kapcsolatos politikáért nemzeti szinten felelős politikai szereplő(ke) t is;

17. kiemeli, hogy a szervezési kérdésekre és a kommunikációra helyezett hangsúly nem rejtheti el azt a tényt, hogy számos helytelen alkalmazási eset a jogalkotás rossz minőségéből ered, és a tagállamok azon szándékos erőfeszítéseit tükrözi, hogy politikai, közigazgatási és gazdasági okok miatt aláássák a közösségi jogot; ezzel kapcsolatban megállapítja, hogy a Szerződés megsértése miatti eljárás lezárása érdekében a Bizottság a gyakorlatban egyre inkább beéri a tagállamok késedelmes beavatkozásával is; felkéri a Bizottságot, hogy a Szerződés megsértése miatti következmények felszámolása érdekében kérje a tagállamoktól a megszegett közösségi rendelkezések visszamenőleges hatályú alkalmazását, és tartós mulasztás esetén azonnal alkalmazza az EK-Szerződés 228. cikkét;

18. megállapítja, hogy a SOLVIT-hálózat (Belső Piaci Problémamegoldási Rendszer) – mint kiegészítő nem bírósági mechanizmus – bebizonyította hatékonyságát a belső piacon, mivel lehetővé tette a tagállamok közötti önkéntes együttműködés növelését, de azt is megállapítja, hogy ilyen mechanizmusok nem léphetnek a Szerződés megsértése miatti eljárások helyébe, amelyek célja a tagállamok kötelezése a közösségi jog alkalmazására; felkéri a tagállamokat, hogy nagyobb emberi és pénzügyi forrásokat fordítsanak a SOLVIT-hálózathoz csatlakozó nemzeti kapcsolattartási pontjukra;

19. nagy jelentőséget tulajdonít annak, hogy a jogszabályokat úgy fogalmazzák meg, hogy azok elősegítsék az alkalmazásukat; szintén fontosnak tartja, hogy a polgárok jobban megértsék a közösségi jogszabályokat, és ezért javasolja, hogy minden jogi aktus tartalmazzon nem jogalkotási indokolás formájában egy polgárok számára készült összefoglalót;

20. meggyőződése, hogy – bár fontos időt és erőfeszítéseket szánni a tagállamokkal folytatott párbeszéd kialakítására és a számukra nyújtott támogatás javítására az európai jogszabályok gyors és megfelelő átültetésének elősegítése érdekében – különösen a bővítést követően szigorúbb fegyelemre van szükség a nemzeti átültetés túlzott késedelme és az annak minősége terén állandósult különbségek elkerülése érdekében;

21. úgy véli, hogy minden új irányelvbe módszeresen olyan külön záradékot kellene beilleszteni, amely kötelezi a tagállamokat, hogy készítsenek megfelelési táblázatot, amikor az irányelveket átültetik nemzeti jogukba;

22. megállapítja, hogy 2004-ben az új irányelvek körülbelül 41 %-a rendelkezett a megfelelési táblázat elkészítéséről; úgy véli, hogy az Európai Parlamentnek – társjogalkotói minőségében – támogatnia kellene azokat a javaslatokat, amelyek célja olyan rendelkezések bevezetése az irányelvekbe, amelyek az értesítés céljából a megfelelési táblázat használatára köteleznék a tagállamokat; felhívja a Bizottságot, hogy rendszeresen tegyen számára jelentést e rendelkezések alkalmazásáról;

23. üdvözlöi a Bizottság egyes főigazgatóságainak – különösen a Környezetvédelmi Főigazgatóságnak – arra vonatkozó erőfeszítéseit, hogy javítsák az érintett irányelvek megfelelési ellenőrzéseit, különösen a bővítést követően; felszólítja a Bizottságot, hogy honlapján tegye közzé a különböző főigazgatóságok által a nemzeti végrehajtási intézkedések közösségi jognak való megfeleléséről kért értékelést;

24. megállapítja, hogy több eljárást is indítottak a megfelelés hiánya miatt, és azok időnként megismétlődnek anélkül, hogy a tagállamokat sikerült volna meggyőzni átültető jogszabályaik módosításáról; hangsúlyozza, hogy ebben az esetben az eljárásban bekövetkezett késedelem súlyos hátránnyal járhat a polgárok számára, mivel nem egyedi esetekről, hanem általános problémáról van szó; arra kéri tehát a Bizottságot, hogy legyen nagyon szigorú azokban az esetekben, amikor nem közlik a nemzeti átültetési intézkedéseket vagy azok nem felelnek meg a közösségi jogszabályoknak, és nem kötelező erejű külön jogalkotási eszközökben (közlemények, iránymutatások) megállapított rögzített és nem tárgyalható határidők szerint alkalmazza az EK-Szerződés 226. cikkében foglalt eljárás különböző szakaszait, a bíróságok 228. cikk szerinti lehető leghamarabbi kiszabása érdekében;

2006. május 16., kedd

25. felkéri a Bizottságot, hogy nyújtsa be a legeredménytelenebbül alkalmazott irányelvek listáját, és fejtsse ki, hogy szerinte milyen indokok rejlenek e mögött; emlékeztet arra, hogy a Bíróság joggyakorlata és az EK-Szerződés 10. cikke szerint a tagállamok kötelesek létrehozni egy hatékony és arányos szankciókról rendelkező megfelelő rendszert, amely visszatartó erejű a közösségi előírások megsértéseivel szemben; úgy ítéli meg, hogy ha nem fogadnak el hatékony szankciós rendszert, megfelelő szigorral kell eljárni a Szerződés megsértése miatti eljárás keretében;

26. megállapítja, hogy a jelenlegi eljárások csak arra adnak jogot a polgároknak, hogy panasszal éljenek, és hogy a Bizottság a Szerződések őreként széles mérlegelési jogkörrel bír a panasz elfogadása és az eljárás elindítása terén; úgy ítéli meg, hogy sem a Szerződés, sem a Bíróság joggyakorlata nem tiltja, hogy külön jogalkotási aktusokkal többletjogokat ruházzanak a panaszosra, és ezért arra kéri a Bizottságot, hogy tegyen lépéseket ilyen eszközök elfogadására; meggyőződése, hogy ez a fontos és kizárólagos előjog az átláthatóság és elszámoltathatóság kötelezettségével jár a döntéshozatal indokai tekintetében, különösen az egyes panaszok el nem fogadására vonatkozó döntés esetén;

27. üdvözli az Európai Parlamentnek és az európai ombudsmannak címzett, „A panaszossal való kapcsolattartás a közösségi jog megsértése tekintetében” című bizottsági közleményt (COM (2002)0141);

28. sürgeti, hogy a Bizottság tartsa tiszteletben az említett közleményben megállapított elveket olyan értelemben, hogy valamennyi, a közösségi jog tényleges megsértéséről tájékoztató, a Bizottsághoz beérkező panaszt válogatás nélkül nyilvántartásba kell venni, ha az nem a közlemény mellékletének 3. pontjában említett kivételes helyzetekből adódik; megjegyzi, hogy az európai ombudsman az utóbbi időben panaszokat kapott a panaszok nyilvántartásba vételének elutasításáról és ezeket jelenleg is vizsgálja; kéri a Bizottságot, hogy a fent említett közleménynek megfelelően rendszeresen tegyen számára jelentést azokról az esetekről, amikor egy panaszt nem vesznek nyilvántartásba;

29. megállapítja, hogy a közleményben a panasz nyilvántartásba vétele és a felszólítás tényleges elküldése vagy az irattárba helyezésre vonatkozó határozat között előírt egyéves határidő túl hosszú; megállapítja továbbá, hogy még ezt a határidőt sem tartják be mindig, elfogadhatatlanul bizonytalan helyzetben hagyva így a panaszost; kéri tehát a Bizottságot, hogy a panasz felvételét követő rövid határidőn belül küldje el a felszólítást anélkül, hogy már „tárgyalásba” kezdene a tagállammal, és törekedjen arra, hogy rövid határidőn belül gondoskodjon az eljárás lefolytatásáról, valamint, hogy ettől eltérni csak kivételes esetekben lehessen;

30. sürgeti a Bizottság valamennyi szolgálatát, hogy folyamatosan és teljes körűen tájékoztassák a panaszosokat – és adott esetben az érintett európai parlamenti képviselőket is – a panaszok alakulásáról az egyes előre megállapított határidők lejártakor (felszólítás, indokolással ellátott vélemény, a Bíróság elé terjesztés), hogy határozataikat indokolják és arról részletesen tájékoztassák a panaszosokat a 2002. évi közleményben megállapított elvek szerint, ami lehetővé teszi a panaszos számára, hogy további észrevételeket tegyen (az ilyen tájékoztatásba bele kell foglalni az érintett tagállamok által benyújtott érveket is, különösen olyan esetekben, amelyekben a Bizottság a panasz kivizsgálásának elutasítását tervezi);

31. felszólítja a Bizottságot, hogy fogadjon el egyedi eljárást, amely lehetővé teszi, hogy a panaszos és az érintett európai parlamenti képviselő hozzáférjen a tagállamok dokumentációjához és a tagállammal folytatott levelezés lényegéhez;

32. felszólítja a Bizottságot, hogy bocsásson rendelkezésre olyan egyedi adatokat a belső eljárási útmutatójában megállapított határidők betartására vonatkozóan, amelyeket csak informális úton lehet beszerezni; újból hangsúlyozza, hogy a panasz nyilvántartásba vételének dátumától számítva határidőket kell megállapítani a panaszosnak küldendő válasz és a felszólítás megküldése tekintetében;

33. megállapítja, hogy elfogadásuktól számítva az EK-Szerződés 228. cikke szerinti eljárások csak három esetben vezettek a Bíróság által hozott ítélethez; üdvözli az EK-Szerződés 228. cikkének alkalmazásáról szóló bizottsági közleményt (SEC (2005)1658), amely egyértelművé teszi és továbbfejleszti a Bizottság arra vonatkozó politikáját, hogy a Bíróságot kényszerítő bíróság és általánosság kiszabására kéri fel azokban az esetekben, amikor a tagállam elmulasztja a Bíróság ítéletének teljesítését;

2006. május 16., kedd

34. felkéri a Bizottságot annak hivatalos megállapítására, hogy a 2005-ös közleményével összhangban valamennyi olyan ügyben, amelyben már megtörtént a felszólítás és a 228. cikk szerinti indokolással ellátott vélemény kiadása, illetve a 226. cikkben megállapított eljárás hatálya alá tartozó, jelenleg zajló ügyekben az új megközelítést alkalmazza (ha ezeket a Bíróság elé terjesztést megelőzően nem oldják meg);
35. emlékeztet arra, hogy a magánszemélyek által a Bizottsághoz, az európai ombudsmanhoz és az érintett parlamenti bizottságokhoz benyújtott panaszoknak arra kell ösztönözniük az európai intézményeket, hogy ellenőrizzék a közösségi jogszabályok nemzeti és európai szintű végrehajtásának módját;
36. ismét hangot ad azon meggyőződésének, hogy a Bizottság, a Tanács, az európai ombudsman és az érintett parlamenti bizottságok közötti szoros együttműködés és a nyomon követési rendelkezések alapvető fontosságúak annak biztosítására, hogy minden olyan esetben eredményes beavatkozásra kerüljön sor, amikor a petíció benyújtója indokolhatóan tesz panaszt a közösségi jog megsértése miatt;
37. ragaszkodik ahhoz, hogy jövőbeli éves jelentéseiben a Bizottság szerepeltessen olyan adatokat, amelyek pontosan bemutatják azt a fontos és kiemelkedő szerepet, amelyet a petíciók játszanak a közösségi jog alkalmazásának nyomon követése során, és megismétli azt a 2004. március 9-i állásfoglalásában ⁽¹⁾ foglalt kérést, amely egy kizárólag a petíciókkal foglalkozó fejezet beiktatására irányul;
38. szükségesnek tekinti, hogy a panaszosoknak a panaszosokkal való kapcsolattartásról szóló 2002-es bizottsági közleményben foglalt jogaihoz hasonlóan a petíciók benyújtóinak jogait is meghatározzák; úgy ítéli meg, hogy a panaszok, és a petíciók párhuzamos kezeléséhez kapcsolódó eljárási kérdéseket tisztázni kell, valamint hogy az érintett szolgálatok közötti együttműködést tovább kell javítani, hogy a Petíciós Bizottság biztosítani tudja, hogy a petíciók benyújtóinak jogait tiszteletben tartsák;
39. tapasztalatai alapján megállapítja, hogy a Parlamenthez petíciókat benyújtóknak nehéz érvényesíteniük a nemzeti bíróságok előtt a közösségi jogból származó jogait, és kártérítésben kell részesülniük a közösségi jog tagállamok általi megsértése miatt elszenvedett veszteségekért és károkért;
40. sajnálja, hogy a Bizottság nem volt hajlandó megvizsgálni a közösségi jog olyan múltbeli és azóta már jóvátett állítólagos megsértéseit, mint az „Equitable Life” biztosítótársasággal és a „Lloyds of London” biztosítási piaccal kapcsolatos petíciókban említettek; sürgeti a Bizottságot, hogy vizsgálja meg azokat az eseteket, amikor az állítólagos megsértések súlyos károkat okozhattak magánszemélyeknek, mivel az ilyen vizsgálatok eredménye rengeteget segítené a polgároknak abban, hogy kártérítésben részesüljenek a megfelelő jogi csatornákon keresztül;
41. úgy véli, hogy intézményközi szinten meg kell vizsgálni az eljárások javításának lehetőségeit annak érdekében, hogy az európai polgárok számára hatékonyabb nem bírósági jogorvoslati eszközöket biztosítsanak a Szerződésben foglalt petíciós jog mellett; javasolja ezért, hogy az Európai Parlamenten belül hozzanak létre egy SOLVIT-hoz hasonló szervezeti egységet, amelynek az lenne a szerepe, hogy a képviselők munkáját jogi természetű esettanulmányokkal segítse;
42. felszólít a nemzeti parlamentek és az Európai Parlament, illetve érintett parlamenti képviselők közötti fokozottabb együttműködésre az európai ügyek eredményes nemzeti szintű vizsgálatának elősegítése és javítása céljából; úgy ítéli meg, hogy a nemzeti parlamenteknek fontos szerepet kell játszaniuk a közösségi jog alkalmazásának nyomon követésében, ily módon segítve az Unió demokratikus legitimitásának megerősítését és annak polgárokhoz való közelítését;
43. sürgeti a Bizottságot, hogy küldje meg a közösségi jog alkalmazásának nyomon követéséről szóló éves jelentéseit a nemzeti parlamenteknek, hogy azok jobban ellenőrizhessék a nemzeti hatóságok általi alkalmazást;
44. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, az európai ombudsmannek és a tagállamok parlamentjeinek.

(¹) HL C 102. E, 2004.4.28., 512. o.

2006. május 16., kedd

P6_TA(2006)0203

A jogalkotás minőségének javítása: a szubszidiaritás elvének alkalmazása (2004)

Az Európai Parlament állásfoglalása a jogalkotás minőségének javításáról 2004-ben: a szubszidiaritás elvének alkalmazása – 12. éves jelentés (2005/2055(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság hatásvizsgálatról szóló 2002. június 5-i közleményére (COM(2002)0276),
 - tekintettel a Bizottság a „Szabályozási környezet egyszerűsítése és javítása” című cselekvési programról szóló 2002. június 5-i közleményére (COM(2002)0278),
 - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, a jogalkotás minőségének javításáról szóló 2003. december 16-i intézményközi megállapodásra ⁽¹⁾,
 - tekintettel a közösségi jogszabályok és a konzultációs eljárások hatásának vizsgálatáról szóló 2004. április 20-i állásfoglalására ⁽²⁾,
 - tekintettel a Versenyügyi Tanács 2004. november 25-26-i ülésének következtetésére,
 - tekintettel a Bizottság „jobb szabályozás a növekedés és a munkahelyteremtés területén az Európai Unióban” című 2005. március 16-i közleményére (COM(2005)0097),
 - tekintettel a Bizottság „A jogalkotás minőségének javítása 2004-ben” című 2005. március 21-i jelentésére (COM(2005)0098),
 - tekintettel a Bizottság 2005. június 15-i hatásvizsgálati iránymutatásaira és azok mellékleteire (SEC (2005) 0791),
 - tekintettel a Bizottság „Az elbírálás alatt álló jogalkotási javaslatok átvizsgálásának eredménye” című 2005. szeptember 27-i közleményére (COM(2005)0462),
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak „A jogalkotás minőségének javításáról” és „Hogyan tehető hatékonyabbá az EU-jogszabályok végrehajtása és betartatása” című 2005. szeptember 28-i véleményeire ⁽³⁾,
 - tekintettel a Bizottság a jogalkotás adminisztratív költségeinek értékelésére vonatkozó közös EU módszerről szóló 2005. október 21-i közleményére (COM(2005)0518),
 - tekintettel a Bizottság 2006-os jogalkotási és munkaprogramjáról szóló 2005. december 15-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
 - tekintettel az európai alkotmány létrehozásáról szóló szerződésre,
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0082/2006),
- A. mivel a Bizottság a már említett, az Európai Unióban a növekedést és a munkahelyteremtést szolgáló jobb szabályozásról szóló közleményében egyértelmű párhuzamot von a lisszaboni célkitűzések elérése és a jogalkotás minőségének javítása között,
- B. mivel egy teljesen átlátható, egyértelmű, hatékony és magas színvonalú szabályozási környezet az Európai Unió elsődleges politikai célkitűzése kell hogy legyen,
- C. mivel az üzleti vállalkozások működési hátteréül szolgáló szabályozási környezet meghatározó tényező versenyképességük, a fenntartható növekedés és ebből következően a foglalkoztatás területén nyújtott teljesítményük vonatkozásában,

⁽¹⁾ HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

⁽²⁾ HL C 104. E, 2004.4.30., 146. o.

⁽³⁾ HL C 24., 2006.1.31., 39. és 52. o.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0524.

2006. május 16., kedd

- D. mivel az új jogszabályok esetében a hatásvizsgálat, illetve a már létező jogszabályok egyszerűsítése hozzájárulhat a kifejtett társadalmi, gazdasági, környezeti és egészségügyi hatások jobb felméréséhez és az adminisztrációs terhek csökkentéséhez, amelyek negatívan befolyásolják az európai vállalkozások, különösen a kis- és középvállalkozások versenyképességét,
- E. mivel az európai jogalkotó szervek hírneve az Unió polgárai és a vállalatai körében egyértelműen kíván-nivalókat hagy maga után, különösen mivel a jogszabályok, amelyek gyakran nehezen létrejövő politikai kompromisszum eredményei, nem egyértelműek és a tagállamok nem képesek, vagy nem hajlandók helyesen végrehajtani azokat,
- F. mivel a jogszabályok megszövegezése során a Bizottság konzultációk és különböző munkacsoportok révén reagálási lehetőséget biztosít néhány érintett számára, azonban nincs elegendő átláthatóság sem e konzultációk tartalma, sem a résztvevők vonatkozásában, sem pedig a tekintetben, hogy a Bizottság miként veszi figyelembe a konzultációk eredményeit,
- G. mivel a Parlament a 2004. április 20-i fent említett állásfoglalásban nagy többséggel kiállt a hatásvizsgálatok európai uniós használata mellett a jogszabályalkotás tökéletesítése érdekében; mivel a Tanács és a Bizottság számos dokumentumban hangsúlyozta a hatásvizsgálatok jelentőségét,
- H. mivel a Bizottság által alkalmazott hatásvizsgálat nem következetesen egy és ugyanazon módszer szerint történik, ezáltal váltakozó minőségű; továbbá mivel a hatásvizsgálat gyakran tűnik inkább a javaslat indokolásának, mintsem egy tárgyilagos tényeken alapuló vizsgálatnak,
- I. mivel egyre több végrehajtási (vagy másodlagos) jogszabályt fogadnak el komitológiai eljárással, anélkül, hogy ezek megfelelő parlamenti ellenőrzés vagy hatásvizsgálat tárgyát képeznék,
- J. mivel a jogalkotás is egyfajta tanulási folyamat, ahol lehet okulni az elkövetett hibákból; mivel nincs elegendő visszajelzés a jogszabályok hatásáról, illetve mivel a Bizottságnak a közösségi jogszabályok végrehajtásáról szóló jelentései a tagállamokban történő végrehajtásra korlátozódnak, azonban arra nem adnak választ, hogy a jogszabály a gyakorlatban megvalósította-e a kitűzött célokat,
1. hangsúlyozza, hogy minden elfogadott közösségi jogszabály meg kell, hogy feleljen a szubszidiaritás és az arányosság elvének;
 2. támogatja az európai jogalkotás fejlesztésére irányuló törekvést a növekedés és a foglalkoztatás elősegítése érdekében, és hangsúlyozza a három lisszaboni pillért támogató „hatékonyabb jogalkotáshoz” kapcsolódó kezdeményezések egységes és következetes szemléletmódjának szükségességét, amennyiben a piac gyengül; hangsúlyozza, hogy a „hatékonyabb jogalkotásra” irányuló kezdeményezéseket átlátható és demokratikus módon kell végrehajtani;
 3. támogatja az elveken alapuló és a mennyiség helyett a minőségre összpontosító jogalkotást; a „jobb jogalkotásról” szóló vitát jó alkalomnak tartja arra, hogy a jogalkotásra olyan folyamatként tekintsünk, amelynek célja a világosan meghatározott politikai célok elérése minden érdekelt fél elkötelezésével és bevonásával a folyamat valamennyi fázisa során az előkészítéstől a végrehajtásig;
 4. ajánlja, hogy a szélesebb körű alkalmazás előtt néhány területen próbálják ki és gondosan értékeljék a „hatékonyabb jogalkotás” programot; úgy ítéli meg, hogy a pénzügyi piaci szabályozásban a Lámfalussy-folyamattal szerzett tapasztalat és különösen a szabályozók és a piaci résztvevők közötti párbeszéd jó próbát jelentett a dinamikus jogalkotási folyamat számára;
 5. úgy véli, hogy a Lámfalussy-folyamat hasznos mechanizmus; úgy ítéli meg, hogy a felüyeleti gyakorlatok konvergenciája döntő fontosságú, ebben a tekintetben üdvözli a 3. szintű bizottságok munkáját és támogatja a megfelelő eszköztár létrehozására irányuló kérésüket; úgy véli, hogy amennyiben a felüyeletet végzők megfelelő mozgásteret kapnak, nincs szükség részletes technikai jogszabályokra, és ezáltal várhatólag a dinamikus piac számára megfelelőbb jogszabályok jönnek létre; ugyanakkor hangsúlyozza, hogy ez soha nem nyitheti a politikai felelősséget a kérdéses jogszabályok végső céljaival kapcsolatban; ragaszkodik ahhoz, hogy a jogalkotók alaposan ellenőrizzék a folyamatot, és ismételten megerősíti, hogy a Parlament jogalkotói jogait teljes mértékben tiszteletben kell tartani;

2006. május 16., kedd

6. megállapítja annak szükségességét, hogy minden jogalkotási javaslatához kapcsolódjon hatásvizsgálat, amint azt a fent említett 2004. április 20-i állásfoglalásában is meghatározta, egyértelműen kidolgozva a társadalmi, gazdasági és környezeti hatásokat, valamint a politikai alternatívákat, amelyek e téren a jogalkotó rendelkezésére állnak;
7. úgy véli, hogy amikor a Bizottság egy vagy több tagállam kérésére terjeszt elő javaslattervezetet, erre külön utalni kell;
8. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy a Bizottság által 2005 júniusában közzétett egyértelmű hatásvizsgálati iránymutatásokat és struktúrákat valamennyi főigazgatóságon haladéktalanul egységesen alkalmazzák;
9. üdvözli a hatásvizsgálatok kialakítását az előkészítő fázisban, de figyelmeztet, hogy ezek nem helyettesíthetik a jogszabályok előnyeiről és hátrányairól folytatott politikai vitákat; hangsúlyozza, hogy a fogyasztók, a vállalatok és a polgárok érdekeit nem lehet pusztán költség-haszon elemzésre korlátozni; úgy véli, hogy a jogszabályokat az intézmények teljes felelőssége mellett, politikai prioritásaik kontextusában kell végrehajtani; teljes átláthatóságot kér az előkészítő fázis során, valamint hogy az indokolások a várt eredményeken alapuljanak, és hogy szükség esetén további pontosítás szerepeljen; ragaszkodik a közös útmutatók fontosságához a három lisszaboni pillér teljes tiszteletben tartásával; valamint ragaszkodik a megfelelő költségvetéshez;
10. hangsúlyozza, hogy a Bizottságnak konkrétan és jól körülhatárolható iránymutatások mentén bele kellene foglalnia a hatásvizsgálatba a jogi szabályozás hiányának következményeit az elmaradt haszon szempontjából, nevezetesen az egészségügy, a jólét és a fenntarthatóság tekintetében; sürgeti, hogy a Bizottság haladéktalanul alkalmazza a saját maga által kifejlesztett módszert az adminisztrációs terhek hatásvizsgálat keretében történő kiszámolására; utal arra, hogy szükség van ilyen módszerre ahhoz, hogy betekintést nyerjen a jogszabályok alkalmazásával és végrehajtásával kapcsolatos költségekbe; úgy véli, legkésőbb 2006-ra be kell építeni a hatásvizsgálatba egy végleges módszert;
11. elengedhetetlennek tartja, hogy a hatásvizsgálat Bizottság által történő egységes alkalmazása érdekében a hatásvizsgálat minőségét független szigorú ellenőrzésnek vessék alá; egyetlen javaslatot sem vizsgál meg anélkül, hogy ahhoz ne kapcsolódjon egy független ellenőrzésnek alávetett hatásvizsgálat, kivéve azokat a különleges egyedi eseteket, amikor a Parlament eltekint ettől a követelménytől;
12. azt óhajtja, hogy a „hatékonyabb jogalkotás” globális szemléletet kövessen a Parlament, a Tanács és a Bizottság, valamint a tagállamok teljes körű bevonásával, még hozzá konzultálva valamennyi érdekelt féllel a polgárok bevonása érdekében, akikről a közelmúltban néhány tagállamban kiderült, hogy nem bíznak az európai projektben; javasolja, hogy növeljék a fogyasztók és a munkavállalók képviselőinek hozzájárulását és bevonását a konzultációs folyamatba;
13. hangsúlyozza, hogy az érintett felekkel való konzultáció az előkészítő szakaszban különbözik az érintett felekkel való tárgyalástól a jogalkotási folyamat során, és aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság a jogalkotási javaslatok benyújtása előtt gyakran kétoldalú tárgyalásokat folytat az egyes tagállamokkal, amely egyes esetekben olyan szokatlan, következtelen vagy ellentmondásos rendelkezésekhez, illetve egyes tagállamoknak kedvező, kívül maradási lehetőségekhez (opt-out) vagy kivételekhez vezet, amely torzulást okoz az egyenlő feltételek terén;
14. elkerülhetetlennek tartja, hogy a jogalkotás és a hatásvizsgálat előkészítése során az érintetteknek lehetőséget és elegendő időt biztosítsanak reakciójuk ismertetésére, illetve hogy a Bizottság az érintetteket tájékoztassa arról, milyen módon építi bele a javaslatba az ismertetett reakciókat; úgy véli, hogy a Bizottságnak ennek során teljes mértékű átláthatóságra kell törekednie azáltal, hogy az érintettek reakcióit, illetve a hatásvizsgálatot közzéteszi egy nyilvánosan hozzáférhető jegyzékben;
15. megállapítja, hogy számos végrehajtási jogszabály a komitológiai eljárás keretében születik; úgy véli, hogy az ilyen típusú jogszabályok esetén is ugyanazon minőségi követelményeknek kell eleget tenni, mint a végrehajtani kívánt jogszabályok esetén, és ezért hatásvizsgálatnak kell alávetni, mielőtt a szükséges ismeretek és eszközök rendelkezésre állnak;

2006. május 16., kedd

16. meggyőződése, hogy ha tiszteletben tartanák a Parlament jogalkotási hatáskörét a komitológia vonatkozásában, sokkal inkább hajlandó lenne az általános elvekre koncentrálni és a jogszabályok egyszerűsítését és innovációját támogatni;
17. ismételten utal arra, hogy a Parlament és a Tanács a Bizottság javaslatához kapcsolódó módosításait hatásvizsgálatnak veheti alá, és hangsúlyozza, hogy ennek a hatásvizsgálatnak csak abban az esetben van értelme, ha ugyanazon módszert alkalmazzák, mint amelyet a Bizottság használ;
18. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy az intézményközi egyeztetés révén dolgozzanak ki a közeljövőben egy közösségi módszert és eljárást a hatásvizsgálat alkalmazására az európai politikai folyamaton belül, és hogy 2006 szeptembere előtt terjesszenek elő konkrét megállapodásokat;
19. figyelmeztet arra, hogy a „hatékonyabb jogalkotás” módszereinek tiszteletben kellene tartania a Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti hatalmi egyensúlyt és ezen intézmények szerepét; a Parlamenttől bölcs és integrált hozzájárulást kíván a korábbi tapasztalatokra építve; hangsúlyozza a jogalkotási folyamat újtásaira vonatkozó politikai jóváhagyás szükségességét;
20. úgy véli, hogy a nagymértékben technikai jellegű jogszabályoknak nem kellene a társjogalkotók kivonulásához vezetnie a jogalkotás demokratikus folyamatából, inkább azt kellene támogatnia, hogy azok a lényeges politikai alapelvekre és célokra, valamint ezek gyakorlati átültetésére koncentráljanak, és az előíró szemléletmódot egy reagáló és a részvételt elősegítő megközelítés váltsa fel, felhasználva a jogalkalmazást végző szabályozó hatóságok technikai szakértelmét és képességeit;
21. felhívja a tagállamokat, hogy folytassanak tapasztalatcserét egymás között a hatásvizsgálat alkalmazásáról, és nemzeti szinten is vessék alá hatásvizsgálatnak a jogalkotást;
22. üdvözlöi a nemzeti parlamentek fokozott bevonását a Bizottság munkaprogramjába, de óva int a javaslatok véletlenszerű „mazsolázgatásától” a szubszidiaritás és az arányosság elve alapján; kéri, hogy valamennyi új javaslat tartalmazzon egy összefoglalást a megfelelő terület hatályos jogszabályairól és magyarázatot arról, hogyan illeszkedik a rendszerbe az új jogszabály; kéri, hogy javasoljanak különböző alternatív lehetőségeket a Tanács és a Parlament számára a következmények megfelelő elemzésével az állampolgárok elvárásai, a három lisszaboni pillér, a költségek és az adminisztratív terhek szempontjából, különösen a kis- és középvállalkozásokra nézve;
23. az egész EU-ra kiterjedő egységes jogalkotási keretrendszer garantálása érdekében felkéri a Bizottságot, biztosítsa, hogy a Tanács azt ne sértse meg azáltal, hogy számos eltérést engedő rendelkezést fogad el egyes tagállamok javára;
24. felhívja a Bizottságot, hogy az új jogszabályok hatálybalépését követő három éven belül készítsen jelentést a Parlament számára a jogszabályok gyakorlati hatásáról; a Parlamentet különösen az érdekli, hogy a jogszabály megvalósította-e az eredeti célt, milyen hatással volt az érintett ágazat nemzetközi versenyképességére, főként a versengő országokban érvényesülő különböző szabályok fényében (vagy a szabályozás hiányában), illetve a gyakorlatban milyen módon tesznek eleget a jogszabálynak; kéri továbbá a Bizottságot, hogy a hatásvizsgálatok mennyiségi eredményeit is vesse alá rendszeres kritikus elemzésnek annak megállapítása érdekében, hogy az alkalmazott módszerekből megbízható előrejelzések vonhatók-e le, és minderről készítsen jelentést a Parlament számára;
25. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy a Parlament és – különösen az illetékes előadó – tevékenyebb szerepet töltsön be az európai jogszabályok tagállami végrehajtásának ellenőrzésében, és e célból használják ki az Európai Parlament és a nemzeti, illetve regionális parlamentek közötti hálózatot;
26. úgy véli, hogy az európai közösségi jogszabályok átültetését komolyan és proaktív jelleggel kell ellenőrizni az eltérő értelmezések és a szépítgetések elkerülése végett; azt kívánja, hogy a Bizottság játsszon aktív szerepet az átültetésben a felügyeletet végzőkkel és szakértői csoportokkal együtt mind uniós, mind nemzeti szinten, mivel az esetleges buktatók korai elemzése elejét veheti a késedelmeknek és a vállalatokra rótt szűkségtelen terheknek; javasolja, hogy a Parlament hozza létre – szoros együttműködésben nemzeti partnereivel – saját eljárását az átültetés ellenőrzésére;

2006. május 16., kedd

27. elismeri, hogy a „nyílt koordinációs módszer” fontos politikai eszköz a lisszaboni stratégia keretében; hangsúlyozza azonban, hogy ebben az esetben ez a módszer nem helyettesítheti a formálisabb koordinációt és a közös politikai intézkedéseket; ragaszkodik ahhoz, hogy az Európai Parlamentet részletesen tájékoztassák a fenti módszer alakulásáról; felhívja a Bizottságot, hogy nyújtson be értékelő jelentést erről a módszerről; ragaszkodik ahhoz, hogy a nyílt koordinációs módszer ne váljon párhuzamos, átláthatatlan jogalkotási eljárássá, amely aláaknázza az EK-szerződésben megállapított eljárásokat és veszélyezteti a parlamenti ellenőrzést;

28. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TA(2006)0204**A hatályban lévő belső piaci jogszabályok végrehajtása, következményei és hatása****Az Európai Parlament állásfoglalása a hatályos belső piaci jogszabályok végrehajtásáról, következményeiről és hatásáról (2004/2224(INI))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság 2002. június 5-i, hatásvizsgálatról szóló közleményére (COM(2002)0276),
- tekintettel a Bizottság 2002. június 5-i, a „Szabályozási környezet egyszerűsítésére és javítására” irányuló cselekvési tervről szóló közleményére (COM(2002)0278),
- tekintettel a Bizottság 2002. december 11-i közleményére a közösségi jog alkalmazásának jobb nyomon követéséről (COM(2002)0725),
- tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a jogalkotásról minőségének javításáról szóló 2003. december 16-i intézményközi megállapodásra ⁽¹⁾,
- tekintettel a közösségi jogalkotás és a konzultációs eljárás hatásáról szóló 2004. április 20-i állásfoglalására ⁽²⁾,
- tekintettel a versenyképességi Tanács 2004. november 25-26-i következtetéseire,
- tekintettel a Bizottság „Jobb szabályozás a növekedés és a munkahelyteremtés területén az Európai Unióban” című 2005. március 16-i közleményére (COM(2005)0097),
- tekintettel a Bizottság „Hatékonyabb jogalkotás 2004” című 2005. március 21-i jelentésére (COM(2005)0098),
- tekintettel a Bizottság 2005. június 15-i hatásvizsgálati iránymutatására, és annak mellékleteire (SEC(2005)0791),
- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak „A jogalkotás minőségének javításáról” és „Hogyan tehető hatékonyabbá az EU-jogszabályok végrehajtása és betartatása” című 2005. szeptember 28-i véleményeire ⁽³⁾,
- tekintettel a Bizottság 2005. január 27-i, a 2003–2006 közötti belső piaci stratégiáról szóló második végrehajtási jelentéséről szóló közleményére (COM(2005)0011),

⁽¹⁾ HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

⁽²⁾ HL C 104. E, 2004.4.30., 146. o.

⁽³⁾ HL C 24., 2006.1.31., 39. és 52. o.

2006. május 16., kedd

- tekintettel a Bizottságnak a „Közösség lisszaboni programjának végrehajtása: a szabályozási környezet egyszerűsítésére irányuló stratégia” című, 2005. október 25-i közleményére (COM(2005)0535),
 - tekintettel a lisszaboni stratégia 2005. március 22-23-án történő újraindítására,
 - tekintettel a belső piaci eredményjelző jelentésekre,
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság jelentésére és a Gazdasági és Monetáris Bizottság véleményére (A6-0083/2006),
- A. mivel a 2003 december 16-i intézményközi megállapodásban a Parlament, a Tanács és a Bizottság kötelezettséget vállalt a jobb jogalkotási napirendre,
- B. mivel az újraindított lisszaboni napirenden belül a Bizottság a jobb szabályozást a munkahelyek és növekedés Európai Unióban történő fejlesztésének középpontjába helyezte,
- C. mivel a dereguláció és az EU jogszabályaiból eredő bürokrácia csökkentése lényeges előfeltétele a lisszaboni célok elérésének,
- D. mivel a jobb európai jogalkotásnak nagyobb versenyképességre kell vezetnie a globális gazdaságban, a vállalkozások közötti tisztességes versenyfeltételekre, a növekedés ösztönzésére és a társadalmi kohézió erősítésére,
- E. mivel a jobb jogalkotás megvalósítása nem vezethet a környezetvédelmi, szociális és fogyasztóvédelmi szabályok romlásához,
- F. mivel a polgárok és vállalkozások előnyre tesznek szert a megfelelő, világos és egyszerű belső piaci jogszabályokból, amelyek megkönnyítik a végrehajtást és a foganatosítást,
- G. mivel az érdekelteket aggodalommal töltötték el a közösségi jogalkotásban szereplő nem világos vagy hiányos fogalmak, definíciók, illetve rendelkezések eredményeképpen tapasztalt nehézségek,
- H. mivel az átültetési és végrehajtási problémák gyakran a rosszul megfogalmazott jogalkotási szövegekből erednek; mivel az európai jogalkotási szerveknek nagy a felelőssége ebben a tekintetben, és ezért el kell kerülniük a bonyolult és homályos kompromisszumokat a tárgyalások során,
- I. mivel a szöveges félreértések jogbizonytalanságot és félreérthetőséget idéznek elő a nemzeti jogba való átültetésük idején, és magukban rejtik a versenytorzulás és a belső piac szétaprózódásának veszélyét,
- J. mivel az egymást követő belső piaci eredményjelző jelentések azt mutatják, hogy annak ellenére, hogy egyes tagállamokban javulás tapasztalható, a közösségi jogszabályok átültetése és végrehajtása továbbra is problémát jelent,
- K. mivel a jobb szabályozási napirendnek prioritásokat kell felállítania a jelenlegi jogszabályok végrehajtása és átültetése terén annak érdekében, hogy elkerülhetők legyenek azok az ellentmondások, amelyek aláássák Európa versenyképességét, a munkavállalók és a fogyasztók jogait, valamint a fogyasztók és vállalkozások működőképességét a belső piacon,
- L. mivel az egymást követő belső piaci eredményjelző jelentések megmutatják, hogy az átültetés továbbra is súlyos probléma számos tagállamban,
- M. mivel a jobb szabályozás mind előzetes, mind utólagos hatásvizsgálatot követel annak vizsgálata érdekében, hogy a célok megvalósíthatók-e, illetve megvalósultak-e,

2006. május 16., kedd

- N. mivel a Parlament, a Tanács és a Bizottság felismerte annak szükségességét, hogy megfelelő esetekben, illetve olyan esetekben, amikor az EK-Szerződés nem követeli meg konkrétan jogi eszköz használatát, alternatív szabályozási mechanizmusokat kell használni,
- O. mivel a fent említett intézményközi megállapodás alapján az ilyen mechanizmusok nem alkalmazhatók, ha alapvető jogokról vagy fontos politikai lehetőségekről van szó, illetve olyan helyzetekben, amikor a szabályokat valamennyi tagállamban egységes módon kell alkalmazni,
- P. mivel nem létezik olyan mechanizmus, amelynek során tájékoztatnák a Parlamentet arról, ha alternatívákat alkalmaztak, illetve amelynek során konzultálnak a Parlammal olyan intézkedésekről, amelyeket más szabályozással valósítanak meg; mivel a fékek és ellensúlyok hiánya aláássa a parlament demokratikus előjogait,
- Q. mivel alapvetően fontos, hogy mindhárom intézmény anyagi és személyi erőforrásokat vessen be annak érdekében, hogy „jobb szabályozással foglalkozó” munkacsoportok jöjjenek létre,
1. hangsúlyozza a jobb szabályozással kapcsolatos közös álláspont szükségességét, amely egy sor olyan szabályozási elven alapul, mint szubszidiaritás, az arányosság, felelősségre vonhatóság, következtettség, átláthatóság és célirányosság; hangsúlyozza, hogy ez a megközelítés nem hagyhatja figyelmen kívül a szociális konzultáció jogát, és tiszteletben kell tartania a részvételen alapuló demokrácia alapelveit;
 2. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy a Parlament, a Tanács és a Bizottság „jobb szabályozással foglalkozó” munkacsoportokat hozzon létre, és hogy intézményközi munkacsoportot állítsanak fel a képzések, a készségek és minőségellenőrzés fejlesztése céljából, valamint megosztásra és kiemelésre kerüljenek a jobb szabályozással kapcsolatos legjobb gyakorlatok;
 3. sürgeti a Bizottságot, hogy készítsen rövid, világos útmutatót a jobb szabályozási folyamathoz, amely ismerteti a legfontosabb értékelési lépéseket, amelyeket a Közösség jogszabályainak kialakítása, fejlesztése és végrehajtása során meg kell tenni beleértve a fontos kérdések Parlammal együtt megvalósuló utólagos értékelését is;
 4. ragaszkodik ahhoz, hogy valamennyi bizottsági javaslatához csatoljanak egy „jobb szabályozásra vonatkozó ellenőrző listát”, amely összefoglalja a javaslat előrehaladásának lépéseit, és hogy az egyes szakaszok befejezésekor a vonatkozó tanulmányokra és hatásvizsgálatokra való keresztivalkozással frissíteni kell az ellenőrző listát;
 5. hangsúlyozza, hogy a szabályozás stratégiai megközelítése és a stabil keret optimális eredményeket fog előidézni azáltal, hogy lehetővé teszi az érintett ágazatok számára, hogy a leghatékonyabban tervezzék meg és hajtsák végre a jogszabályokat; dicséri a Bizottság CARS 21 kezdeményezését, amely jó példa a szabályozás stratégiai megközelítésére;
 6. kéri, hogy a Bizottság hajtson végre előzetes és utólagos hatásvizsgálatokat a jogalkotásról annak azonosításának elősegítése érdekében, hogy teljesültek-e a kulcsfontosságú politikai célok, illetve a szabályozási felülvizsgálati folyamat támogatása céljából;
 7. a hatásvizsgálat Bizottság általi egyetemes alkalmazása érdekében különösen a belső piaci szabályozás esetében, alapvető fontosságúnak ítéli, hogy azok minőségét a Bizottságon belül elkötelezett minőségellenőrző feladatkör alá rendeljék;
 8. ragaszkodik ahhoz, hogy a Parlammalnek továbbított valamennyi jogalkotási javaslat tartalmazzon vezetői összefoglalót a hatásvizsgálatról;
 9. hangsúlyozza, hogy a Tanácsnak és a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a közösségi jogszabályok átültetése során további nemzeti szintű követelmények előírásával nem idézzenek elő új végrehajtási problémákat („gold-plating”), és ezt a Bizottságnak szóló hivatalos nyilatkozattal erősítik meg;
 10. ragaszkodik ahhoz, hogy a Bizottságnak folytatnia kell a közösségi jogszabályok egységes szerkezetbe foglalását, egyszerűsítését és kodifikációját a hozzáférhetőség és olvashatóság javítása érdekében;

2006. május 16., kedd

11. kéri, hogy a Bizottság álljon elő új javaslatokkal az érdekeltekkel folytatandó átláthatóbb és hatékonyabb konzultáció érdekében; álláspontja szerint ebbe azonos feltételek mellett be kell vonni a szociális párbeszédben részt vevő partnereket, és hogy konzultálni kell a fogyasztói és környezetvédelmi szervezetekkel;
12. sürgeti a Bizottságot, hogy javítsa a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás megállapításáról szóló 98/34/EK irányelv ⁽¹⁾ szerinti műszaki szabálytervezetek előzetes ellenőrzésének hatékonyságát többek között azáltal, hogy a nyilvánosság számára nagyobb mértékű hozzáférést biztosít a Bizottság és a többi tagállam által felhozott kifogásokhoz;
13. ragaszkodik ahhoz, hogy a Bizottság jogsértés miatti átlátható, gyors eljárást hozzon létre a belső piaci vizsgálati esetekre vonatkozóan és tájékoztassa a Parlamentet arról, hogy a Bizottságnak a jogsértés kezelésére vonatkozó elsődleges kritériumait – ahogy azt a közösségi jog alkalmazásának jobb ellenőrzéséről szóló említett közleményében kijelentette – a gyakorlatban hogyan ellenőrzik és hívják fel rá a panaszosok figyelmét;
14. sürgeti a Tanácsot és a Bizottságot, hogy javítsa a közösségi jog végrehajtásának és betartásának nyomon követését; véleménye szerint ez valószínűleg elősegíti az átültetési arányok javítását, a legjobb gyakorlatok tagállamok közötti megosztását, valamint szankciók bevezetését kötelezettségszegés esetére; ragaszkodik ahhoz, hogy a Bizottság végrehajtásról szóló jelentései nem korlátozódhatnak a végrehajtási eszközök jogi elemzésére, hanem az irányelv gyakorlati alkalmazását is értékelniük kell;
15. ragaszkodik ahhoz, hogy a Parlament megkapja azon politikai intézkedések jegyzékét, amelyek során a Bizottság alternatív szabályozási mechanizmusokat vett igénybe, ami magában foglalja az ilyen intézkedések, azok gyakorlati – közelebbről a munkavállalói és fogyasztói jogokkal, társadalmi kohézióval, tisztességes versennyel, a növekedés ösztönzésével és az EU versenyhelyzetével kapcsolatos – hatása és a folyamatból leszűrt legjobb gyakorlat és tanulságok kudarcának vagy sikerének értékelését; ragaszkodik ahhoz, hogy ezt az információt építsék be a Bizottság jobb jogalkotásról szóló éves jelentésébe;
16. elismeri, hogy a klasszikus szabályozási módszer nem mindig megfelelő a politikai cél eléréséhez;
17. ragaszkodik ahhoz, hogy a Parlament, és különösen az illetékes előadó, központi szerepet töltsön be az európai jog tagállami végrehajtásának és betartásának ellenőrzésében, valamint annak a Bizottság általi felügyeletéhez;
18. felismeri a Lámfalussy-folyamat potenciálját a pénzügyi szolgáltatások terén az egységes piac elérése tekintetében, de sajnálatát fejezi ki azon intézményközi megállapodás eléréséhez vezető folyamat lassúsága miatt, amely teljes mértékben elismeri a Parlamentnek a végrehajtási folyamatban betöltött szerepét;
19. ragaszkodik ahhoz, hogy a Bizottság az éves munkaprogramban adja meg azon javaslatok jegyzékét, amelyek alternatív szabályozás tárgyát képezhetik;
20. ragaszkodik ahhoz, hogy az alternatív szabályozási javaslatok világos célokat és cselekvési határidőket, valamint kötelezettségszegés esetére vonatkozó szankciókat tartalmaznak;
21. javasolja, hogy a Parlament bizottságai hozzanak létre markáns felülvizsgálati mechanizmusokat a végrehajtás értékelésére és figyelemmel kísérésére, valamint a szabályozás alternatív formáinak használatára a jogorvoslat fogyasztók számára történő biztosítása érdekében, ahol a szereplők nem képesek eleget tenni kötelezettségvállalásaiknak az ilyen alternatív szabályozási javaslatok értelmében;
22. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ HL L 204., 1998.7.21., 37. o.

2006. május 16., kedd

P6_TA(2006)0205

A szabályozási környezet egyszerűsítésére irányuló stratégia

Az Európai Parlament állásfoglalása a szabályozási környezet egyszerűsítésére irányuló stratégiáról (2006/2006(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Tanácshoz intézett, „A jogalkotás minőségének javítása 1998-ban Közös felelősség” és „A jogalkotás minőségének javítása 1999-ben” című jelentéseiről szóló 2000. október 26-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel az európai kormányzásról szóló bizottsági fehér könyvről szóló 2001. november 29-i állásfoglalására ⁽²⁾,
 - tekintettel Bizottságnak az Európai Tanácshoz intézett, „A jogalkotás minőségének javítása 2000-ben” és „A jogalkotás minőségének javítása 2001-ben” című jelentéseiről szóló 2003. április 8-i állásfoglalására ⁽³⁾,
 - tekintettel „A jogalkotás minőségének javítása 2002-ben” című bizottsági jelentésről szóló 2004. február 26-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
 - tekintettel a közösségi jogalkotás egyszerűsítéséről és javításáról szóló bizottsági közleményről szóló 2004. március 9-i állásfoglalására ⁽⁵⁾,
 - tekintettel a közösségi jogszabályok és a konzultációs eljárások hatásának értékeléséről szóló 2004. április 20-i állásfoglalására ⁽⁶⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére, valamint az Alkotmányügyi Bizottság, a Gazdasági és Monetáris Bizottság és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0080/2006),
- A. mivel a jogszabályi környezet egyszerűsítése, valamint mind a jelenlegi, mind pedig a jövőbeni jogszabályok egyértelműségének, hatékonyságának és minőségének garantálása alapvető feltétele a „jogalkotás minőségének javítására” irányuló cél elérésének, amely a növekedés és a foglalkoztatás keretén belül az Unió egyik prioritását jelenti,
- B. tekintettel a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2003. december 16-i intézményközi megállapodásban ⁽⁷⁾ megállapított kötelezettségekre és célokra, különösen azokra, melyek célja a közösségi jogszabályok egyszerűsítése és mennyiségének csökkentése, továbbá amelyek a közösségi jogszabályok tagállamokban kifejtett hatására vonatkoznak,
- C. mivel a Bizottság „A Közösség lisszaboni programjának végrehajtása: a szabályozási környezet egyszerűsítésére irányuló stratégia” című 2005. október 25-i közleményében (COM(2005)0535) az egyszerűsítést – helyesen – nem a kodifikációtól, az átdolgozástól vagy az egyszerű hatályon kívül helyezéstől eltérő jogalkotási technikaként jelöli meg, hanem egy mindezen eszközöket magában foglaló átfogó folyamatként, amelynek célja, hogy a közösségi és nemzeti normákat könnyebben alkalmazhatóvá és így kevésbé költségessé tegye,
- D. mivel mind a Bizottság, mind a Tanács, mind az Európai Parlament úgy tekint e folyamatra, mint a lisszaboni stratégiát szolgáló eszközre,

⁽¹⁾ HL C 197., 2001.7.12., 433. o.

⁽²⁾ HL C 153. E, 2002.6.27., 314. o.

⁽³⁾ HL C 64. E, 2004.3.12., 135. o.

⁽⁴⁾ HL C 98. E, 2004.4.23., 155. o.

⁽⁵⁾ HL C 102. E, 2004.4.28., 512. o.

⁽⁶⁾ HL C 104. E, 2004.4.30., 146. o.

⁽⁷⁾ HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

2006. május 16., kedd

- E. mivel egy ilyen folyamat feltételezi, hogy az európai intézmények egymással, illetve a nemzeti hatóságokkal szorosan együttműködjenek,
- F. tekintettel a Bizottság, a Tanács és a Parlament által az elmúlt években a jogalkotást egyszerűsítő eszközök létrehozása, meghatározása és javítása érdekében tett erőfeszítésekre,
- G. mivel a Bizottság „A közösségi vívmányok frissítése és egyszerűsítése” címet viselő 2003. február 11-i közleményét (COM(2003)0071) követő második egyszerűsítési program 2003. februári elindítása óta tett egyszerűsítési kezdeményezések természetük és kiterjedésük tekintetében egymástól igen eltérőek voltak, kezdve az irányelvek apróbb módosításaitól egy teljes ágazati szabályozás átalakításáig, ami megnehezíti az eljárások egységesítését,
- H. tekintettel a jogszabályok 1994. december 20-i kodifikációjáról ⁽¹⁾ és 2001. november 28-i átdolgozásáról ⁽²⁾ szóló intézményközi megállapodások végrehajtása során szerzett tapasztalatokra, és figyelembe véve, hogy ezek az eszközök elengedhetetlenek a közösségi vívmányok egyszerűsítéséhez,
- I. mivel a jogszabályok átdolgozásáról szóló intézményközi megállapodás hatálybalépése óta csupán 12 átdolgozási javaslatot nyújtottak be, melyek közül kettő végül az így született jogi aktusok közzétételéhez vezetett, kettőt visszavontak, és nyolc még mindig függőben van; és mivel – ahhoz képest, hogy a jogi aktusoknak körülbelül 2 400 olyan típusa létezik, amelyre az eljárást alkalmazni lehetne – máig csak 49 egységes kodifikációs javaslatot nyújtottak be a Parlamentnek,
- J. mivel a szabályozási környezet egyszerűsítéséről szóló 2005-ös bizottsági közlemény modulált egyszerűsítési programja (II. melléklet) 30 nehezen definiálható javaslatot tartalmaz, mivel általában „újborni átvizsgálásról”, „felülvizsgálatról”, „korszerűsítésről”, „egyszerűsítésről”, vagy ehhez hasonlókról van szó,
1. határozottan támogatja az Unió szabályozási környezetének egyszerűsítését, valamint az annak biztosítására irányuló célkitűzést, hogy a szabályozási környezet szükséges, egyszerű és hatékony legyen; hangsúlyozza mindazonáltal, hogy ennek a folyamatnak számos előfeltételnek meg kell felelnie:
 - a) az Európai Parlament teljes mértékű bevonása mind az egyszerűsítésről folyó intézményközi vitába, mind társjogalkotóként az „egyszerűsítési folyamatba” tartozó jogszabályok elfogadásába;
 - b) minden érdekelt féllel történő széles körű és átlátható konzultáció, ide értve nemcsak a tagállamokat és az üzleti szférát, hanem a nem kormányzati szervezeteket is;
 - c) a szabályozási folyamat általános átláthatóságának megerősítése, különösen a Tanács jogalkotói minőségében folytatott vitáinak a nyilvánosság felé való megnyitása által;
 2. ösztönzi a Bizottságot, hogy a „jogalkotás minőségének javítására” vonatkozó intézményközi megállapodás keretén belül fogadjon el célzott, gondosan áttanulmányozott jogszabályokat, amelyek hatása jól kiszámítható, és a felesleges adminisztratív költségek és eljárások csökkentésével, az akadályok felszámolásával az alkalmazkodás és innováció terén és általánosságban a jogbiztonság garantálásával hozzájárulnak a növekedés, foglalkoztatás erősítéséhez való kedvező feltételek kialakításához;
 3. üdvözli a fent említett 2005-ös bizottsági közleményt, a jogi aktusok egyszerűsítését célzó program benyújtása iránti elkötelezettséget, valamint az e program megvalósításához megállapított módszereket és célokat;
 4. üdvözli azt a tényt, hogy a Bizottság éves jogalkotási programjaiba jelentős egyszerűsítési kezdeményezéseket kíván beépíteni, illetve azt a bejelentést, hogy a Bizottság további közleményeket fog kiadni a közösségi gazdaság különböző ágazataira vonatkozóan; hangsúlyozza a tagállamok és a Bizottság közötti szoros együttműködés fontosságát az egyszerűsítendő jogszabályok meghatározásában;

⁽¹⁾ HL C 102., 1996.4.4., 2. o.

⁽²⁾ HL C 77., 2002.3.28., 1. o.

2006. május 16., kedd

5. üdvözlöi a KKV-kra nehezedő felesleges terhek enyhítésének, valamint az információs technológia használata megerősítésének szándékát; úgy ítéli meg, hogy az Unió szabályozási környezete egyszerűsítésének egyik célja a jogszabályok egyszerűbbé és hatékonyabbá, ezáltal „felhasználóközpontúbbá” tétele kell, hogy legyen;
6. úgy ítéli meg, hogy az egyszerűsítési eljárásnak semmilyen körülmények között sem szabad előidéznie a jelenlegi jogalkotás színvonalának csökkenését; mindazonáltal figyelmeztet arra, hogy a kérdéses jogalkotás hasznainak és költségeinek túlságosan szűk és csupán pénzügyi és adminisztratív szempontból elvégzett elemzése nem kívánatos; meggyőződése, hogy bármely, az egyszerűsítés érdekében végzett vizsgálatnak azonos mértékben kell figyelembe vennie a gazdasági, társadalmi és környezetvédelmi, valamint az egészségügyi szempontokat, és nem szabad csupán rövid távú megfontolásokra korlátozódnia;
7. kéri a Bizottságot, adjon prioritást a jogszabályok egyszerűsítésének; helyes volna azonban, ha az irányelveket kizárólag kivételes és megfelelően indokolt esetekben lehetne egyszerűsíteni, amennyiben nem rendkívül érzékeny kérdésekre vonatkoznak, illetve nem nehezen kialakított kompromisszum eredményeképpen – például a közösségi társasági jog esetében – születtek;
8. megállapítja, hogy a 2003 óta végrehajtott egyszerűsítések „sikerének mértéke” nem kiábrándító, és hogy a témakörök összetettségét figyelembe véve az eljárások átlagos időtartama nem túlzott; mindazonáltal megállapítja, hogy azóta nagyon kevés egyszerűsítési kezdeményezés indult, és hogy a közösségi joganyag terjedelmének kezdetben kitűzött mértékű csökkentésétől még nagyon messze vagyunk;
9. úgy véli, hogy a lényegtelen és elavult jogi aktusok hatályon kívül helyezése prioritást élvező követelmény, melyet a Bizottságnak késlekedés nélkül teljesítenie kell; úgy ítéli meg azonban, hogy amikor a fentiek alapján közösségi jogszabályokat helyeznek hatályon kívül, ezzel egyidejűleg közösségi jogi aktust kell bevezetni, hogy megelőzzék azon ügyek tagállami szabályozását, melyek közösségi szintű szabályozását megszüntették;
10. hangsúlyozza, hogy amennyiben egyes területeken „túlszabályozás” figyelhető meg, az nagyrészt a tagállamok jogalkotási tevékenységének köszönhető, és hogy ezért a közösségi normák hatályon kívül helyezését a velük összefüggésben hozott nemzeti rendelkezések hatályon kívül helyezésének kell követnie;
11. javasolja, hogy a Bizottság folyamatosan kísérje figyelemmel az ilyen, az eredeti közösségi jogszabályok hatályon kívül helyezését követően esetleg hatályban maradó nemzeti jogszabályokat; úgy ítéli meg, hogy a Bizottságnak a javaslatait megfelelő felülvizsgálati záradékokkal kell kiegészítenie;
12. úgy ítéli meg, hogy a jogszabályok kodifikációja és átdolgozása a közösségi vívmányok egyszerűsítésének elsődleges eszköze, és sürgeti azok szélesebb körű alkalmazását; úgy gondolja, hogy az átdolgozást csak korlátozott mértékben alkalmazták, és ennek oka egyrészt az, hogy a Bizottság nem érdekelt az ügyben, valamint, hogy az Európai Parlament eljárási szabályzatát nem igazították elegendő mértékben az átdolgozásra nézve irányadó intézményközi megállapodáshoz;
13. támogatja a közösségi vívmányok kodifikációját, de szkeptikus a teljes átdolgozás tekintetében, ami az intézmények közötti eltérő értelmezéshez vezethet; figyelmeztet arra, hogy az egyszerűsítés nem vezethet a közösségi vívmányok demokratikus ellenőrzést megkerülő újraalkotásához;
14. nagyra értékeli a közösségi jogszabályok kodifikációja révén eddig elért eredményeket, és bízik abban, hogy a Bizottság érintett egységei új és ambiciózus javaslatokat fognak készíteni a kodifikációra az eddig érintett ágazatoktól eltérő ágazatokra vonatkozóan is, különösen a társasági jog, a szellemi tulajdon és a fogyasztóvédelem terén;
15. úgy ítéli meg, hogy amennyiben az intézmények valóban egyszerűsíteni kívánják a jogszabályokat, és e célból az átdolgozás módszerét választják, a jogszabályok átdolgozásáról szóló intézményközi megállapodást szigorúbban kell alkalmazni;
16. egyetért azzal, hogy amennyiben a cél az átdolgozás hatékonyabbá tétele, az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak elvi szinten tartózkodnia kell a jogi aktusok kodifikált részeinek módosításától; úgy gondolja, hogy amennyiben az intézmények valóban egyszerűsíteni kívánják a jogszabályokat, és e célból az átdolgozást kívánják alkalmazni, az adott jogi aktus kodifikált részére szabályként a kodifikációról szóló intézményközi megállapodásban megállapított rendelkezések vonatkoznak; elismeri azonban, hogy egyedi eljárással kell lehetővé tenni a kodifikált rész módosítását, amennyiben az a módosított résszel fennálló koherencia vagy az arra való hivatkozás miatt elengedhetetlen;

2006. május 16., kedd

17. úgy ítéli meg, hogy hasznos lenne, ha az intézmények mérlegelnék, hogy a kodifikáció és az átdolgozás mellett elő lehet-e írni egy harmadik művelettypust, a közösségi jogi aktusok egyszerűsítése legmegfelelőbb módjainak lehetővé tétele érdekében; ugyanakkor úgy véli, hogy ez idáig azokban az esetekben, amikor a Bizottság általános egyszerűsítési javaslatokat dolgozott ki és nem hatályon kívül helyezésről, kodifikációról vagy átdolgozásról van szó, az Európai Parlament nem kezdhet a szokásostól eltérő eljárást, következésképpen az ilyen esetekben a jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodás 36. pontja nem alkalmazható;
18. úgy ítéli meg, hogy a jogszabályok átdolgozásáról szóló intézményközi megállapodásnak meg kell határoznia az olyan esetekben követendő eljárást, amikor egy jogalkotási eljárás során a jogi aktus kodifikált részeinek módosítására van szükség;
19. felkéri a Bizottságot, hogy a fenti iránymutatások figyelembevételével haladéktalanul nyújtson be javaslatot az Unió jogalkotásának minőségére nézve irányadó intézményközi megállapodások átdolgozása céljából;
20. készen áll arra, hogy jelentősebb mértékben hozzájáruljon a három intézmény által az egyszerűsítési folyamat újraindítása érdekében tett közös erőfeszítésekhez;
21. elkötelezi magát arra, hogy dolgozzon saját belső jogalkotási eljárásainak és technikáinak javításán az egyszerűsítés ügyének felgyorsítása érdekében, tiszteletben tartva az elsődleges jog, nevezetesen az EK-Szerződés által meghatározott eljárásokat;
22. utasítja az Alkotmányügyi Bizottságot annak meghatározására, hogy milyen normatív módosításokat lehetne elvégezni ahhoz, hogy a jogszabályok átdolgozásáról szóló intézményközi megállapodás tényleges végrehajtása lehetővé váljon, nem utolsósorban azzal a céllal, hogy az eljárási szabályzatban megállapított egyszerűsített eljárásokat nagyobb mértékben alkalmazzák;
23. hangsúlyozza, hogy továbbra is a hagyományos jogalkotási eszközök kell, hogy legyenek a Szerződésekben meghatározott politikai célok elérésének normális eszközei, és úgy véli, hogy az alternatív szabályozási módszerek használata, mint pl. az együtszabályozás és az önszabályozás, a jogalkotási intézkedések hasznos kiegészítője lehet, ha ugyanolyan vagy szélesebb körű javulást hoznak magukkal, mint ami a jogalkotással elérhető; aláhúzza, hogy a szabályozás bármely alternatív módszere használatának összhangban kell lennie a jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodással; támogatja az együtszabályozás és az önszabályozás gyakorlatát, de felhívja a figyelmet arra, hogy a Bizottságnak kell megállapítania azokat a feltételeket és korlátokat, melyeket a fenti gyakorlatok használata során a feleknek be kell tartaniuk, és ezeket minden esetben a Bizottság felügyelete alatt, és a Parlament ezek alkalmazásának megakadályozására vonatkozó jogának sérelme nélkül lehet alkalmazni;
24. felkéri a Bizottságot, készítse jelentést arról, hogy a jelenlegi európai szabványosítási gyakorlat (együtszabályozás formájában) megfelel-e a jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodásban foglaltaknak és az EK-Szerződés 6. cikkének;
25. úgy véli, hogy a szabványosítás az átláthatóság és a felelősség csökkenésének kockázatával jár, mert a megválasztott képviselőket kizárják a döntéshozatalból, és mert a nem-kormányzati szervezetekben és egyéb résztvevő felek egyenlő jogai nem biztosítottak; következésképpen úgy véli ezért, hogy a szabványosításnak kizárólag a tisztán technikai harmonizációs intézkedésekre kell korlátozódnia;
26. meglepetéssel állapítja meg, hogy a normatív funkció átruházása („a komitológia”) jelenlegi rendszerének reformját érintő kérdésre a Bizottság fent említett 2005-ös közleményében – a 3. d. pont vége felé – csak rövid és véletlenszerű utalás történik, jóllehet egy ilyen reform jelentősen hozzájárulhatna a másodlagos közösségi joganyag egyszerűsítéséhez, lehetővé téve a Bizottságnak, hogy gyorsabb eljárások útján fogadjon el végrehajtási rendelkezéseket;
27. úgy véli, hogy a jogalkotás annak révén is hozzájárulhat az egyszerűsítéshez, ha kevésbé részletes jogi aktusokról szóló megállapodások születnek, és ha a Bizottság többféle végrehajtási intézkedést hozna, feltéve, hogy a jogalkotó hatékonyan ellenőrizni tudja e végrehajtási intézkedések tartalmát;

2006. május 16., kedd

28. ismételten hangsúlyozza, hogy a komitológiai eljárás bármiféle igénybe vételéhez a Bizottság végrehajtási hatásköre gyakorlásának módozatait meghatározó 1999. június 28-i, 1999/468/EK határozat ⁽¹⁾ teljes felülvizsgálatára van szükség, a következők érdekében:

- a) nagyobb nyitottság biztosítása;
- b) annak biztosítása, hogy a Bizottságnak juttatott bármely végrehajtási hatáskör a lényegét nem érintő intézkedésekre korlátozódjon, illetve azok alkalmazásának feltételéül a ráruházott hatáskör céljának, tartalmának, hatályának és időtartamának világos meghatározását tegyék, ideértve – amennyiben szükséges – az úgynevezett „elévülési záradékokat” is;
- c) hivatalos egyenlőség bevezetésének biztosítása az Európai Parlament és a Tanács hatáskörei között a fent nevezett intézkedések ellenőrzésében, az úgynevezett „fellebbezési mechanizmusok” bevezetésével;

29. tudomásul veszi a Bizottság egyszerűsítési programjában szereplő tevékenységek listáját és aktívan együtt kíván működni a cél elérésében, hogy adott esetben e jogszabálysövegeket egyszerűsítsék a következő jogalkotási folyamat során;

30. arra számít, hogy a Bizottság különböző átdolgozási és felülvizsgálati javaslatai hozzájárulnak majd az Unió gazdasági és társadalmi fejlődési szintje javításához a fenntartható fejlődéssel kapcsolatos politika kontextusában, valamint a polgárok egészségvédelmének és környezetük minőségének javításához az EK-Szerződés 2. cikkében meghatározott céloknak megfelelően;

31. utasítja elnökét, hogy ezt az állásfoglalást továbbítsa a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tag-államok kormányainak és parlamentjeinek.

⁽¹⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

P6_TA(2006)0206**A jogalkotó előtt folyamatban lévő jogalkotási javaslatok átvizsgálásának eredménye****Az Európai Parlament állásfoglalása a jogalkotó előtt folyamatban lévő jogalkotási javaslatok átvizsgálásának eredményéről (2005/2214(INI))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az elbírálás alatt álló jogalkotási javaslatok átvizsgálásának eredményéről szóló, a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett 2005. szeptember 27-i bizottsági közleményre (COM(2005)0462),
- tekintettel elnökének a Bizottság elnökéhez címzett 2006. január 23-i levelére ⁽¹⁾,
- tekintettel a Bizottság elnöke által a Parlament elnökének küldött 2006. március 8-i keltezésű levélre,
- tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
- tekintettel az Alkotmányügyi Bizottság jelentésére és a Jogi Bizottság véleményére (A6-0143/2006),

mivel:

A. fenti közleményében a Bizottság bejelentette 68 olyan javaslat visszavonását, amelyek megítélése szerint nincsenek összhangban a lisszaboni célokkal és a jogalkotás minőségének javítására vonatkozó elvekkel, míg mások esetében felülvizsgálja a gazdasági hatásvizsgálatot és adott esetben módosítja őket,

⁽¹⁾ Hiv.sz.: Pres-A-Courrier D(2006)300689).

2006. május 16., kedd

- B. az e közlemény parlamenti bizottságokban történő elemzésének eredményét követő, az Európai Parlament elnöke által a Bizottság elnökének küldött levél általában véve üdvözli a Bizottság szándékát, azonban kifejezetten kéri, hogy számos javaslatot mégse vonjanak vissza, néhány javaslat lehetséges módosítását pedig ellenzi,
- C. a Bizottság elnöke által a Parlament elnökének küldött válasz kijelenti, hogy a Bizottság megfelelően megfontolta a Parlament álláspontját, mielőtt saját végleges álláspontját elfogadta volna, és megindokolja, hogy a Bizottság miért nem követte a Parlament kéréseinek némelyikét, valamint rámutat azokra a kezdeményezésekre is, amelyeket a Bizottság e kérések némelyikének kezelése érdekében a jövőben végrehajtani tervez,
- D. e közlemény kiváló lehetőséget nyújt a jogalkotási javaslatok Bizottság általi visszavonásával és módosításával kapcsolatos problémák mélyrehatóbb elemzésére,
- E. kevés kivételtől eltekintve a közösség jogi aktusokat csak a jogalkotási kezdeményezés terén szinte monopolhelyzetben lévő a Bizottság javaslata alapján lehet elfogadni,
- F. az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése kimondja, hogy a Bizottság a közösségi jogi aktus elfogadásához vezető eljárások során „javaslatát bármikor módosíthatja, amíg a Tanács nem határozott”,
- G. bár történelmi okok miatt a 250. cikk (2) bekezdése nem említi a Parlamentet, ezt a rendelkezést az együtt döntési eljárás vonatkozásában a 251. cikkel, az együttműködési eljárás vonatkozásában pedig a 252. cikkel együttesen kell értelmezni,
- H. ha az első olvasat után közös álláspontot fogadnak el, az EK-Szerződés 251. cikke (2) bekezdése második albekezdésének harmadik francia bekezdése csak azt teszi lehetővé a Bizottság számára, hogy tájékoztassa a Parlamentet álláspontjáról; és ha ezt követően a Parlament módosítja a közös álláspontot, a 251. cikk (2) bekezdése harmadik albekezdésének c) pontja csak a véleménynyilvánítást teszi lehetővé a Bizottság számára, vagyis egyértelmű, hogy a Bizottság már nem „tulajdonosa” a javaslatainak,
- I. a szerződések nem szólnak arról a lehetőségről, hogy a Bizottság visszavonhat jogalkotási javaslatot,
- J. a jogalkotási javaslatok visszavonására vonatkozó rendelkezések hiánya nem akadályozta meg a Bizottságot abban, hogy időről időre visszavonjon jogalkotási javaslatokat,
- K. úgy tűnik, hogy a Parlament, a Tanács és a Bizottság nem ért egyet abban, hogy a Bizottság milyen mértékben jogosult jogalkotási javaslatainak visszavonására,
- L. e nézeteltérések ellenére a jogalkotási javaslatok visszavonása rendszeres gyakorlat a Bizottság részéről, amelynek vonatkozásában még egyetlen ügy sem került a Bíróság elé,
- M. a múltban egyes alkalmakkor maga a Parlament kérte a Bizottságot javaslatai visszavonására,
- N. a Parlament és a Bizottság közötti kapcsolatokról szóló 2005. május 26-i keretmegállapodás ⁽¹⁾ kimondja, hogy:
- minden jogalkotási eljárás során „a Bizottság részletesen megvizsgálja a Parlament által elfogadott jogalkotási javaslataihoz fűzött módosításokat annak érdekében, hogy azokat figyelembe vegye minden módosított javaslatban” (31. pont),
 - minden jogalkotási eljárás során „a Bizottság javaslatainak visszavonása előtt értesíti a Parlamentet és a Tanácsot” (32. pont),
 - együtt döntéssel nem járó jogalkotási eljárások esetén a Bizottság „adott esetben” vállalja, hogy a Parlament által elutasított jogalkotási javaslatot visszavonja, és hogy ha a javaslat fenntartása mellett határoz, nyilatkozatban megindokolja döntésének okát (33. pont),

(¹) Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0194., melléklet.

2006. május 16., kedd

- O. a jogalkotási javaslatok visszavonásával és, amennyiben szükséges, módosításával kapcsolatos, a három intézmény közötti közös iránymutatásokon alapuló egyetértés kedvezően hatna a jogalkotási eljárások zökkenőmentességére,
1. üdvözlöi a Bizottság említett közleményét, és úgy ítéli meg, hogy az abban említett javaslatok többségének visszavonása és módosítása ténylegesen hozzájárul a közösségi jogalkotási környezet egyszerűsítéséhez; kitart azonban amellett, hogy a Bizottságnak megfelelően figyelembe kellene vennie az Európai Parlament elnökének 2006. január 23-i levelében megfogalmazott ellenvetéseket;
 2. üdvözlöi, hogy a Bizottság végső álláspontjának elfogadása előtt ismételt felülvizsgálta javaslatait, tekintetbe véve az Európai Parlament ellenvetéseit; elismeri, hogy a Bizottság minden olyan esetben indokolta, ha nem fogadta el az ellenvetéseket, és néhány esetben jelezte azokat a lehetséges kezdeményezéseket, amelyekkel a Parlament kívánságai teljesíthetők;
 3. hangsúlyozza, hogy a jövőben hasonló jellegű eljárások során a Bizottságnak konkrétan meg kellene indokolnia minden egyes javaslat visszavonását vagy módosítását, ahelyett, hogy csak olyan általános elvekre hivatkozik, amelyek nem adnak világos magyarázatot, hogy a Bizottság miért ítélte egy javaslat visszavonását vagy módosítását szükségesnek;
 4. üdvözlöi, hogy a Bizottság figyelembe veszi a lisszaboni menetrend céljait, mielőtt javaslatot tenne egy jogalkotási javaslat visszavonására; éppen ezért sajnálja, hogy a Bizottság visszavonta az európai kölcsönöségi társaságok jogállásáról szóló irányelvre irányuló javaslatot, amely azonban a lisszaboni stratégia egyik kulcseleme; meglepőnek tartja, hogy a Bizottság a nemzeti jogok sokféleségére hivatkozik mint a közösségi kezdeményezések akadályozójára; ezért kéri a Bizottságot, hogy az év vége előtt tegyen olyan kezdeményezést, amely lehetővé teszi az európai kölcsönöségi társaságok és az európai egyesületek jogállásának kidolgozását;
 5. kéri a Bizottságot, hogy kinevezését követően haladéktalanul készítsen el és nyújtson be a Parlamentnek és a Tanácsnak egy listát arról, hogy elődje mely jogalkotási javaslatait szándékozik fenntartani;
 6. kéri a Bizottságot, hogy éves jogalkotási és munkaprogramjába foglalja bele azoknak a javaslatoknak a listáját, amelyeket vissza kíván vonni vagy módosítani kíván, hogy ez alapján a Parlament kifejtse álláspontját, a szerződésben foglalt előjogaival és az említett keretmegállapodásban megállapított eljárásokkal összhangban;
 7. tudomásul veszi, hogy a jogalkotási aktus Bizottság általi visszavonásának lehetőségére a hatályos szerződések egyetlen rendelkezése sem utal, míg a jogalkotási aktusok módosítására az az alapelv vonatkozik, hogy a Bizottság módosíthatja javaslatait a közösségi jogi aktus elfogadásához vezető eljárások során, amint azt az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése kimondja; elismeri, hogy ez az elv vonatkozik az együttdöntési eljárásra a 251. cikkel összhangban és az együttműködési eljárásra a 252. cikkel összhangban;
 8. elismeri azonban, hogy – egyértelmű korlátok között – a Bizottság jogosult jogalkotási aktusok visszavonására az elfogadásukhoz vezető eljárás során, ami
 - jogalkotási kezdeményezésekhez való jogából ered, és logikus kiegészítője annak, hogy a javaslatok módosítására jogosult,
 - hozzájárul a Bizottság szerepének erősítéséhez a jogalkotási eljárás során, és
 - olyan pozitív elemnek tekinthető, amely biztosítja, hogy a közösségi jogalkotási aktusok elfogadásához vezető eljárások és az intézményközi párbeszéd célja a „közösség érdekének” előmozdítása legyen;
 9. fenntartja azonban, hogy ezt a lehetőséget a jogalkotási folyamatban az egyes intézményeket megillető, szerződésekben foglalt előjogok fényében kell szemlélni, összhangban az intézmények közötti lojális együttműködés elvével;
 10. hangsúlyozza, hogy a visszavonás vagy módosítás lehetősége nem változtathat az egyes intézményeknek a jogalkotási folyamatban betöltött szerepén oly módon, hogy ez veszélyeztesse az intézmények közötti egyensúlyt, és a visszavonás lehetősége nem jelenti a Bizottság valamiféle „vétőjogának” elismerését;

2006. május 16., kedd

11. hangsúlyozza, hogy a jogalkotási aktusok visszavonására és módosítására ugyanazon általános elveknek kell vonatkozniuk, amelyek a javaslatok Bizottság általi benyújtását vezérlik, vagyis a közösségi érdekek kell őket vezérelniük és megfelelően indokoltnak kell lenniük;

12. úgy ítéli meg – a Bíróságnak a szerződések által az intézmények számára megállapított előjogok pontos körének és korlátainak meghatározására vonatkozó hatáskörével kapcsolatos előzetes véleményalkotás nélkül – hogy, kedvező hatással lenne a jogalkotási folyamatra és az intézmények közötti párbeszédre, ha az intézmények közös iránymutatásokat állapítanak meg a jogalkotási aktusok Bizottság általi visszavonására és módosítására, a Parlament és a Bizottság közötti kapcsolatokról szóló keretmegállapításban és a jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapításban megállapított vonatkozó elvek kiegészítéseképpen;

13. a jogalkotási aktusok Bizottság általi visszavonásának és módosításának tekintetében a következő iránymutatásokat terjeszti elő:

- a) a Bizottság a közösségi jogi aktus elfogadásához vezető eljárások során javaslatát elvben bármikor módosíthatja vagy visszavonhatja, amíg a Tanács nem határozott. Ez azt jelenti, hogy az együttdöntési és együttműködési eljárás során a Bizottság nem cselekedhet így, miután a Tanács elfogadta a közös állásfoglalást, kivéve, ha a Tanács a közös állásponttal szembeni határozatában úgy lépett túl hatáskörén a Bizottság javaslatának módosításában, hogy az a valóságban már magának a Tanácsnak a jogalkotási kezdeményezését alkotja, amiről a Szerződés nem rendelkezik;
- b) ha a Parlament elutasít egy jogalkotási javaslatot vagy lényegbevágó módosításokat javasol, vagy ha a Parlament egyéb úton egy jogalkotási javaslat visszavonására vagy lényegbevágó módosítására kéri a Bizottságot, a Bizottságnak ezt az álláspontot megfelelően figyelembe kell vennie. Ha fontos okból a Bizottság úgy dönt, hogy eltekint a Parlament álláspontjától, döntésének okát nyilatkozatban kell megindokolnia a Parlamentnek;
- c) ha a Bizottság saját kezdeményezésére kíván visszavonni vagy módosítani egy jogalkotási javaslatot, szándékáról előzetesen értesítenie kell a Parlamentet. Ezt az értesítést időben kézbesíteni kell, hogy a Parlamentnek lehetősége legyen véleményét nyilvánítani az ügyben, és világos magyarázatot kell tartalmaznia arról, hogy a Bizottság miért ítélte szükségesnek az adott javaslat visszavonását vagy módosítását. A Bizottságnak megfelelően figyelembe kell vennie a Parlament véleményét. Amennyiben fontos okokból a Bizottság a Parlament kérése ellenére a javaslat visszavonása vagy módosítása mellett határoz, döntésének okát nyilatkozatban kell megindokolnia a Parlamentnek;

14. hangsúlyozza, hogy az, hogy a jogalkotási javaslatok visszavonását és módosítását illetően a Bizottság milyen mértékben veszi figyelembe a Parlament véleményét, alapvető része a két intézmény szilárd együttműködésének alapját képező politikai bizalomnak;

15. úgy ítéli meg, hogy ha a Bizottság úgy von vissza vagy módosít lényegbevágóan egy jogalkotási javaslatot, hogy az érinti a Parlament jogalkotási előjogait, a kérdést politikai megfontolásra a Parlament illetékes politikai testületeihez kell utalni; továbbá úgy ítéli meg, hogy ha a Bizottság úgy von vissza egy jogalkotási javaslatot, hogy az érinti a jogalkotási hatóság két ágának előjogait, ezek a visszavonást érvénytelennek tekinthetik és a szerződések rendelkezései szerint folytathatják a szóban forgó aktus elfogadásához vezető eljárást;

16. úgy ítéli meg, hogy ha egy jogalkotási javaslatot a Szerződés 138. cikkével összhangban fogalmaztak meg, a Bizottságnak tájékoztatnia kell az európai szociális partnereket arról a szándékáról, hogy a jogalkotási javaslatot vissza kívánja vonni, vagy azt lényegesen módosítani kívánja;

17. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.